

90 con

RE/MAX STÉPHANE RAINVILLE
 Courtier immobilier
 du Haut-Richelieu inc. 514 576-1678 450 349-5868
VENDEUR MOTIVÉ



3293009



164 900\$

DUPLEX : Saint-Jean-sur-Richelieu, entièrement rénové, 2 X 4 1/2, locataire stable, revenus de 1 110\$/mois

LE CANADA FRANÇAIS

273 BIBLIOTHEQUE NATIONALE
 REC. PERIOD. SECT. DEPOT LEGAL
 2275, RUE HOLT
 MONTREAL QC H2G 3H1

21/3 xx2(P)



WWW.LAVAGE HAUTRICHELIEU.COM
 450.349.8080

MÉNAGE COMPLET

- Plafonds • Murs • Planchers
- Vitres • Conciergerie



ASSASSINÉ DANS UN DÉPANNEUR

LOUISE BÉDARD Shaujun Liu, 44 ans, de Brossard, sera ramené demain (vendredi) devant la cour alors qu'il est soupçonné du meurtre non prémédité de Chao Peng, décédé le samedi 16 novembre, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le corps du jeune homme de 25

ans a été trouvé sur le sol du dépanneur du 392, de la rue Mercier, vers 10 heures. Il portait des marques de violence provoquées par un instrument contondant. La victime a été transportée à l'Hôpital du Haut-Richelieu où son décès a été constaté.

PAGE A-4

(Photo Stéphanie Brûlé)



DES ORDINATEURS POUR MOTIVER NOS ÉLÈVES PAGE A-18

(Photo Remy Bolly)



LE 10^e BOL D'OR ATTENDRA

PAGES A-40 À A-43

SECTION SPÉCIALE DE 4 PAGES

(Photo Remy Bolly)

LA VILLE PRÉVOIT UNE «LÉGÈRE» HAUSSE DU COMPTE DE TAXES PAGE A-8



BRANDSOURCE
 AMEUBLEMENT
Denis Riel

PORTES OUVERTES

1470, RUE ST-PAUL NORD, FARNHAM, 450-293-3605 • 1 800-363-1949
 370, RUE LABERGE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, 450-348-0006

NIGHT & DAY
 FURNITURE

800, boul. Industriel, Saint-Jean-sur-Richelieu

21 AU 24 NOVEMBRE

Navette disponible 23 et 24 novembre à partir du magasin.

IMPRIMEZ VOS COUPONS RABAIS SUR WWW.MEUBLESDENISRIEL.COM

La famille Gladu est là pour vous simplifier la vie!

**GAGNEZ
VOTRE BUFFET
DES FÊTES!** valeur de **500\$**

du 1^{er} au 15 décembre 2013



L'HEURE DES RÉCOMPENSES A SONNÉ

Vous vous trouvez à la caisse
lorsque la cloche sonne ?

**Recevez une carte-cadeau IGA
de 25\$ GRATUITEMENT!**



Jusqu'au 30 novembre 2013

Détails et règlements en magasin.

IGA GLADU
extra

SEULEMENT AU:

400, boul. du Séminaire N., Saint-Jean-sur-Richelieu

450 349-2878

LE CANADA
FRANÇAIS

ACTUALITÉ

Météo

JEUDI
Ensoleillé avec
passages nuageuxMINIMUM
-4°CMAXIMUM
5°CVENDREDI
Pluie et neigeMINIMUM
-1°CMAXIMUM
6°CSAMEDI
Nuageux
avec éclairciesMINIMUM
-3°CMAXIMUM
2°C

CHUTE D'UN MODULE DE JEU

Deux mois de convalescence pour Anthony

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@tc.tc

Anthony Laurent-Mac Farlane, six ans, s'est fracturé le fémur lorsqu'il a été poussé en bas d'un module de jeu par deux enfants à l'école Notre-Dame-de-Lourdes, à Iberville. Sa mère, Isabelle Laurent, espère que la direction tirera leçon de l'accident et renforcera la surveillance sur la cour.

C'était le 7 octobre. Le petit Anthony, élève de première année, s'amusait en compagnie des autres enfants à l'heure du dîner.

«Il y a un ami qui m'a tiré alors que l'autre me poussait. Je suis tombé en bas du module», raconte le petit, présentement en convalescence à la maison.

Il est le seul à tenir cette version, puisque les surveillants de la cour d'école n'ont pas été témoins de l'altercation. Il y avait bien des éducateurs à l'extérieur, mais aucun ne regardait en sa direction au moment de la chute.

Les pleurs du gamin ont toutefois alerté les adultes. «Une première éducatrice souhaitait appeler l'ambulance et attendre les secours, mais ce n'est pas ce qui s'est produit. Anthony a été déplacé et amené au bureau de la direction», raconte Isabelle Laurent.

Le personnel a alors



Anthony Laurent-Mac Farlane s'est fracturé le fémur de la jambe gauche après avoir chuté d'un module de jeu sur la cour de l'école Notre-Dame-de-Lourdes, à Iberville.

demandé aux parents de se présenter à l'école, puisque le petit se plaignait d'une douleur à la jambe.

SOINS

Immédiatement, ils ont amené le garçon à l'urgence où il a été transféré à l'Hôpital Sainte-Justine. Les spécialistes y ont confirmé une fracture du fémur.

«Il a été hospitalisé trois semaines, indique la mère. Il était alité. Sa jambe était suspendue dans les airs grâce à un système de poids et de poulies. Au début, la douleur était si intense que les médecins lui donnaient de la morphine,

du valium et du Tylenol sans arrêt.»

Afin de permettre un retour à la maison, les médecins ont plâtré le garçon à la fin octobre. Le petit est immobilisé à partir des hanches. Sa jambe gauche est entièrement recouverte, alors que celle de droite est immobilisée jusqu'au genou.

Il ne peut pas se lever, ni aller à la toilette et doit être retourné aux deux heures. «Je reste avec lui à la maison. Anthony est heureux. Il a sa maman à son service. Ses grands-parents lui ont offert une console de jeux vidéo. Il ne se plaint pas», décrit celle

qui doit s'occuper en même temps de deux autres enfants.

COMMISSION SCOLAIRE

Isabelle Laurent est bien consciente qu'un accident s'est produit ce jour-là. Néanmoins, elle estime qu'il y a eu des lacunes au chapitre du personnel.

À la Commission scolaire des Hautes-Rivières (CSDHR), on explique qu'il n'y a pas de règles qui encadrent le nombre de surveillants sur les cours d'école.

«La direction de l'école décide en fonction de la clientèle. S'il y a un groupe d'élèves

avec un trouble de comportement, il y aura plus d'adultes. Aucun ratio n'est prédéterminé, comme on le voit dans les services de garde», indique le directeur du secrétariat général et des communications à la CSDHR, Mario Champagne.

Néanmoins, ce dernier souligne qu'il y avait quinze surveillants au moment de l'accident. Ce qui est jugé amplement suffisant.

Quant à la décision de bouger le petit après l'accident, la CSDHR rappelle que l'enfant pouvait s'asseoir. «Les éducateurs ont agi de bonne foi. Ils ont tous reçu une formation en premiers soins», mentionne le porte-parole.

Soulignons que la direction de l'école Notre-Dame-de-Lourdes a rencontré tous les élèves afin de leur rappeler le bon comportement à adopter à la récréation et les consignes à suivre.

Le module de jeu a été inspecté et jugé sécuritaire. Le petit ne serait pas tombé s'il n'avait pas été poussé. ■

CETTE SEMAINE DANS LE CANADA FRANÇAIS

Cahier A

Éducation... A-18 Nécrologie... A-36
Faits divers... A-4 Politique... A-14
Nouvelles... A-8 Santé... A-14
municipales... A-8 Sports... A-42

Cahier B

Économie... B-1 Annonces
Éditorial... B-4 classées... B-12
Opinion... B-5

Cahier C

Cinéma... C-9 Jeux... C-8
DVD... C-9 Lecture... C-7
Horoscope... C-14 Voyage... C-13

Soyez prêt!

**BATTERIES
POUR AUTOMOBILES
OU CAMIONS**

à partir de

83⁹⁵\$**BATTERIES
MOTONEIGE OU VTT**Spécial
à partir de**42⁹⁵\$****CHARGEUR PORTATIF
100% automatique 6 V et 12 V 900 MAH**Parfait pour remisage de
votre moto, tracteur à
gazon, auto de collection,
moto-marine etc.Spécial
32⁹⁵\$

batteriesexpert.com

CARREFOUR RICHELIEU, entrée porte 5
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU450 **741-4933**700, CH. GRAND-BERNIER,
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU450 **348-2370**

SHAUJUN LIU EST DÉTENU

Meurtre dans un dépanneur de la rue Mercier

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Shaujun Liu, 44 ans, de Brossard, sera ramené demain (vendredi) devant la cour alors qu'il est soupçonné du meurtre non prémédité de Chao Peng, décédé le samedi 16 novembre, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le corps du jeune homme de 25 ans a été trouvé sur le sol du dépanneur du 392, de la rue Mercier, vers 10 heures. Le citoyen qui a fait la découverte a appelé le Service de police de Saint-Jean.

La victime gisait inconsciente. Son corps portait des marques de violence provoquées par un instrument contondant. La Sûreté du Québec ne confirme pas qu'un bâton de baseball serait l'arme du crime, réservant cette information pour la cour. La victime a été transportée à l'Hôpital du Haut-Richelieu où son décès a été constaté.

ENQUÊTE

Quelques heures après la découverte du corps, l'enquête a été prise en charge par le Service des enquêtes sur les crimes contre la personne de la SQ qui a mené l'opération en collaboration avec les policiers de Saint-Jean.

Un poste de commandement a été installé devant le petit commerce situé sur la rue Mercier, entre les rues Saint-Paul et Saint-Louis. Durant toute la soirée de samedi et la nuit suivante, les techniciens en scène de crime et les experts du laboratoire de médecine légale ont examiné l'intérieur du dépanneur.

Le vol a été écarté rapidement comme mobile du meurtre. Toutefois, la SQ n'apporte pas d'autres précisions quant aux motifs qui auraient poussé

le suspect à commettre l'irréparable. La sergente Ingrid Asselin, porte-parole de la SQ, indique que les deux hommes n'étaient pas apparentés, mais qu'ils se connaissaient.

Le 15 octobre, Yong Hui Peng, propriétaire du 392, rue Mercier a vendu son commerce à la compagnie 9286-8009 Québec au prix de 360 000\$. L'entreprise en question possède une adresse à Brossard, la même que celle du prévenu Shaujun Liu qui est le second actionnaire de la compagnie.

ARRESTATION

Dimanche matin, la SQ annonçait l'arrestation d'une personne à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, à Cowansville. Le suspect qui fait face aussi à une accusation de conduite dangereuse a été impliqué dans un accident sur la route 104, à Farnham, samedi vers 11 heures, soit environ une heure après la découverte du corps de la victime à Saint-Jean.

Deux thèses sont évoquées: Liu aura voulu fuir et a perdu maîtrise du volant, ou il a posé un geste volontaire pour mettre fin à ses jours alors que sa voiture a bifurqué dans la voie inverse et est entrée en collision avec un camion remorque. Les deux conducteurs ont été blessés.

COMPARUTION

Liu ne semblait pas souffrir de blessures graves quand il est apparu lundi après-midi dans le box des détenus pour faire face à une accusation de meurtre au second degré, c'est-à-dire non prémédité, ainsi qu'une accusation de conduite dangereuse.

Sa comparution devant le juge Éric Simard de la Cour du Québec a été brève. La Couronne s'est opposée à la remise en



Le corps de la victime a été transporté à l'hôpital où son décès a été constaté.

liberté du prévenu.

Me Éric Nadeau, avocat de l'aide juridique, a agi comme ami de la cour et représenté le prévenu pour la comparution. Il a demandé le report du dossier à vendredi, le temps de contacter un avocat parlant mandarin ou à tout le moins un interprète. L'avocat n'a pas pris connaissance de la preuve.

Des membres de l'entourage de la

victime et d'autres personnes concernées par le sort de l'accusé, de même qu'une dizaine de curieux du voisinage, ont assisté à la comparution.

En excluant les cas d'homicide involontaire, le dernier meurtre survenu à Saint-Jean remonte à 2004 alors que Guy Maheu avait été poignardé par Jean Lavigne, dans un logement de la rue Hébert. Une histoire de triangle amoureux. ■

CENTRE-VILLE

Violente bagarre à la sortie d'un bar

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@tc.tc

Un homme de 31 ans a été blessé gravement dans la nuit de vendredi à samedi, alors qu'il a été tabassé dans un stationnement du centre-ville.

Les policiers ont reçu l'appel à 2h46. À leur arrivée sur la rue Champlain, derrière le restaurant Dorchester, ils ont trouvé la victime gisant au sol.

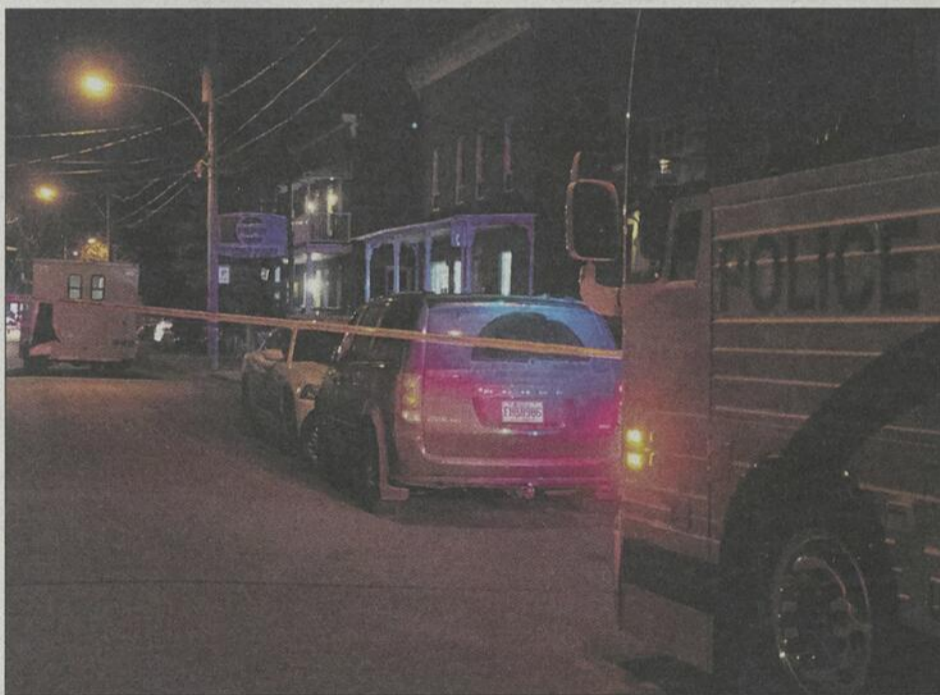
Selon des témoins, l'individu aurait été violemment battu par trois ou quatre suspects d'origine asiatique. «Il a été frappé à la tête par un objet contondant, mentionne le porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, Martin Anctil. Il a aussi été roué de coups de pied et de coups de poing. La victime saignait abondamment.»

L'homme a été immédiatement transporté à l'Hôpital du Haut-Richelieu. Malgré la gravité de ses blessures, sa vie n'était pas en danger.

ALTERCATION

Selon les policiers, il s'agirait d'une fin de soirée qui aurait mal tourné. «Une altercation aurait éclaté entre deux groupes dans un bar du centre-ville. La victime aurait ensuite croisé les suspects alors qu'elle se trouvait seule dans le stationnement municipal», explique Martin Anctil.

Les autorités sont à la recherche d'indices pouvant leur permettre de retracer les responsables. En cas d'arrestations, les suspects feront face à des accusations d'agression armée et de voies de fait grave. ■



Les policiers spécialistes en identité judiciaire et les experts du laboratoire de médecine légale ont examiné la scène du crime.

LE CANADA FRANÇAIS

84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3 - Sans frais : 1 800 947-8555
Télécopieur: (450) 347-4539

450 347-0323
www.canadafrancais.com

LES PETITES ANNONCES
1 866 637-5236

Directeur régional, région Sud:
Charles Couture
charles.couture@tc.tc

Rédacteur en chef:
Gilles Lévesque
gilles.levesque@tc.tc

Journalistes:
Richard Hamel
richard.hamel@tc.tc
Marie-Josée Parent
marie-josee.parent@tc.tc
Gilles Bérubé
gilles.berube@tc.tc
Louise Bédard
louise.bedard@tc.tc
Valérie Legault

valerie.legault@tc.tc
Marie-Pier Gagnon
marie-pier.gagnon@tc.tc
Charles Poulin
charles.poulin@tc.tc

Photographes:
Remy Boly
Stephanie Brulé
Simon Lachapelle

Collaborateurs:
Pascal Cloutier
Jean-François Crépeau
Marie-Claude Duval
Nicole Garceau
Nicole Gibeau
Steve Goulet
Jean-Paul Grappe

Jean-François Guay
Pierre-Olivier Hamel
Dennis Henri
Sylvie Laroche
Raymond Marier
Michel Ménard
Mélanie Paquet
Nicolas Paquin
Robert Rheault
Kimberley C. Tremblay
Mario Wilson

Correcteurs
Michel Phaneuf
Louise Bisillon

Directeur des ventes:
Charles Couture
charles.couture@tc.tc

Adjointe au directeur régional et superviseuse aux ventes:
Gabriella Agarla
gabriella.agarla@tc.tc

Conseillers en solutions médias:
Sylvie Leblanc
Manon Lavigne
Nancy Leclerc
nancy.leclerc@tc.tc

Martin Stewart
martin.stewart@tc.tc
Nancy St-Jean
nancy.st-jean@tc.tc
Sandra Moreira
sandra.moreira@tc.tc
Cindy Lord, Publicisac
cindy.lord@tc.tc

Conseillère en ventes numériques:
Mélanie Deslauriers
melanie.deslauriers@tc.tc

Chargée de projets, Publi-Sac:
Nicole Rousseau
nicole.rousseau@tc.tc

Coordonnatrices:
Caroline Gagné
caroline.gagne@tc.tc
Julie Herron
julie.herron@tc.tc
Marjorie Langevin
marjorie.langevin@tc.tc
France Galipeau
france.galipeau@tc.tc

Commis de bureau:
Liette Pothier
liette.pothier@tc.tc

Superviseuse de production:
Rose Audette
rose.audette@tc.tc

Coordonnateur de production:
Stéphane Forget
stephane.forget@tc.tc

Infographistes:
Marc-André Beauvais
Jeanette Bédard
Tracy Boulterice
Francine Dubois
Louise Goyette
Marie-Lyne Goyette
Denis Lapointe
César Nunez
Marjo Paquin

Concepteurs-graphistes
Mathieu Lambert
Valérie Leblanc
Kim Gauvin

Distribution:
Christian Marleau
christian.marleau@tc.tc

Impression:
Transmag

Publié par:
Médias Transcontinental S.E.N.C.

Président:
François Olivier, intérim
www.medias-transcontinental.com

L'EXEMPLAIRE: 1,65\$
12 semaines: 20,79\$ (Prix taxes incluses)

Au Canada abonnement 12 mois: 78,00\$ 6 mois: 40,46\$
12 semaines: 20,79\$ (Prix taxes incluses)

TC MEDIA PUS RESEAU SELECT
Membre des Hebdo Régionaux.
Tirage certifié par ABC.
Poste publication - convention: 40064924. Dépôt légal.
Bibliothèque nationale du Québec.
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.).
Ce journal est imprimé sur un papier avec un contenu d'au moins 20% de papier recyclé.

MIXTE
Papier issu de sources responsables
FSC
www.fsc.org
FSC® C011825



L'incendie a débuté à l'intérieur de l'usine avant de se propager au toit.

Incendie dans l'usine de FDC Composites

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@tc.tc

Un incendie d'origine accidentelle a fait d'importants dommages à la toiture de l'entreprise FDC Composites, dimanche soir, dans le parc industriel du secteur Iberville.

Les pompiers ont été appelés au 650, rue Lucien-Beaudin, vers 21h45. Il n'y avait personne à l'intérieur de l'usine au moment où le feu a pris.

Le brasier gagnant rapidement en intensité, une vingtaine de pompiers ont été demandés sur place. Ils ont combattu le sinistre pendant près de deux heures.

«En voyant les camions dans la cour, j'ai vraiment eu peur pour l'entreprise, raconte le président de FDC Composites, Jacques Cabana. Les pompiers ont fait un excellent travail. J'ai été impressionné par leur professionnalisme.»

Combattant un incendie ayant pris à l'intérieur d'un petit local pour se propager au toit, les sapeurs ont dû perforer la couverture à divers endroits pour atteindre les flammes. La rapidité de leur intervention a permis de limiter les dégâts.

«Le feu n'a pas fait de dommages à l'intérieur. Seul le toit a été atteint et cela ne concerne qu'une petite section de la compagnie», indique Jacques Cabana.

NETTOYAGE

Au lendemain du sinistre, l'opération nettoyage était déjà commencée. Même si les flammes ne se sont pas propagées dans le bâtiment, la fumée et l'eau ont laissé des traces.

«Une entreprise spécialisée a été embauchée pour enlever la poussière. Le travail devrait être terminé à la fin de la semaine», indique celui qui se spécialise dans la conception et la fabrication de pièces en matériaux composites pour les avions et d'autres industries.

La moitié des cinquante travailleurs de l'usine ont pu réintégrer leur poste dès lundi. On espérait rouler à pleine capacité jeudi ou vendredi. «Nous reprendrons les journées perdues les samedis, d'ici Noël», mentionne Jacques Cabana.

ORIGINE

Au moment d'écrire ces lignes, les premiers indices laissent croire à un incendie d'origine électrique. Le feu a pris près d'un four.

«Notre enquêteur en recherche de cause incendie a travaillé sur les lieux lundi. Il a rencontré des employés mardi, afin d'en savoir plus sur le fonctionnement de l'appareil et leurs habitudes de travail», indique le chef de la division prévention du Service de sécurité incendie de Saint-Jean-sur-Richelieu, Robert Meloche.

Les dommages sont estimés à 75 000\$ et touchent principalement à la toiture. ■

Grave accident à Noyan

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Un accident a causé de graves blessures à un résident de Laval, le dimanche 17 novembre, à Noyan. L'appel aux services de secours a été transmis à 13 heures.

La victime repose au service des soins intensifs d'un établissement hospitalier de Montréal. Sa vie est en danger. L'homme avait fêté ses 84 ans, la veille.

Conduisant une sous-compacte, il a omis d'effectuer un arrêt obligatoire à l'intersection de la montée MacCallum et de la 2^e Concession. Il roulait en direction sud quand il a été frappé par une camionnette conduite par un résident de l'endroit qui circulait en direction est.

Un policier de la Sûreté du Québec spécialisé en collisions a été appelé à examiner la scène de l'accident. Une inspection des véhicules a aussi été ordonnée. ■

VOL QUALIFIÉ ET SÉQUESTRATION

Pascal Tremblay doit rester en prison

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Pascal Tremblay, un homme de 39 ans soupçonné d'avoir commis un vol qualifié et une séquestration, s'est vu refuser une remise en liberté en attendant la tenue de son procès. L'enquête a été entendue le 24 octobre.

Le prévenu doit être ramené devant le tribunal le 3 décembre, date à laquelle sera aussi présent son frère Serge qui est également incarcéré.

Les frères Tremblay sont soupçonnés d'être les auteurs d'un vol qualifié commis le 15 septembre, au Colisée du livre, rue Saint-Jacques, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Quelques minutes avant la fermeture du commerce, deux individus sont entrés. Un a dit: «C'est un hold-up». Il avait un exacto à la main et il a demandé à l'employée d'ouvrir le tiroir-caisse.

Selon le récit des faits exposés par Me Isabelle MacKay, avocate de la poursuite, la femme a été agrippée par le bras droit. Les voleurs voulaient les clés du bureau. Un des hommes a dit savoir que le coffre y était. Il a défoncé la porte d'un coup de pied. Le bureau a été fouillé sans que le coffre ne soit trouvé. Puis les voleurs se sont dirigés vers l'arrière-boutique.

ARRESTATION

Les voleurs seraient repartis avec une somme de 1127\$. La femme a composé le 911. Dans les minutes qui ont suivi, les policiers ont déclenché une opération de ratissage. Pascal Tremblay a été aperçu par des agents alors qu'il roulait à vélo et a été poursuivi sur une distance d'un kilomètre et demi. Le suspect a été pris en entonnoir par les voitures de police.

Son frère aîné a été arrêté par la suite.

La Couronne indique que l'empreinte de la semelle des espadrilles de Pascal Tremblay correspond à la trace du pied retrouvée sur la porte qui a été défoncée. De plus, des rouleaux d'argent ont été saisis par la police.

Me Jean-Pierre Robillard a signalé au juge que la description fournie par l'employée du commerce ne concorde pas tout à fait avec celle du suspect.

À la suite de l'arrestation des Tremblay, la police les a associés aussi à une introduction par effraction commise antérieurement dans un immeuble de la rue Saint-Louis où rien n'a été volé, mais où des dommages ont été causés.

THÉRAPIE

Pascal Tremblay traîne un lourd casier judiciaire, ayant déjà purgé des peines de prison, notamment pour vol qualifié. Depuis juin, il était en attente de procès à Granby pour introduction par effraction, vol, méfait et possession d'outils de cambriolage. Il s'était engagé à respecter diverses conditions, dont celle de ne pas communiquer avec son frère.

Il a témoigné devant le tribunal à Saint-Jean pour être remis en liberté. Il a demandé à être envoyé en thérapie pour régler un problème d'alcool. Son avocat, Me Robillard, a plaidé que les dernières condamnations de son client remontaient à neuf ans. Il a fait valoir aussi que son client avait des attaches dans la région et s'occupait de sa famille.

Me MacKay s'est interrogée sur le sérieux de l'accusé de se soumettre à une thérapie. Contrairement à ce que prétend la défense, la preuve contre l'accusé est forte, a-t-elle ajouté. Elle a compté pas moins de 24 antécédents judiciaires de l'accusé, dont une évasion d'une garde légale. ■

AFFAISSEMENT D'UN PLAFOND

Évacuation de l'école Marcellin-Champagnat

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@tc.tc

L'effacement d'un faux plafond dans une salle de classe a forcé l'évacuation de l'école Marcellin-Champagnat, le mercredi 13 novembre, en matinée. Aucun élève n'a été blessé.

L'évènement s'est produit vers 10h30, alors que la salle de classe était vide. Un morceau d'environ un mètre par deux a lâché en entraînant un luminaire.

«Chaque étage est fait de béton, explique le directeur de l'école Marcellin-Champagnat, Richard Custeau. Il y a ensuite un faux plafond en plâtre et un plafond suspendu. C'est la première section qui est tombée sur la deuxième. Les débris se sont ensuite ramassés au sol.»

Ne connaissant pas la cause de l'incident, la direction a pris la décision d'évacuer l'établissement scolaire. Les autobus ont été rappelés et les parents invités à venir chercher leurs enfants.

ÉVALUATION

«L'accident s'est produit dans l'aile gauche, au deuxième étage, précise le gestionnaire. Nous avons immédiatement appelé un architecte pour faire l'évaluation complète du bâtiment.»

Ce dernier a déterminé au terme de son investigation qu'une ancienne infiltration d'eau était probablement à l'origine de l'affaissement. Les matériaux se sont dégradés au fil des ans.

«L'architecte a vérifié les autres salles de classe. L'édifice a été jugé sécuritaire», mentionne Richard Custeau.

Les élèves ont donc été invités à revenir en classe dès le lendemain.

La direction tire leçon de cet accident. Désormais, les luminaires seront fixés à la section de béton, plutôt qu'au faux plafond. «Les normes du bâtiment ne l'imposent pas, mais nous avons décidé d'installer des chaînettes préventives. Ce n'est pas une nécessité, mais on n'est jamais trop prudents», conclut Richard Custeau. ■

ENTREVUE AVEC *Émilie Dagenais*

«Le cancer a toujours fait partie de ma vie»

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

Elle n'a que 15 ans et déjà quatre cancers à son actif. Qu'à cela ne tienne, Émilie Dagenais ne s'est jamais laissé abattre. Son amour pour le patinage artistique est plus fort que tout. Malgré la récurrence de son ostéosarcome et de nouveaux traitements de chimiothérapie, elle continue de nourrir sa passion pour son sport... et profite de chaque moment qui passe.

Jusqu'à tout récemment, Émilie Dagenais passait encore 18 heures par semaine sur la glace avec le club de patinage artistique Les As. C'était jusqu'à ce que son ostéosarcome, un cancer des os logé dans sa boîte crânienne, s'éveille à nouveau.

Lorsqu'il a fait irruption, en 2008, les médecins se croisaient les doigts pour qu'il ne réapparaisse pas. Cinq ans plus tard, le verdict est sans appel.

«Mon cancer est inopérable. Ma récurrence signifie que les traitements précédents n'ont pas fonctionné et que je ne peux pas les recommencer. Comme c'est un cancer rare, la recherche sur l'ostéosarcome est peu développée et les traitements, très limités. On ne parle donc plus de rémission pour moi, mais de prolongement de vie», dit-elle sans sourciller.

RALENTIR LE CANCER

Pour la première fois cet automne, Émilie Dagenais a choisi de ne plus fréquenter l'école et de conserver son énergie pour combattre son cancer. Elle suit son traitement de chimiothérapie à partir de chez elle une journée sur deux, seulement dans le seul but de ralentir la croissance de sa tumeur. Pour une fois, les comprimés lui causent peu d'effets secondaires, ce qui lui permet de prendre soin d'elle en attendant de recevoir les services de l'école à la maison.

«Je participe à beaucoup d'événements avec la fondation Charles-Bruneau. Je livre mon témoignage lors de campagnes de sollicitation. Je fais aussi partie de l'équipe du comédien Paul Doucet au 24 Heures de Tremblant depuis trois ans», explique l'adolescente.

Gâtée, Émilie, de rencontrer plein de personnalités et de se faire offrir des cadeaux? Peut-être que oui, répond sa mère, Lyne Gardner, mais c'est cher payé pour tout ce qu'elle a pu endurer.

UNE VIE À VIVRE

«Le cancer a toujours fait partie de ma vie, dit la jeune fille. J'ai toujours été malade, mais on n'a qu'une seule vie à vivre, alors aussi bien la vivre à fond. Les épreuves n'ont pas été mises sur mon chemin pour rien. Elles m'ont appris à être plus forte, à apprendre à vivre avec la maladie et à la voir différemment.»

De l'aide, elle en a reçu beaucoup pour surmonter ses quatre cancers consécutifs. D'accepter qu'il n'y a plus



De l'aide, Émilie Dagenais en a reçu beaucoup pour surmonter ses quatre cancers consécutifs. D'accepter qu'il n'y a plus de traitement possible pour elle est plus difficile.

de traitement possible pour elle est plus ardu. Elle se console en se disant qu'aucun organe n'est touché et que sa tumeur se développe lentement.

«C'est difficile par moments, avoue-t-elle, mais j'ai le droit de pleurer et de crier. D'un autre côté, beaucoup d'amis de l'hôpital Sainte-Justine, ma deuxième famille, me servent de modèle. Je vis au jour le jour, comme si la tumeur n'était pas dans ma tête. J'en profite au maximum pendant que je ne suis pas malade.»

PREMIER CANCER

Émilie n'avait que trois ans lorsqu'on lui a découvert un rhabdomyosarcome, une tumeur des tissus mous au niveau du muscle temporal. L'ablation du muscle, combinée à des traitements de chimiothérapie et de radiothérapie, a eu raison de son premier cancer.

Entre ses deux épisodes d'ostéosarcome, Émilie a en plus dû combattre une tumeur phyllode, en 2012. Seulement 1% des femmes atteintes du cancer du sein doit lutter contre ce genre de tumeur. Heureusement, une seule chirurgie a été nécessaire pour l'éliminer.

Ce troisième cancer a poussé les

médecins d'Émilie à lever le drapeau rouge. Il était temps pour eux de comprendre cet enchaînement de cancers inusités. Les généticiens ont trouvé la réponse dans un gène défectueux, le TP53, qui doit normalement protéger les cellules de la formation de tumeurs dans le corps humain.

SÉQUELLES

Les différents protocoles n'ont pas été sans laisser de séquelles permanentes sur le corps d'Émilie. Les traitements de son premier cancer ont endommagé ses tendons d'Achille, ce qui lui a valu trois ans de physiothérapie. Déterminée à apprendre à faire des pirouettes sur la glace comme sa sœur aînée, elle a défié les pronostics de ses médecins qui doutaient qu'elle puisse patiner un jour.

Elle a chaussé sa première paire de patins à six ans et ne les a plus jamais abandonnés. La jeune Émilie a toujours gardé en tête son rêve ultime, celui d'accéder un jour aux championnats canadiens.

En 2008, son ostéosarcome a fait paralyser une partie de son visage. Les traitements de protonthérapie qu'elle a subis durant deux mois à Boston cette année-là ont aussi détruit l'un de ses deux nerfs auditifs.

LE JEU DES questions

PROFESSION: Élève de 4^e secondaire, championne de patinage artistique.

RÉALISATION: «Je me suis rendue aux derniers championnats provinciaux de patinage artistique. J'étais classée deuxième de ma catégorie dans la région de la Rive-Sud.»

PASSE-TEMPS: patinage artistique, lecture, cinéma, ski alpin.

SI VOUS ÉTIEZ PREMIÈRE MINISTRE, QUELLE SERAIT VOTRE PRIORITÉ?

«J'accorderais plus d'argent aux soins médicaux et à la recherche.»

QUEL REGARD PORTEZ-VOUS SUR L'AVENIR?

«Je ne pense pas à l'avenir. L'important, c'est de vivre au jour le jour et de ne pas remettre à demain ce que je peux faire aujourd'hui.»

CHAMPIONNATS PROVINCIAUX

Malgré une année à l'écart du programme sports-études qu'elle aimait tant, elle a réussi à rattraper tout le temps perdu. En tant que deuxième meilleure patineuse de la Rive-Sud dans sa catégorie, elle s'est qualifiée aux derniers championnats provinciaux, tenus en février dernier à Saint-Georges-de-Beauce.

Sa ténacité et son courage en ont impressionné plusieurs jusqu'à maintenant, à commencer par des consœurs avec qui elle partage du temps de glace. Justine Brasseur, la nièce de la championne olympique Isabelle Brasseur, est l'une de celles-là. La jeune patineuse fait partie des 14 jeunes espoirs olympiques canadiens qu'Ici Radio-Canada a identifiés dans des capsules à diffuser pendant les Jeux de Sotchi.

À sa grande surprise, Émilie Dagenais a été invitée à faire partie du tournage. «Les gens de Radio-Canada étaient surpris que Justine puise son inspiration ailleurs que chez un athlète bien établi. Moi-même, je suis surprise d'inspirer autant de gens!», confie-t-elle. Vraiment, Émilie? ■

LA SEMAINE prochaine



Notre entrevue de la semaine prochaine sera consacrée à Gilles Dolbec, ex-maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui a mis fin à une carrière de 35 ans de vie politique.

Trafic de cocaïne: Marc Guérin reste détenu

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Marc Guérin, 44 ans, demeurera incarcéré jusqu'à la tenue de son procès alors qu'il fera face à des accusations de trafic de cocaïne, de possession d'une arme prohibée (un poing américain) et d'avoir contrevenu une ordonnance de posséder des armes.

Le 4 novembre dernier, il s'est retrouvé à Saint-Jean-sur-Richelieu. Vers 9h35, un policier patrouilleur voit une Chevrolet Impala circuler sur la 1^{re} Avenue, dans le secteur Iberville. L'agent vérifie la propriété du véhicule, constate que le propriétaire fait l'objet

d'un mandat et décide de l'intercepter. Le conducteur entre dans la cour d'une propriété de la rue Honoré-Mercier. Guérin sort de l'auto. Le policier perçoit une odeur de cannabis en s'approchant. Guérin dit qu'il a fumé un joint. Le policier l'arrête pour possession de drogue.

La fouille du suspect conduit à la saisie de 27 billets de 20\$ et d'une petite quantité de marihuana. Dans la voiture, la police trouve un poing américain dans le coffre à gants. Guérin est nerveux, a relaté Me Isabelle MacKay de la Couronne en exposant les faits, lors de l'enquête sur remise en liberté tenue le 13 novembre.

Sous le siège du passager, un sac est

découvert. Il contient quatre sacs plus petits de poudre blanchâtre pesant 138 grammes que la poursuite estime être de la cocaïne.

Depuis dix ans, Guérin était absent des tribunaux de Saint-Jean. Mais dans le passé, il a accumulé de nombreux antécédents judiciaires étant condamné à 26 mois de détention en 1992 pour trafic de drogue et possession d'armes. En 2004, il était condamné de nouveau pour trafic de stupéfiants, mais aussi pour séquestration et extorsion. Il était aussi déclaré coupable d'avoir proféré des menaces à l'endroit d'un agent de la détention. Détenu depuis 16 mois de façon préventive, il avait eu une peine d'un mois de prison.

Guérin est sous le coup d'une ordonnance lui interdisant de posséder des armes à vie. Il a été arrêté alors qu'il était en attente de procès à Joliette pour la possession non autorisée d'une arme à feu.

DÉFENSE

Pour convaincre le juge de relâcher son client, Me Lorin Cavaliere a d'abord

fait entendre le comptable de Guérin. Celui-ci a expliqué que Guérin vend du bois et encaisse des revenus annuels de 27 000\$. Il a une modeste maison et a fait l'acquisition d'un terrain en septembre.

L'accusé a témoigné demeurer à Sainte-Marie-de-Salomé, dans la région de Lanaudière. Mais sa famille habite Saint-Jean. Il est à construire une maison pour l'accueillir sur sa propriété.

Il a déclaré être prêt à verser une caution de 50 000\$ pour retrouver sa liberté. Il aurait pris l'argent dans une marge de crédit dont il bénéficie à la banque.

Mais la défense n'a pas réussi à convaincre le juge Éric Simard de la Cour du Québec que l'accusé pouvait être remis en liberté sans craindre qu'il ne récidive.

Le juge a considéré avant tout les multiples antécédents judiciaires de l'accusé confirmant que celui-ci ne démontre aucun respect pour les ordonnances des tribunaux, a mentionné le magistrat.

Guérin sera ramené devant la cour le 21 novembre. ■

PALAIS DE JUSTICE

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

■ Tentative de meurtre

Une accusation de tentative de meurtre a été portée contre un homme de 30 ans de Noyan, dans une affaire de violence conjugale. Le prévenu a comparu le lendemain des événements, le 14 novembre.

Il doit répondre aussi à des accusations d'avoir tenté de causer la mort de la femme en l'étranglant, d'avoir exercé des voies de fait sur elle alors qu'il portait une arme et d'avoir proféré des menaces.

Le ministère public s'est opposé à sa remise en liberté. Mais au terme de l'enquête sur caution tenue lundi, le prévenu a été relâché après s'être engagé à respecter diverses conditions. Il doit se présenter devant le tribunal le 24 janvier.

■ Homicide involontaire

Un homme de 29 ans d'Henryville et une femme de 28 ans, tous deux soupçonnés de différentes accusations à la suite de la mort du fils du prévenu, ont été cités à subir leur procès au prochain terme des assises criminelles, le 13 janvier.

L'enquête préliminaire qui avait débuté en juin s'est terminée le 13 novembre, devant le juge Éric Simard de la Cour du Québec. La preuve présentée est frappée d'une ordonnance de non-publication. Les deux accusés ont maintenu leur choix de subir leur procès devant jury.

Outre l'accusation d'homicide involontaire, les deux personnes sont aussi accusées d'avoir abandonné ou exposé un enfant de moins de dix ans, en l'occurrence un bambin de trois ans, de manière à ce que sa vie soit en danger. Le décès de l'enfant remonte au 3 février 2008, à Sainte-Anne-de-Sabrevois.

Les deux prévenus font face aussi aux accusations d'avoir causé la mort de l'enfant par négligence criminelle, et d'avoir omis de fournir les choses nécessaires à la vie.

■ Cartes de crédit vierges

Le 11 février 2012, Dionisos Marnellos, se présente en auto, en compagnie d'un autre homme, au poste frontalier de Saint-Bernard-de-Lacolle. Les deux individus sont envoyés à la fouille.

Les agents trouvent 17 cartes de crédit ne portant aucune inscription, mais comportant des inscriptions encodées qui permettaient d'effectuer des retraits d'argent. Divers documents avec des NIP ont aussi été trouvés. Les agents saisissent aussi trois appareils encodeurs.

Un des accusés a plaidé coupable le jeudi 14 novembre. Il était sans passé judiciaire et il pourra purger sa peine d'un an de prison dans la collectivité. Il est assigné à résidence pour la moitié de la peine puis il devra respecter un couvre-feu.

Les pertes monétaires pour les banques ont été évaluées à 9671\$. Le juge Éric Simard de la Cour du Québec a ordonné à l'accusé de rembourser la moitié de cette somme d'ici un an.

■ Ils échappent le coffre-fort

Le 3 février dernier, trois jeunes hommes s'entendent pour entrer par effraction dans le condo du père de l'ex-copine de l'un d'eux. Ils savent qu'un coffre-fort se trouve dans l'appartement du résident de Saint-Eugène et que celui-ci est parti en voyage. Les voleurs réussissent à s'emparer du coffre, mais il est lourd et ils l'échappent à deux reprises dans l'escalier, alertant le voisin.

Me Patrick Lafrance de la défense a plaidé que son client était étudiant, avait des problèmes de santé mentale. Il a mentionné que les accusés ne connaissaient pas le contenu du coffre-fort quand ils ont comploté pour le voler.

Le juge a retenu la suggestion des avocats et a prononcé un sursis de peine. Le jeune homme devra toutefois effectuer 110 heures de travaux bénévoles dans la collectivité. ■

VOL QUALIFIÉ AU BAR LE PATIO

Ronald Gardiner demeure incarcéré

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Ronald Gardiner, un homme de 45 ans soupçonné d'avoir commis un vol qualifié au bar Le Patio, à Saint-Jean-sur-Richelieu, devra attendre son procès derrière les barreaux parce qu'il s'est vu refuser une remise en liberté, le jeudi 14 novembre.

Le 14 août, à 23h30, un homme est entré et se tenait près du comptoir de la préposée à la loterie vidéo au bar du boulevard Gouin. Il s'agissait d'un homme de race blanche que la poursuite identifie comme François Cardinal, 33 ans. Il portait un capuchon sur la tête. La femme s'en est méfiée et a voulu quitter le comptoir.

Un deuxième individu, de race noire, qui serait Gardiner, est apparu et se tenait à côté. L'homme de race blanche a dit: «Donne-moi l'argent, ça presse.» Ils se sont emparés d'une somme de 1275\$. Les deux hommes avaient les mains dans les poches. La femme a obéi et les deux individus sont partis, a décrit Me Isabelle MacKay.

La victime a composé le 911. Les deux hommes ont été vus s'enfuyant dans une voiture sur le boulevard du Séminaire. Les policiers ont aperçu un véhicule répondant à la description près du restaurant McDonald. Les agents ont fait demi-tour pour l'intercepter. Ils ont dû donner quelques coups de sirène pour que la voiture s'immobilise.

L'arme à la main, le policier s'est avancé du côté passager où prenait place

celui qui a été identifié comme Cardinal. Une femme conduisait. Sur la banquette arrière était assis l'autre individu identifié comme Gardiner. Des paquets de billets de 20\$ et de 10\$ ont été retrouvés dans le compartiment d'une portière.

CAUTION

Gardiner avait été remis en liberté au mois d'août après le versement d'une caution de 1000\$ et le respect de diverses conditions, dont un couvre-feu. En septembre, il était arrêté de nouveau alors qu'il était accusé de voies de fait envers sa conjointe. Il a été acquitté de l'accusation, mais a plaidé coupable d'avoir été trouvé ailleurs qu'à son domicile, à Chambly, en dehors des heures de son couvre-feu. Il a écopé d'une peine de 60 jours de prison qu'il purge actuellement.

Gardiner traîne un lourd casier judiciaire ayant écopé de 6 mois de prison pour des vols en janvier dernier, de 14 mois de détention pour vol et recel en 2011 et à 30 mois de réclusion pour des introductions par effraction en 2007. Il s'est vu imposer aussi de longues peines de prison dans les années 1990.

Me David Pretanic de la défense a questionné la qualité de la preuve concernant son client qui n'aurait pas parlé durant le vol. Le juge Éric Simard de la Cour du Québec n'a pas demandé à la procureure de la Couronne de plaider avant de rendre sa décision.

Le juge a noté le grand nombre d'antécédents judiciaires de l'accusé. Il lui a fait remarquer qu'il était sous le coup de pas moins de six ordonnances de probation. Il a ordonné son maintien en détention jusqu'au procès. ■

LÉGÈRE HAUSSE DE TAXE EN VUE

Vers un surplus de 5 millions en 2013

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

Bien que la Ville s'achemine vers un surplus de 5 millions cette année, les contribuables de Saint-Jean-sur-Richelieu doivent s'attendre à une légère hausse de taxe foncière en 2014.

C'est ce qu'a annoncé le maire Michel Fecteau dans son discours sur la situation financière de la Ville, lundi soir. Comme le prévoit la loi, ce discours doit être présenté au moins un mois avant l'adoption du budget, prévue le 16 décembre. Les municipalités ont jusqu'en janvier pour adopter leur budget, mais le nouveau maire n'a pas voulu étirer inutilement l'exercice.

Le maire observe que la situation financière de la municipalité se porte plutôt bien dans un contexte économique relativement favorable. Les investissements immobiliers ont un impact sur les finances de la Ville, aussi M. Fecteau a-t-il tracé un portrait de la situation actuelle.

La construction résidentielle est en baisse. Après trois trimestres, 354 unités résidentielles ont été mises en chantier, une baisse de 30% par rapport à l'an dernier. Par contre, les investissements sont à la hausse dans les secteurs commercial et industriel.

INDUSTRIE

Dans le secteur industriel, le maire met en évidence le projet Exel, sur le chemin Grand-Bernier, mais il note aussi les projets Remco Air, Production électronique et de Solva-Rec. Il mentionne également les investissements du Groupe Cambli, de Soleno Alstom et FDC Composite. Il anticipe aussi la construction d'un incubateur d'entreprises à l'aéroport.

Dans le domaine commercial, il cite les immeubles du Faubourg Saint-Jean, l'édifice à bureaux de la rue des Mimosas, les restaurants Tim Hortons de Saint-Athanase et de la rue Douglas, l'expansion du Carrefour Laplante et les agrandissements de Target et de Wal-Mart.

En 2012, la Ville a enregistré un excédent de 6,5 millions. Actuellement, elle se dirige vers un surplus de 5 millions, indique le maire. Des économies dans les dépenses d'exploitation et des revenus supplémentaires de diverses sources expliquent cet écart. La vente de terrains, des revenus additionnels de taxe foncière, de droits de mutation et de redevances sur la collecte sélective ont généré des entrées plus élevées que prévu.

Dans le dernier exercice complet, la Ville a consacré 14,8% de son budget au service de la dette, ce qui la place au milieu d'un peloton de onze villes comparables. Son endettement est de 1,74% de son assiette fiscale, une position avantageuse dans le même groupe de villes.

Selon le maire, la situation financière de Saint-Jean est saine. Cependant, les enjeux à venir sont de taille.

CAISSE DE RETRAITE

Le déficit de la caisse de retraite n'est pas le moindre. En date du 30 juin, le déficit technique s'élevait à 25,1 millions. D'ailleurs, d'ici cinq ans, soulève le maire, plus de 30% des employés de la Ville seront admissibles à la retraite. En 2014, Québec harmonise la TVQ au régime de la TPS. Pour la Ville, il s'agit d'un manque à gagner de l'ordre de 2,1 millions.

Au cours de la prochaine année, le conseil aura à autoriser différents projets dont l'entrée nord du centre-ville, la démolition des bâtiments dans l'axe du futur pont, la réhabilitation d'infrastructures, le prolongement de l'aqueduc du boulevard Saint-Luc, l'agrandissement du stationnement incitatif, la démolition et la décontamination de l'ancienne usine IPC, le prolongement de la rue Pierre-Caisse, l'aménagement du parc des Colibris et l'acquisition de terrains dans le cadre du plan de conservation des milieux naturels.

Les élus devront aussi donner des orientations relativement à plusieurs dossiers. La construction d'un nouveau garage municipal, l'ajout du bois Fortier au plan de conservation, la construction d'une passerelle piétonnière et cyclable au-dessus de l'autoroute, l'aménagement de corridors scolaires, l'Espace jeune et une plateforme de compostage comptent parmi ces dossiers.

Dans ce contexte et en tenant compte, M. Fecteau prévoit une légère hausse du compte de taxes sans donner plus de précision. Le dernier taux d'inflation publié



Le maire Michel Fecteau indique que le déficit actuariel de la caisse de retraite s'élevait à 25 millions au 30 juin.

par Statistique Canada s'élève à 1,1% pour l'ensemble du Canada et à 0,9% pour le Québec. En campagne électorale, le maire a martelé qu'il s'agissait de son objectif.

Notons enfin que le discours inclut

différentes données financières basées principalement sur les états financiers du dernier exercice financier complet. Il est possible d'en prendre connaissance sur le site Internet de la Ville à www.ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca.



La Ville a procédé à l'abattage de deux peupliers deltoïdes dans le secteur Saint-Athanase.

SAINT-ATHANASE

Deux géants sous la scie

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a procédé, le mardi 12 novembre, à l'abattage de deux immenses peupliers deltoïdes situés en bordure de la rue Adrien-Fontaine, dans le secteur Saint-Athanase.

Situés dans l'emprise de rue, les deux arbres étaient malades, précise le directeur du Service de l'urbanisme, Luc Castonguay.

L'expert de la municipalité, Angelo Geromin, a jugé qu'il était plus sécuritaire de les abattre. L'opération n'est pas passée inaperçue, un citoyen s'empressant d'alerter *Le Canada Français*.

NOUVEAU
RESTO-BAR
MARGARITA
RESTO | BAR | TERRASSE
SPÉCIALITÉ MEXICAINE
Du mercredi au samedi de 11 h à la fermeture

SPÉCIAL
SOIRÉE
D'HOCKEY



Nouveau
Assiette de
Perchaude
12.95\$

Réservez pour vos
"partys" des fêtes!
Mezzanine exclusive
pouvant accueillir
20 à 24 personnes

6, rue Foch, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 376-7338

Pas de travaux sur le nouveau pont avant 2015

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

Ce n'est pas avant 2015 que le ministère des Transports entreprendrait les travaux de reconstruction du pont Gouin, selon le maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Michel Fecteau. Par ailleurs, le nouveau conseil pourrait revoir le dossier de démolition du vieux pont.

Le maire faisait suite à une question du citoyen Adam Kosh, ardent défenseur de l'actuel pont Gouin. Ce résident du Vieux-Iberville mène une campagne pour garder le vieux pont et le réserver aux piétons et aux cyclistes. Pendant les élections, il a interpellé les candidats à ce sujet en plus de rencontrer les usagers du pont. Visiblement, il n'abandonnera pas.

À la séance du conseil, lundi soir, il est revenu à la charge en reprenant ses arguments. Le pont est peut-être en mauvais état, mais on ne connaît pas la situation réelle. Le rapport d'inspection divulgué par le ministère des Transports présente des photos et identifie des défauts, mais on ne sait pas quels correctifs il faudrait apporter ni le coût. M. Kosh souligne qu'un usage piétonnier imposerait un stress



La reconstruction du pont ne commencerait pas avant 2015.

beaucoup moins important à la structure que la circulation de véhicules à moteur.

Récemment, M. Kosh a distribué personnellement quelque 800 brochures à des usagers.

Presque unanimement, les citoyens s'interrogent sur la nécessité de démolir le vieux

pont et sur l'emplacement du nouveau pont. Selon lui, le pont devrait être plus au sud puisqu'une majorité d'automobilistes qui l'empruntent arrivent du sud de l'agglomération pour se diriger vers le sud. La situation actuelle cause des bouchons au centre-ville. Elle ne risque pas de s'améliorer avec le temps, le nombre d'automobiles étant en croissance.

Le maire a indiqué qu'il avait l'intention d'étudier le dossier en détail. Il s'agit à son avis d'un enjeu majeur pour la ville. Il veut s'assurer de détenir toute l'information, ajoutant qu'il ne se ferait pas de travaux avant 2015.

Rappelons qu'à la fin de l'hiver dernier, au moment d'annoncer la programmation annuelle des travaux routiers, la directrice territoriale de la Montérégie Ouest avait affirmé que l'objectif du ministère était de lancer les travaux en août 2014. Il y a moins d'un an, cet objectif était encore de démarrer en 2013.

Notons que le ministère a déjà octroyé le contrat pour la préparation des plans et devis du nouveau pont en mars 2012. Le mandat du Consortium GENIVAR/Cima+/Dessau inclut les études hydrauliques et la surveillance des travaux de construction. ■



Vous avez des douleurs au dos?



SpineMED®

Système de décompression

Sécuritaire et sans douleur, cette technologie approuvée par Santé Canada ne nécessite aucune chirurgie et aucune prise de médicament.

Efficace pour:

- Hernie discale
- Dégénérescence discale
- Sciatique
- Radiculopathie
- Syndrome Facettaire
- Sténose Spinale
- Patients pré-opératoires, post-opératoires



SPÉCIAL ÉVALUATION COMPLÈTE DU DOSSIER SEULEMENT 30\$

* Sur présentation de ce coupon, valable jusqu'au 28 février 2014
* Ne comprend pas les radiologies ou l'imagerie

VALEUR DE 80\$

Clinique Chiropratique Daigle

659, rue Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 348-5155

Inscriptions aux activités





VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

NOUVEAU MAGAZINE MUNICIPAL COMPLICITÉ

ville.saint-jean-sur-richeleu.qc.ca/la-ville-informe/magazine-complicite

Aussi disponible en version papier dans les bibliothèques, les bâtiments municipaux, certaines épiceries et institutions financières.

Activités du Service des loisirs ET bibliothèques

INSCRIPTIONS

Résidents:

- Mise en forme et activités des bibliothèques: dès le 2 décembre 9h30
- Ateliers d'informatique: dès le 2 décembre 14h
- Autres ateliers: dès le 3 décembre 9h30

Non-résidents: dès le 9 décembre 9h30

En ligne
ville.saint-jean-sur-richeleu.qc.ca/loisirs (carte citoyen et carte de crédit requises)

Par la poste ou en personne
(consultez le magazine municipal Complicité)

Activités des organismes
Consultez le magazine municipal

COMPLICITÉ

ou le site Internet de la Ville.

Activités aquatiques
Inscriptions dès le 24 novembre, 18h
cstjean.qc.ca

INFO-LIGNES:

- Ⓞ Information générale
- ✕ Activités culturelles
- Ⓜ Patinage Ⓜ Baignade
- 450 357-2351**
- 📖 Bibliothèques
- 450 357-2111**

Toute l'information au www.ville.saint-jean-sur-richeleu.qc.ca Suivez-nous sur

DES RESPONSABILITÉS POUR TOUS LES CONSEILLERS

Le maire distribue les ministères

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

Le nouveau maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Michel Fecteau, confie des responsabilités à tous les conseillers de la Ville, peu importe leur couleur politique. Par ailleurs, il compte transformer le comité exécutif en comité des priorités.

Profitant de sa première assemblée, le conseil a adopté une résolution pour nommer les représentants du conseil à quelque 35 comités ou organismes, sans compter le comité exécutif. Si la résolution est adoptée par le conseil, le choix des affectations revient au maire. Il est plutôt difficile de voir de la partisanerie dans la distribution des tâches.

Dès le lendemain de son élection, M. Fecteau avait demandé aux fonctionnaires de plancher sur la composition d'un comité des priorités. Lundi, il a expliqué que ce comité serait créé à partir du comité exécutif, constitué en vertu d'une loi privée en 2006. Pour en modifier la composition, il faut donc obtenir l'aval de l'Assemblée nationale.

Actuellement, le maire préside le comité exécutif et nomme les autres membres. Il doit y avoir au moins trois conseillers et au plus quatre. M. Fecteau juge nécessaire d'avoir un nombre impair de conseillers pour éviter que le maire ait à trancher les décisions. À son avis, trois, ce n'est pas assez. Il en veut cinq.

Il a déjà désigné qui en ferait partie. Il s'agit de Justin Bessette, Claire Charbonneau, Patricia Poissant (trois de son parti) et d'Yvan Berthelot. À eux s'ajoute Robert Cantin, qui a pour le moment un statut d'observateur. Pour l'heure, les responsabilités et compétences supplémentaires du comité des priorités restent à définir, indique le maire en entrevue.

FINANCES

Le comité des finances sera formé d'Yvan Berthelot, Claire Charbonneau et François Auger. Claire Charbonneau et Yvan Berthelot feront également partie du comité de retraite des employés et du comité des assurances collectives.

Les élus membres du comité consultatif d'urbanisme sont Hugues Larivière, Christiane Marcoux, Marco Savard et Claire Charbonneau. Au comité sur l'environnement et le développement durable, on retrouve Claire Charbonneau, Marco Savard et Ian Langlois. Ces deux derniers feront également partie du comité sur les loisirs avec Mélanie Dufresne. Hugues Larivière et Christiane Marcoux sont délégués au comité sur la culture et le patrimoine.

Selon les comités, le nombre de conseillers membres varie. En outre, le temps à y consacrer varie également. Certains se réunissent deux fois par mois,



Tous les membres du conseil se voient confier des tâches.

alors que dans certains cas, c'est une ou deux réunions par année. Au bout du compte, le nombre de comités de chacun des conseillers est le suivant: Mélanie Dufresne, neuf, Justin Bessette cinq (en plus d'être maire suppléant et membre du comité exécutif), Hugues Larivière, huit, Jean Fontaine, trois, François Auger, cinq, Patricia Poissant, quatre, Christiane Marcoux, six en plus de la MRC, Marco Savard, six, Yvan Berthelot, cinq en plus du comité exécutif, Ian Langlois, neuf, Claire Charbonneau, neuf en plus du comité exécutif, et Robert Cantin, deux en plus du comité exécutif.

Pour sa part, le maire Fecteau s'est gardé le dossier du complexe jeunesse, la représentation à la conférence régionale des élus de la Montérégie Est, le Festival des montgolfières (avec Patricia Poissant) et la SPEC.

En fin d'assemblée, la plupart des conseillers se sont montrés satisfaits de leurs tâches. Seul Jean Fontaine a manifesté sa déception de ne pas faire partie de la Corporation du festival des montgolfières. Il a dit ne pas désespérer d'en faire partie un jour, disant vouloir en discuter avec le maire. ■

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEUEN BREF

Absences

Deux conseillers municipaux, Marco Savard et Robert Cantin, étaient absents à la première assemblée du conseil, a fait remarquer le citoyen Guy Grenier. Les deux avaient planifié des vacances à la suite de la campagne électorale, a expliqué le maire Michel Fecteau. Il n'a pas l'intention de jouer les préfets de discipline, mais il demande maintenant aux élus de justifier leur absence. Cette séance était inscrite au calendrier adopté en décembre l'an dernier.

Club de tir

Il n'y a ni panique, ni urgence, mais les citoyens du voisinage du club de tir aux pigeons d'argile de L'Acadie tiennent à ce que le nouveau conseil garde leur dossier à l'esprit. Leur représentant, Clément Godbout, leur a rafraîchi la mémoire lors de la première séance.

La conseillère Christiane Marcoux rappelle qu'une étude de bruit a été commandée à ce sujet. Juste avant la

dissolution du dernier conseil, elle a déposé les données brutes des mesures de bruit réalisées dans le voisinage. Depuis, le rapport d'étude a été remis à la Ville. Elle compte le déposer à la prochaine assemblée. Du coup, il deviendra public.

Stationnement

Une citoyenne, Louise Belleau, demande à la municipalité de revoir les règles de stationnement sur la rue Jacques-Cartier, entre les rues Saint-Jacques et Saint-Charles. Sur cette section, le stationnement est payant. Celle-ci correspond à la résidence Monseigneur-Forget et au centre Georges-Phaneuf, deux établissements logeant des personnes âgées. Les deux immeubles n'ont pas de stationnement. Les visiteurs doivent donc se garer sur la rue et nourrir l'horodateur. Mme Belleau se demande aussi pourquoi tant de cases de stationnement sont réservées à la caisse populaire à l'arrière de l'édifice que la Ville lui a acheté. À son avis, ça n'a plus sa raison d'être. ■



A.S. PETITS MOTEURS
SERVICE DE RÉPARATIONS DE TOUT GENRE
Tondeuse, tracteur à gazon, souffleuse, etc.
Nous réparons chez vous!
André Sasseville
514 554-5785 • aspetitsmoteurs@videotron.ca

Au rythme de votre vie!

7 mois @ 99\$
ACCÈS ILLIMITÉ AU GYM

Abonnement offert jusqu'au 21 décembre 2013.
ESSAI GRATUIT!

CARDIO PULSE fitness
ELLE ET LUI

132, rue St-Gérard
SECTEUR ST-LUC
450 376.3297
www.pulsecardio.com

PARTENAIRE OFFICIEL
LE 1000 KM

yoga design • spinning • cardio minceur • zumba • tai box • top chrono

APRÈS 31 ANS COMME CONSEILLER MUNICIPAL

Gaétan Gagnon tire sa révérence

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

Défait aux dernières élections municipales, l'ex-conseiller Gaétan Gagnon tire sa révérence. Il aura occupé un poste de conseiller pendant 31 ans à Saint-Athanase et à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Âgé de 72 ans, M. Gagnon était le doyen du dernier conseil municipal. Il est entré en politique en 1978, au même moment où de l'autre côté de la rivière, Gilles Dolbec devenait conseiller municipal de Saint-Luc. M. Gagnon a été conseiller à Saint-Athanase sans interruption jusqu'au regroupement municipal, en 2001. Il n'était pas sur le conseil provisoire qui a fait la transition. En 2002, il a été défait comme membre de l'Équipe Dolbec. Il était conseiller du district 3 depuis son élection en 2005.

En 1978, Martial Bessette l'avait recruté pour le remplacer au poste qu'il laissait pour se présenter à la mairie. Les deux nourrissaient la même intention révolutionnaire: imposer une taxe municipale. Il faut bien l'admettre, en 1978, l'administration municipale de Saint-Athanase émergeait d'une autre époque.

Aucun règlement municipal,

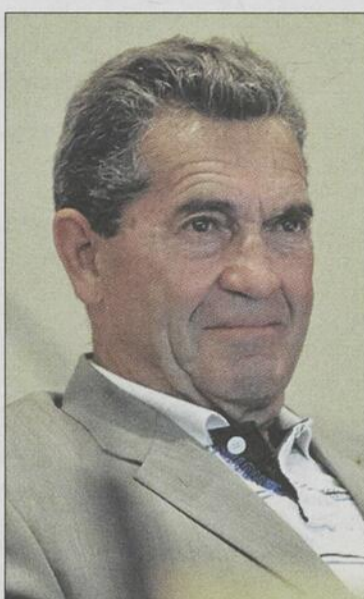
pas de plan d'urbanisme, un greffier à temps partiel, pas d'immeuble, mais pas de taxe foncière. À l'époque, le gouvernement remettait 2% de la taxe de vente aux municipalités. Pendant 18 ans, Saint-Athanase s'est contentée de cette source de revenus. Il va de soi qu'à ce prix, elle n'offrait aucun service et les rues, dont bon nombre étaient privées, étaient minimalement entretenues.

BÉNÉVOLAT

Dès l'exercice 1979, M. Gagnon est de ceux qui veulent changer les choses. Pendant deux ans, il fait partie d'un comité pour élaborer le plan d'urbanisme en l'harmonisant dans la mesure du possible avec la réglementation de la Ville d'Iberville. Ses membres se réunissent quatre ou cinq soirs par semaine et bien souvent le samedi. Tout ça bénévolement, souligne le principal intéressé.

Pendant douze ans, les membres du conseil ne recevront aucune rémunération. Ensuite, pendant quatre ans, M. Gagnon touchera 350\$ par année et 5000\$ par année pendant ses deux derniers mandats à Saint-Athanase.

Au départ, M. Gagnon avoue qu'il n'avait pas un intérêt particulier pour la politique, mais une fois engagé, il n'a jamais arrêté.



L'ex-conseiller Gaétan Gagnon

«J'ai tout de suite aimé ça. On ne faisait pas ça pour l'argent. Je le faisais pour aider les gens», raconte-t-il. Pourtant, le climat des assemblées à Saint-Athanase n'était pas de tout repos. C'était, pourrait-on dire, la démocratie directe. Des citoyens interpellaient les élus sans ménagement. Sans gêne, ils se mêlaient aux délibérations. Qu'importe, M. Gagnon n'a jamais pensé abandonner. Il faut avouer qu'encore aujourd'hui, lui-même a parfois le ton direct.

Dans ses années de politique, il est passé d'une administration un peu bancal à une organisation moderne soutenue par des ressources compétentes dans tous les domaines. Il a vu évoluer la culture fiscale, pourrait-on dire, des contribuables et des élus de son secteur. Il multiplie les anecdotes pour illustrer comment, pendant des années, Saint-Athanase limitait ses dépenses au minimum. Elle est passée à côté de nombreuses subventions gouvernementales parce qu'elle ne voulait pas verser sa part, déplore M. Gagnon. Au moment de la fusion, les choses commençaient à changer.

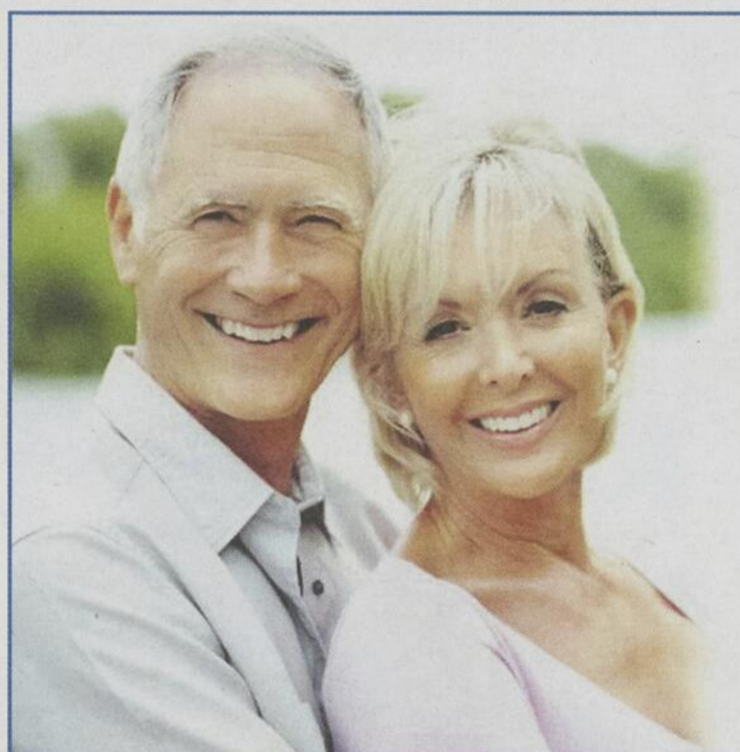
Il quitte avec le sentiment d'avoir bien exercé ses fonctions. Il trouve injustes les informations qui ont circulé pendant la campagne électorale sur son assiduité aux assemblées. Entrepreneur peintre de métier, il a toujours pris un mois et demi de vacances en hiver, mais aucune pause durant l'été. Et même s'il était sous le ciel de la Floride, il retournait quotidiennement les appels laissés sur son répondeur. Son cellulaire était toujours allumé et bien souvent, il réglait le problème d'un citoyen sans que ce dernier sache qu'il était dans le Sud.

Il déplore d'autant ces attaques

que le travail d'un conseiller ne se limite pas aux assemblées publiques. Il estime qu'un conseiller doit consacrer de 20 à 25 heures par semaine à différentes réunions et à la lecture des dossiers. C'est sans compter le côté social de sa fonction et les appels des citoyens qui, bien souvent, impliquent de se déplacer. Sauf quelques exceptions, il a aimé travailler avec tous les élus et fonctionnaires de la municipalité. Il a bien eu quelques prises de bec, mais il n'en garde surtout pas rancune.

Pour tirer un trait définitif sur sa carrière politique, M. Gagnon dit avoir détruit tous ses dossiers d'affaires municipales, dont certains remontaient à ses premières années. Comme il le fait déjà depuis quelques années, il continuera d'exercer son métier de peintre à temps partiel. Il ne se voit pas arrêter. Et peut-être continuera-t-il à être un peu conseiller municipal informel.

Pendant ses quatre années à l'écart du conseil, il a reçu régulièrement des appels de citoyens qui avaient des problèmes, raconte-t-il. Il les dirigeait vers les bonnes personnes et parfois, il se chargeait de faire les démarches pour eux. Il est certain qu'il va continuer de le faire. ■



CHANGEZ VOTRE SOURIRE...
CHANGEZ VOTRE VIE!

Votre dentier vous fait souffrir?

Offrez-vous un nouveau sourire sur implants dentaires!

ALL-ON-4^{plus}
UN SOURIRE ALL-ON-4^{plus} NOUVELLE GÉNÉRATION

NOUVEAU
TRAITEMENT
RAPIDE
ET PLUS
ABORDABLE*

*Comparativement au All-On-4 traditionnel

VOTRE DENTIER VOUS BLESSE, VOUS GÊNE?

À la clinique d'implantologie dentaire du Dr Luc Chaussé nous pouvons très facilement changer tout cela, en vous dotant de dents fixes sur implants procurant la sensation, l'apparence et la fonction de vraies dents!

Pour la réalisation d'une prothèse fixe mandibulaire, notre nouvelle procédure de haute technologie est douce et sécuritaire, et sa facilité diminue grandement le coût du traitement! Depuis 20 ans, 2700 de nos patients ont réhabilité leur sourire à l'aide de plus de 10 000 implants dentaires. Pourquoi pas vous! Les consultations et radiographies tomographiques (scanner 3D) sont sans frais pour les patients édentés. Financement disponible. Crédit d'impôt pour soins de santé.

DR LUC CHAUSSÉ

Dentiste généraliste
Pratique limitée aux services
d'implantologie dentaire depuis 1991

450-IMPLANT • 450 467-5268
220, rue Serge-Pépin, Beloeil



ROBERT BRILLON

Denturologiste

JOLÈNE BRILLON

Denturologiste



465, 1^{ère} Rue
(secteur Iberville)
450 347-1689



CONSULTATION GRATUITE
SUR RENDEZ-VOUS

www.drlucchause.com

www.robertbrillondenturologiste.com

OPÉRATIONS DE DÉNEIGEMENT

Les règles de stationnement de nuit en vigueur le 1^{er} décembre

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

À compter du 1^{er} décembre, les citoyens Saint-Jean-sur-Richelieu devront vérifier si une opération de déneigement est prévue avant de stationner sur la voie publique la nuit.

Depuis l'an dernier, la Ville de Saint-Jean permet le stationnement sur rue durant les nuits d'hiver, sauf si une opération de déneigement est en cours. Les citoyens ont la responsabilité de s'informer si une opération de déneigement est en cours ou si elle est prévue dans les heures qui suivent. La municipalité leur propose cinq moyens de s'informer.

Pour un, il y a la ligne INFO-DÉNEIGEMENT. En appelant au 450 357-2020, un message enregistré fournit l'information sur la situation en cours. Il y a ensuite le site Internet de la municipalité: www.ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca.

En cliquant sur l'onglet Actualité, on arrive sur le communiqué en vigueur.

La Ville diffuse également l'information sur sa page Facebook, à www.facebook.com/VilleStJensurRichelieu et sur son compte Twitter, à l'adresse www.twitter.com/VilleStJeanRich. Il faut retenir que l'information sur une opération de déneigement est mise à jour en fin de journée, à 17 heures.

Enfin, la Ville offre un service de messagerie texte (SMS). À ce propos, Anne Potvin, chef de la Division-conseil communications, rappelle que l'an dernier, la municipalité avait conçu son propre système de messagerie texte. Cette année, elle fait plutôt affaire avec la plateforme Textoville.com. Il faut donc se réabonner. Il est possible de le faire à compter du mardi 19 novembre à l'adresse www.textosjsr.com.

Dans la mesure du possible, *Le Canada Français* relaiera l'information sur ses différentes plateformes électroniques.

Lorsqu'une opération de déneigement est déclenchée, le stationnement est interdit jusqu'à nouvel ordre sur tout chemin public et stationnement municipal durant la nuit, entre 23 heures et 6 heures. Le règlement prévoit certaines exceptions, notamment sur certains stationnements publics. Un avis met fin à l'opération de déneigement. Il est alors permis de stationner sur la rue en tout temps. Ce règlement s'applique du 1^{er} décembre de l'année en cours jusqu'au 31 mars de l'année suivante.

Rappelons qu'il faut respecter en tout temps la signalisation temporaire annonçant le chargement de la neige, tant de nuit que de jour. Notons également qu'une opération de déneigement ne se limite pas au passage de la souffleuse. Elle comprend aussi l'étape du tassement de la neige, une opération qui se prolonge habituellement durant la nuit de façon à bien dégager les voies de circulation.

Enfin, la Ville souligne que les contrevenants au règlement numéro 1121 relatif au stationnement de nuit en hiver s'exposent à une amende de 30\$ plus les frais, ainsi qu'au remorquage de leur véhicule (120\$).



Maire suppléant

Sur recommandation du maire Michel Fecteau, le conseiller du district 2, Justin Bessette, est désigné maire suppléant jusqu'au 31 décembre 2014. La décision n'est pas vraiment étonnante. M. Bessette est l'un des deux conseillers d'expérience du parti Fecteau. En outre, il a remporté la majorité la plus importante lors du scrutin du 3 novembre. C'est d'ailleurs dans son district que le maire Fecteau a obtenu sa plus forte majorité. Le conseiller Yvan Berthelot a occupé le poste de maire suppléant pendant tout le dernier mandat. Dans le mandat précédent, chacun des conseillers a occupé la fonction pendant quatre mois.



Le règlement sur le stationnement de nuit entre en vigueur le 1^{er} décembre. Il faut se réabonner pour bénéficier du service de messagerie texte.



Conseil d'administration d'Éco-Train

Lors de son assemblée générale annuelle, le groupe Éco-Train Saint-Jean a procédé à l'élection de son conseil d'administration pour l'année 2013-2014. On reconnaît, à l'avant, Pierre Cajolais, Hélène Dussault et Dominique Plouffe. Sur la deuxième rangée, on aperçoit Thérèse Otis et Frédéric Picard, et sur la troisième rangée, Charles Landriault et Frédéric Desrosiers-Gagnon.

CENTRE DENTAIRE
Laroche & Dessureault

Fières de
vous traiter
avec douceur
depuis 25 ans !

DENTISTERIE GÉNÉRALE POUR TOUTE LA FAMILLE

RADIOGRAPHIES NUMÉRIQUES
CAMÉRAS INTRA-ORALES
BLANCHIMENT À LA CHAISE
ET À LA MAISON
DENTISTERIE ESTHÉTIQUE
CHIRURGIE ET EXTRACTION
DE SAGESSES
TRAITEMENTS DE CANAL
COURONNES, PONTS
ET FACETTES
IMPLANTOLOGIE
PROTHÈSES

HEURES D'OUVERTURE :

Lundi 11h00 à 20h00
Mardi 9 h00 à 18h00
Merc. 8h00 à 17h00
Jeudi 8h00 à 17h00
Vend. 8h00 à 15h00



DRE ANNE-MARIE
DESSUREAULT

DRE DOMINIQUE
LAROCHÉ

CERTIFICATS-CADEAUX
DISPONIBLES

290, MAYRAND, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 450 346-2424
FACE AU CÉGEP

Les billets d'autobus en hausse de 3%

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

Dans la perspective d'améliorer le service de transport en commun, le conseil municipal adopte une hausse du prix des titres de transport en commun à compter du 1^{er} février 2014.

En proposant la hausse, le conseiller Jean Fontaine convient qu'elle dépasse le niveau d'inflation. Il fait cependant valoir qu'environ 5% de la population utilise le transport en commun alors que le déficit est assumé par l'ensemble des contribuables. Il estime cette hausse raisonnable dans la perspective d'améliorer le service urbain, notamment en l'étendant à la journée du dimanche.

Lors de la séance du conseil, le

transport en commun a fait l'objet de nombreux commentaires, tant de la part des citoyens que des élus. On sait que pendant la campagne électorale, toutes les formations ont pris des engagements relativement à l'amélioration du service, principalement sur les circuits urbains.

Des citoyens ont mis en évidence la durée des trajets. Avec les correspondances, il faut parfois 90 minutes pour aller de Saint-Luc au cégep, note François Blais. Il souligne aussi la qualité des véhicules sur le circuit 96 local vers Montréal. Il souhaite l'ajout de services comme le Wi-Fi dans les autobus.

Pour sa part, Myroslaw Smereka se demande dans quelle mesure le service interurbain est véritablement déficitaire. L'essentiel des investissements vise à améliorer le



Les tarifs augmenteront de 3% le 1^{er} février.

service d'autobus interurbain. Pas étonnant qu'il soit populaire et efficace.

Il se demande s'il ne devrait pas y avoir un mécanisme d'interfinancement pour améliorer le service

urbain. Il note que depuis un an, le CIT Chambly-Richelieu-Carignan offre le transport urbain gratuit sur son territoire. Les frais de transport sont imputés uniquement aux usagers du service interurbain vers Montréal. Il invite le conseil de Saint-Jean à voir comment ils font dans la ville voisine.

Et bien sûr, dans le contexte actuel de la fermeture d'une voie du pont Champlain, il a été question du train. Frédéric Picard, du groupe Éco-Train, s'est informé de l'étude sur le train, qui doit s'amorcer en janvier, selon le maire Michel Fecteau. Ce dernier manifeste de l'ouverture, mais il faut savoir le coût. Il souhaite que l'étude se réalise le plus rapidement possible pour que la Ville puisse prendre une décision. ■

La reconstruction du CPE La p'tite caboche commence

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

La construction de la nouvelle installation du centre de la petite enfance La p'tite caboche prendra bientôt forme dans le secteur Iberville. Les travaux, débutés la semaine dernière, seront complétés au printemps prochain.

Le chantier n'en est qu'à ses premiers balbutiements. Le raccord du site aux infrastructures municipales a

été réalisé en premier. «L'entrepreneur est sur place depuis une semaine», confirme Manon Poirier, directrice générale du CPE.

L'arrivée des pelles mécaniques est accueillie avec soulagement parmi le personnel de l'installation vétuste de la 1^{re} Avenue. Depuis plus de deux ans, le service de garde aménagé dans une maison unifamiliale est infesté de moisissures au sous-sol. Un appareil à pression négative rejette l'air vicié à l'extérieur 24

heures sur 24. Si la mesure est efficace, elle ne peut être que temporaire.

La nouvelle installation sera construite à côté du pavillon Mille-Roches, à l'angle des rues Lareau et Monat. Le bâtiment plain-pied aura une superficie de 3250 pieds carrés, soit la même qu'en ce moment sur la 1^{re} Avenue.

AGRANDISSEMENT

La garderie comptera donc le même nombre d'enfants, soit 34,

divisés en quatre groupes. Puisque la grandeur du terrain le permet, La p'tite caboche n'exclut pas d'agrandir son installation un jour. Une demande a été acheminée au ministère de la Famille pour porter le service de garde à une capacité de 78 places.

Le CPE a d'ailleurs dressé les plans de son aire de jeux extérieure en conséquence. Celle-ci s'étendra sur 5000 pieds carrés. Son aménagement complet reste encore à

déterminer, mais «les enfants seront très choyés», admet Manon Poirier.

La directrice générale a dû s'armer de patience pour voir son dossier débloquer au ministère de la Famille. Il lui a fallu attendre un an et demi après l'annonce officielle de la reconstruction pour voir le chantier démarrer. «Les délais ont été assez longs, reconnaît-elle. C'est une bureaucratie fastidieuse.»

La première pelletée de terre officielle se fera le lundi 25 novembre. ■

Studio DE l'ongle
Geneviève Gagnon
514 895-3411
www.studiodelongle.com



Soins
Beauté +

Christine Tremblay
Clinique d'esthétique

Technicienne en micro-pigmentation
Directrice esthéticienne

514 668-5511

Maquillage permanent + Reconstruction aréole du sein + Injections
Épilation à la cire + Peeling chimique + Soins du visage
Retrait d'acrocchordons et verrues + Effaçage de tatouage sans laser

Nouveautés:

- Piercing
- «Dermal»
- Vente de bijoux:
«Swarovski», «Monroe Labrets»,
«Crystal Evolution», «Coco Chanel»
- Blanchiment de dents
(reconnu par Santé Canada et utilisé par les dentistes)

Les fêtes approchent, réservez votre place!

FORMATION ET DISTRIBUTION POUR POSE D'ONGLES
Technicienne sur place pour ongles stylisés, Gel UV, poudre et résine, vernis UV
Extension de cils Permacils • Laser

PROMOTION
EXTENSION DE CILS

PRIX SPÉCIAL
jusqu'au 12 décembre 2013

100\$

Catherine Rivard
Prothésiste ongulière stylisée et
technicienne en pose de cils «Permacils»

FORMATION
FANTAISIES SUR ONGLES

PROMOTION
trousse incluse

200\$

Sylvie Bilodeau
Nouvelle prothésiste ongulière stylisée (poudre
& résine) et formatrice pour Fantaisies sur ongles

Certificats-cadeaux

NOUVEAU
LASER NOVO DERM

SUR LE PREMIER
TRAITEMENT DE 150\$
ET PLUS, RECEVEZ

30%

DE RABAIS

FORMATION
POUR POUDRE ET
RÉSINE CRISTAL

PRIX SPÉCIAL
Inscription avant le 31 décembre 2013

50\$

Pour toutes nos promotions, visitez-nous sur

LOCAL À LOUER :
POUR SOINS CORPORELS, COIFFURE, MASSOTHÉRAPIE OU AUTRES

440, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu



Sur la photo, on aperçoit (de gauche à droite) Gilles Domingue, Gilbert Proulx, Nathalie Grenier, Isabelle Demers, Yvan Heppell, Nathalie Mercier, Caroline Sigouin, Suzanne Bricault, Martin Dessureault, Lucien Marmen, Lise Boyer, Maryse Galarneau, Michel Dufour, Serge Lesage, le colonel et présidente d'honneur Jennie Carignan, l'adjutant-chef France Dupuis, Louise Lemieux et Gaétan Clusiaux.

La Guignolée s'en vient à grands pas

CHARLES POULIN
charles.poulin@tc.tc

Préparez vos denrées, la Guignolée arrive à grands pas. Le dimanche 1^{er} décembre, à compter de 10 heures, des centaines de bénévoles frapperont aux portes des résidences des secteurs Saint-Luc, Saint-Jean, L'Acadie, Iberville et Saint-Athanase ainsi qu'à Mont-Saint-Grégoire.

«Nous invitons la population à penser partage le 1^{er} décembre», affirme la directrice générale de la Corporation de développement communautaire (CDC) Haut-Richelieu-Rouville, Nathalie Grenier, lors du lancement officiel de la Guignolée effectué le 15 novembre.

Le Centre d'action bénévole d'Iberville, le Comité dépannage de l'Acadie, la Conférence Saint-Vincent de Paul de Saint-Luc et la Société Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean, la CDC et la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu uniront tous leurs efforts afin d'amasser des denrées non périssables et des dons en argent pour les moins bien nantis de la région.

Pour une septième année consécutive, la SSVP aura comme président d'honneur le commandant du Collège militaire royal de Saint-Jean-sur-Richelieu. Le colonel Jennie Carignan mettra à la disposition de la Guignolée les installations du Collège et impliquera les élèves-officiers et le personnel civil dans la récolte de denrées.

Les organismes impliqués rappellent que les quelque 500 bénévoles qui passeront de porte à porte seront clairement identifiés pour l'occasion.

BESOINS

La récolte de denrées et de dons permettra la fabrication de paniers de Noël qui seront distribués à près de

2000 foyers dans le besoin.

«C'est l'occasion d'apporter un soutien local aux gens de notre région, rappelle Mme Grenier. Chaque année, ce sont plus de 4000 personnes d'ici qui ont recours aux banques alimentaires.»

Mme Grenier ajoute qu'une personne travaillant au salaire minimum ne gagne que 21 800\$ par année. «C'est nettement en dessous du seuil de la pauvreté. Il devient alors très difficile de combler ses besoins en logement, nourriture et habillement.»

PRODUITS RECHERCHÉS

Les produits recherchés sont les suivants: fruits et légumes en conserves, condiments (ketchup, mayonnaise, marinades), viandes et poissons en boîtes, soupes et sauces (à la viande pour pâtes), plats d'accompagnements en sachets, tartines (beurre d'arachides, confitures, Nutella), pâtes et riz, céréales, articles pour boîtes à lunch (barres tendres, puddings, compotes, boîtes de jus), produits d'hygiène personnelle (papier hygiénique, dentifrice, savon, couches) produits de nettoyage.

Les règles du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ) ne permettent pas aux bénévoles de redistribuer la viande fraîche ou congelée, les fruits et légumes frais, les produits laitiers devant être conservés au froid ou encore des plats faits maison. Pour combler cette lacune, les dons en argent, eux, permettent de faire l'achat de produits périssables et de bonifier les paniers.

Les personnes qui seront absentes lors de cette journée sont invitées à laisser leurs sacs de denrées à l'extérieur de leur domicile.

BÉNÉVOLES

Les organisateurs de la Guignolée sont

toujours à la recherche de bénévoles. Les gens intéressés à participer à cette grande récolte annuelle peuvent communiquer avec les organismes de leur secteur ou encore se présenter à un des points de chute. Ces endroits sont le Centre d'action bénévole d'Iberville (290, avenue des Conseillers, 450 347-1172), le Centre

communautaire de L'Acadie (1322, chemin du Clocher, 450 357-2386), l'ancien local de la Conférence Saint-Vincent de Paul de Saint-Luc (30, rue Moreau, 450 349-1553) et le Pavillon Couture du Collège militaire royal de Saint-Jean-sur-Richelieu (15, rue Jacques-Cartier Nord, 450 358-1222, poste 104). ■



Ouverture du comptoir vestimentaire de la SSVP

La Société Saint-Vincent de Paul (SSVP) de Saint-Jean a procédé à l'ouverture officielle de son tout nouveau comptoir vestimentaire Frédéric-Ozanam, qui est situé au 747, rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu. Sa mission est de récupérer des vêtements et de les revendre à prix modique afin de contribuer au financement des œuvres de la SSVP. Il est possible de déposer les dons de vêtements au comptoir ainsi qu'au centre de dépannage alimentaire situé au 150, rue Laurier. Les marchandises acceptées sont tous les vêtements (toutes saisons, toutes grandeurs), les chaussures, les sacs à main, les accessoires tels que foulards, mitaines, chapeaux, bijoux, les accessoires de maison tels que nappes, rideaux, literie, etc. ■



Découvrez la révolution 4K du téléviseur ULTRA HD XBR de SONY

Souvenez vous de l'émotion que vous avez ressentie la première fois que vous avez vu votre film préféré en Haute Définition?

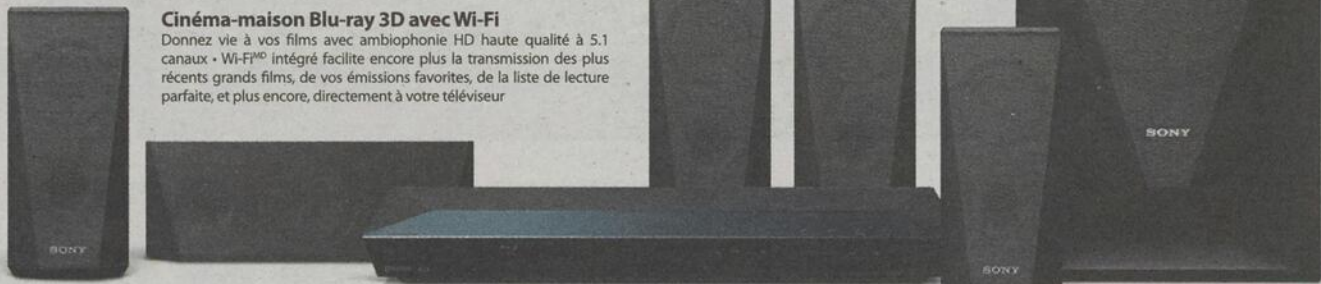
Il est temps de passer au niveau supérieur : la technologie 4K de Sony offre quatre fois plus de détails que la Full HD, avec une qualité d'image si exceptionnelle que vous aurez véritablement l'impression d'y être.

Venez la découvrir en magasin dès maintenant !

SONY

Cinéma-maison Blu-ray 3D avec Wi-Fi

Donnez vie à vos films avec ambiophonie HD haute qualité à 5.1 canaux • Wi-Fi™ intégré facilite encore plus la transmission des plus récents grands films, de vos émissions favorites, de la liste de lecture parfaite, et plus encore, directement à votre téléviseur



BDVE3100

297,77\$

RABAIS DE **50\$**

6,17\$/60 mois

290,52\$ + écofrais de 7,25\$

SONY

Casque d'écoute sans fil RF

Profitez d'un son haute-fidélité à la maison, avec liberté sans fil • Transmission numérique sans fil offrant transmission intérieure de qualité (Jusqu'à 150 pi approximativement) • Recharge rapide et facile avec le système de recharge sûr • Une recharge de 3,5 heures offre une charge complète pour opération d'environ 25 heures

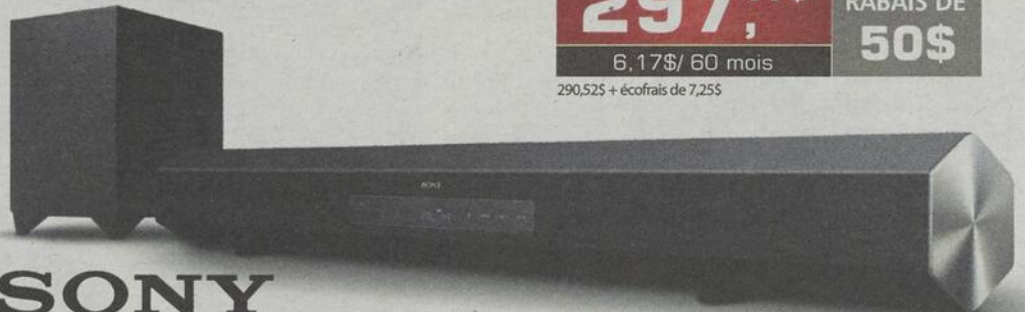
MDRRF985AK

99,77\$

RABAIS DE **20\$**

3,39\$/60 mois

99,32\$ + écofrais de 0,45\$



SONY

Barre de son cinéma maison

2.1 canaux, 300 W (85 W x 2 + 130 W) • Infragrave sans fil • Transmission de musique à partir d'appareils Bluetooth™, Dolby™ Digital Pro Logic™ II et dts™ Digital Surround • Parfait pour téléviseurs HD de 40 po ou plus • Placez sur une table ou installez facilement au mur

HTCT260

249,77\$

RABAIS DE **105\$**

5,17\$/60 mois

246,02\$ + écofrais de 3,75\$

Découvrez notre promotion

facebook

et courez la chance de **gagner**



UNE DE NOS 10 TABLETTES SONY XPERIA™ 10 PO. ET UN ENSEMBLE D'ACCESSOIRES LOGIIX

Le prix est d'une valeur de 598 \$.



Venez rencontrer l'équipe de St-Jean-sur-Richelieu Sur la photo de g. à d. Normand Matte, Christine Gadbois et Massimo Capparelli

Marc-Antoine Lafrenière Directeur

sonxplus

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

NOUVELLE ADMINISTRATION

NOUVEAUX PRODUITS

NOUVELLE ÉQUIPE

385, Boul. St-Luc, St-Jean-sur-Richelieu (450) 349-4861

SONXPLUS.COM



Valable pour un temps limité ou jusqu'à épuisement des stocks. Sous réserve de l'approbation du Service de crédit des Services de cartes Desjardins. Taxes payables en magasin, au moment de l'achat. Si le financement est non payé en entier à la date d'échéance, celui-ci est converti au mode de remboursement par versements égaux et consécutifs (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit), à un taux établi selon le plan de financement offert par le marchand sans jamais excéder 19,9% - Ex. à un taux de 19,9% : achat de 500 \$; 12 versements de 46,29 \$; total de 555,52 \$; Coût du crédit : 55,52 \$ Les taux d'intérêt sont sujets à changement sans préavis. Voir détails en magasin. Certains produits sont en quantités limitées. Les photos peuvent différer des modèles en vente. Les taxes sont en sus. Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Nos prix peuvent changer sans préavis.

5313335



MITEO

SPORT | MODE | VOYAGE



22 \ 23 \ 24 novembre

NOUS PAYONS LES TAXES

sur tout en magasin

Sur les produits à prix régulier en magasin
Exclut les produits Canada Goose et Tilley.

MAINTENANT SITUÉE AU **47 BOUL. ST-LUC** Voisin de Lord Photo

5319279



MERRELL 



ROYAL 
ROBBINS®

Courez la chance de
GAGNER
UN DES 25 PRIX

Avec chaque tranche d'achat de 50\$



Merci!

MITEQ tient à remercier sa clientèle d'avoir été si fidèle durant toutes ces années

450.349.0007 | info@miteq.ca | miteq.ca

5319280



ARC'TERYX



LORD
PHOTO
.ca



MITEQ
SPORT | MODE | VOYAGE

COMPLICES
DE VOS ESCAPADES!

LE CANADA
FRANÇAIS

ÉDUCATION

Des ordinateurs pour motiver les élèves

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@tc.tc

Utiliser massivement les nouvelles technologies pour motiver les élèves. C'est le pari qu'a fait la direction de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot avec un groupe d'élèves de première secondaire. Avec cette véritable révolution, les jeunes sont plus motivés que jamais. Récit d'un projet en voie de réussite.

Ils sont 19 élèves divisés en groupes de quatre ou cinq. Chaque équipe fait face à un tableau numérique interactif. Une série d'images apparaît devant leurs yeux. On y retrouve notamment un bécher, une règle, une tasse à mesurer et une balance.

Le but de l'exercice? Déterminer les instruments qui servent à mesurer la masse ou le volume.

L'ambiance dans la classe est survoltée. Les jeunes s'échangent des idées et discutent. Tout le monde est concentré sur sa tâche.

Lorsqu'ils ne sont pas certains de la

réponse, les adolescents se tournent instinctivement vers les ordinateurs portables sur leurs pupitres. À l'aide d'un moteur de recherche, ils découvrent rapidement l'utilisation de l'objet présenté par leur enseignante de sciences.

Les jeunes sont visiblement à l'aise avec la technologie. Sur le tableau numérique, on les voit écrire directement à l'écran ou encore manipuler les images du bout des doigts sans hésitation.

NOUVEAU PROJET

Ces élèves font partie de la première classe techno de la polyvalente. Il s'agit d'un projet innovateur visant à donner le goût aux jeunes de persévérer à l'école grâce à des activités hors de l'ordinaire.

Les participants ont été triés sur le volet. Ces adolescents éprouvent des difficultés académiques au régulier. C'est pourquoi ils feront leur premier cycle du secondaire en trois ans au lieu de deux.

«On ne peut pas éliminer complètement les crayons, les livres et l'enseignement magistral, mais on peut faire les choses différemment, indique d'emblée

Maud Innocenti, directrice de la polyvalente. Si on veut du changement, on doit changer nos pratiques.»

Soulignons que le projet a été mis sur pied grâce à des subventions grappillées à droite et à gauche ainsi qu'à l'utilisation de surplus de matériel informatique.

Chaque élève a son propre ordinateur portable. La salle de classe compte quatre tableaux numériques interactifs, que l'on peut comparer à des iPad format géant.

ENSEIGNANTS

Pour aller de l'avant avec une telle initiative, Maud Innocenti a dû convaincre ses professeurs. Isabelle Bujold et Mélanie Létourneau ont accepté de s'investir dans le projet.

«Il a fallu revoir complètement notre manière d'enseigner, explique Isabelle Bujold, spécialiste en mathématiques. C'est déstabilisant pour nous. Il faut prendre du temps pour bâtir de nouvelles activités.»

«Nous nous sommes rendu compte qu'il fallait éviter les programmes trop compliqués. Les exercices ne doivent pas comporter trop d'étapes», ajoute Mélanie Létourneau, enseignante de science et technologie.

Pour les supporter, les éducatrices peuvent compter sur une aide régulière du conseiller pédagogique en technologie de la Commission scolaire des Hautes-Rivières.

«Il n'y a aucun projet comparable sur le territoire. C'est la Cadillac. Ces enseignantes sont courageuses, car elles se rendent vulnérables aux yeux de leurs élèves. Elles ne sont pas en terrain connu. Elles sont innovatrices», estime André-Paul Bouchard.

SUCCÈS

Bien que l'année scolaire soit encore jeune, des résultats sont déjà constatés en classe. «C'était la rencontre des parents il y a quelques jours. Une maman m'a remercié, car elle ne se bat plus pour envoyer son fils à l'école. C'est la première fois de sa vie», souligne Mélanie Létourneau.

Questionné en classe, Jérémy Pilon, 13 ans, parle avec enthousiasme des nouvelles technologies. «C'est beaucoup plus



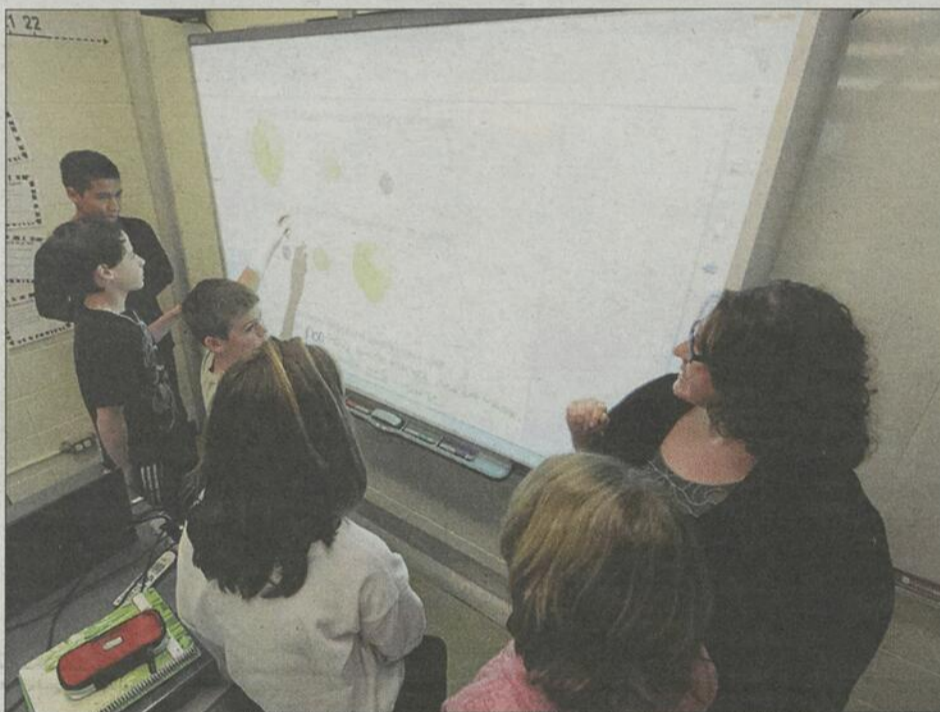
La polyvalente Chanoine-Armand-Racicot propose à un groupe de 19 élèves d'utiliser massivement la technologie afin de les motiver à persévérer dans leurs études.

intéressant. Je suis motivé. Mes résultats sont meilleurs. Je ne voudrais pas changer de groupe», indique celui qui obtient maintenant une moyenne de 80%, alors qu'il a échoué sa première année au secondaire, l'an dernier.

Sa camarade de classe, Charlotte Schneider, est du même avis. «C'est beaucoup plus le fun de travailler sur le tableau que sur le papier. Ça va plus vite. C'est interactif. Nous avons des outils pour nous aider. Je me sens privilégiée», indique la jeune fille de 13 ans.

POURSUITE

Comme il s'agit d'un projet-pilote, la direction de la polyvalente devra évaluer son succès avant de promettre un retour pour l'an prochain. Néanmoins, on songe déjà à la possibilité d'ouvrir un deuxième groupe. ■



L'enseignante, Isabelle Bujold, demande aux élèves de séparer les instruments de mesure sur le tableau numérique interactif.



IGA
extra

SEULEMENT AU

**Marché Perreault
Gélinas**

170, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 376-4990



Venez réaliser des recettes avec le chef **JEAN-MICHEL RIVERIN** et reparter avec vos plats cuisinés

**LE VENDREDI
6 DÉCEMBRE**

18h30



Appelez pour réserver votre place!

Formation **65\$/pers.**

Grandes Sorties



En spectacle à Saint-Jean-sur-Richelieu
et en tournée partout au Québec

PREMIER CIEL

PRÉSENTE

HARMONIUM

AUTORISÉ PAR SERGE FIORI

Détails de la tournée et extrait vidéo: partoutauquebec.com



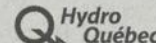
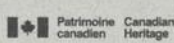
Les sept musiciens de PREMIER CIEL vous font revivre en spectacle la musique d'Harmonium. Fier de l'autorisation consentie par Serge Fiori, PREMIER CIEL vous convie à une célébration d'une des oeuvres les plus remarquables de la musique québécoise.



Salle Desjardins
THÉÂTRE DES DEUX RIVES

29 NOVEMBRE À 20H

450 358-3949 WWW.SPEC.QC.CA



As-tu été sage ?



IL ARRIVE

LE SAMEDI
23 NOVEMBRE À 11H

LE PETIT FRISKET
et la fusée polaire, dès 11h
À LA COUR TARGET.

RENCONTREZ LE PÈRE NOËL
DANS SON ROYAUME
à compter de 12h.

ANIMATION, MAQUILLAGE,
BRICOLAGE ET PLUSIEURS SURPRISES
SERONT AU RENDEZ-VOUS!

■ Carrefour
■ Richelieu.com

LORD

DÉCOUVREZ NOTRE NOUVEL ESPACE BOUTIQUE!
45 BOUL. ST-LUC
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

LE PLUS GRAND MAGASIN PHOTO SUR LA RIVE-SUD

VÉRIFIEZ NOS SPÉCIAUX AU **LORDPHOTO.CA** DURANT

LE WEEKEND CANON

21-22-23-24 NOVEMBRE

GROS CADEAUX
petits prix



EOS **REBEL T5i**

ENSEMBLE CADEAU

- Boîtier t5i
- Objectif 18-55mm
- Zoom 55-250mm
- Étui Canon
- Monopod Canon

Le Rebel le plus **ÉVOLUÉ** à ce jour.

999.99\$
 valeur de 1300\$

EOS **REBEL SL1**

ENSEMBLE CADEAU

- Boîtier SL1
- Zoom 18-55mm
- Objectif 40mm 2.8
- Étui Canon
- Trépied Canon
- Manette sans fil RC-1

L'appareil photo réflex le plus **PETIT** et le plus **LÉGER** au monde!

779.99\$
 valeur de 1100\$



70-200 f4

Prix régulier 799\$
 Remise postale de 200\$

599.99\$
 Écon. 200\$



50 f1.8

Prix régulier de 129.99\$
 Rabais instantané

109.99\$
 Écon. 20\$



Canon

Le compagnon de voyage idéal, avec connexion Wi-Fi GPS et zoom 20x!

PowerShot SX280 HS

PowerShot **SX280 HS**

Le nouveau Powershot super performant de Canon, offert avec son zoom de 28x, stabilisé WIFI, et GPS

ENSEMBLE CADEAU INCLUANT ÉTUI!

Écon. 20\$ **289.99\$**



SELPHY **CP900**

Économisez 20\$ sur cette petite imprimante incroyable. La Selphy CP-900 produit des 4x6 en moins de 120 secondes et de qualité professionnelle.

Écon. 20\$ **89.99\$**



PowerShot **G16**

La G16 est l'appareil Compact des Pros Avec son vrai viseur optique et son capteur CMOS de 1/1.7 pouce ouverture 1.8 et zoom 4x, c'est le champion de sa catégorie.

Écon. 50\$ **499.99\$**



GRATUIT! AVEC TOUT APPAREIL CANON EOS CE WEEKEND

Atelier photo de 2 heures "Initiation SLR" + 1 livre "200 Astuces Photos Numériques" le tout d'une valeur de 120\$*

*Vous recevrez un coupon pour réserver gratuitement une participation à un de 2 cours de groupe qui se tiendront le 18 Janvier 2014 de 10h am à Midi, ou le lundi 27 Janvier de 18h à 20h. Nous vous remettrons le livre à ce moment.



ACHETEZ EN LIGNE AU **WWW.LORDPHOTO.CA**

LORD PHOTO 45 BOUL. ST-LUC SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 450.348.7569

Walmart



Économisez plus. Vivez mieux.^{MC}

Enfants
**GARANTIE
 DE QUALITÉ***
 George.

Nos vêtements ne s'useront pas avant qu'ils ne deviennent trop petits pour les enfants, **c'est garanti!***

Précisions en magasin.

T-shirt sous licence
 pour garçons ou filles
 La sélection et les modèles
 varient selon la succursale.
 Tailles 4 - 16.

7 \$
 chac.



*Le programme de garantie ne couvre pas les chaussures et les accessoires. Cette garantie s'applique uniquement lorsque le vêtement s'use avant qu'il devienne trop petit pour l'enfant pour lequel il a été acheté initialement. Si un article identique de même taille n'est pas offert, nous le remplacerons par un vêtement semblable de même taille et de valeur égale.

Walmart

Économisez plus. Vivez mieux.™

Prix concurrentiels
Nous égalons le prix annoncé de n'importe quel concurrent.
Certaines restrictions s'appliquent. Détails ci-dessous.

Rabais du gérant

Paq. de 8 recharges de lingettes One & Done de Huggies
N° 30787782.

8.88
chac.



1.44
chac.

Emb. de soins pour la peau St. Ives
Comprend désincrustant, gel douche et lotion.
N° 30735021.

8\$
chac.



Brosse à dents motorisée Spinbrush de Arm & Hammer pour enfants
N° 233692/70160/93738/45...

4.98
chac.



10\$
chac.

Films variés
Hunger Games : Le film, collection Le seigneur des anneaux, collection Heure limite, Fuyons la planète Terre et plus encore. N° 30434084.

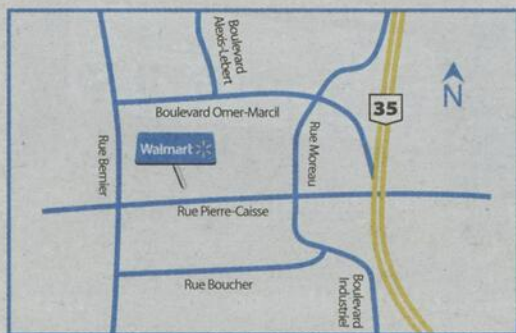
Compilations variées de 3 CD édition de collection
N° 30812855.

7\$
chac.



Ces excellentes offres sont en vigueur à cette succursale seulement.

Publicité en vigueur du mercredi 20 novembre au mardi 26 novembre 2013.



St-Jean-sur-Richelieu
100, boul. Omer-Marcil
à l'angle du boul. Omer-Marcil
et de la rue Moreau

Accèspharma chez Walmart

Centre de la photo Walmart

M. LUBE

Walmart Sans fil

studio de photographie Walmart

SmartStyle SALON POUR TOUS

greiche & scuff professionnels de confiance

WESTERN UNION

McCafé

chez Walmart

Nous taillons les dés

À L'ACHAT D'UN TRIO, OBTENEZ UN REPAS JOYEUX FESTIN™ à 2 \$* (plus taxes)

*À l'achat d'un Trio Big Mac™, Quart de livre™ avec fromage, MacPoulet™, Filet de poisson ou d'un Trio 6 morceaux de Poulet McCroquettes™, obtenez un repas Joyeux festin™ à 2 \$ (plus taxes)!



©2013 McDonald's. c'est ça que j'm

La disponibilité des produits varie selon le restaurant. AVANT DE COMMANDER, VEUILLEZ INFORMER LE LA PRÉPOSE/E QUE VOUS DÉTENEZ CE BON. LIMITE D'UN BON PAR CLIENT/E PAR VISITE. NE PEUT ÊTRE JUMÉLÉ À AUCUNE AUTRE OFFRE. NON MONNAYABLE. Valable uniquement dans le restaurant McDonald's chez Walmart situé à 100, boul. Omer-Marcil, St. Jean-sur-Richelieu, du 20 novembre au 26 novembre 2013.

Walmart™ égalera le price of prix d'achat annoncé d'un article identique de n'importe quel concurrent.

Prix concurrentiels • Prix imbattable garanti

La politique de prix concurrentiels est offerte seulement avec une preuve de prix de détail actuel en magasin annoncé par un concurrent pour un article identique localement. Elle ne s'applique pas aux prix en liquidation, aux prix promotionnels (par ex. cadeau avec achat), aux bons de réduction en double ou en triple, aux offres de rabais après-vente, aux rabais pour clients privilégiés ou aux rabais au hasard, comme les promotions « grattez et économisez » offertes par d'autres détaillants, ou aux annonces ayant des erreurs de composition ou ayant été retirées ou corrigées. Elle est applicable seulement aux articles en stock en magasin. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Ce programme peut être modifié ou retiré en tout temps, et ce, sans préavis.

Articles et prix offerts au magasin illustré seulement. Publicité en vigueur du mercredi 20 novembre au mardi 26 novembre 2013. Walmart offre une excellente sélection d'articles à bas prix quotidiens et cherche continuellement à diminuer ses coûts dans le but de vous offrir encore plus de CHUTES DE PRIX. Notre objectif est de toujours avoir en magasin toute la marchandise annoncée. Cependant, si pour une raison imprévisible, un article annoncé n'est pas offert en magasin, nous vous remettrons, sur demande, une garantie-réclame. Vous pourrez ainsi acheter la marchandise désirée au prix annoncé lorsqu'elle sera de nouveau offerte ou vous pourrez, si vous préférez, acheter un article similaire à prix comparable. Les garanties-réclames ne sont pas émises pour les articles en liquidation ou en quantités limitées, puisque ces articles sont offerts jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités à des quantités raisonnables pour un foyer normal. Les articles ne sont pas offerts dans toutes les succursales. Certains articles sont offerts en commande spéciale dans certaines succursales. Si le prix de lecture d'un article non-étiqueté est plus élevé que le prix indiqué sur la tablette ou que n'importe quel autre prix annoncé, vous avez le droit d'obtenir le premier article sans frais, jusqu'à une valeur maximale de 10 \$. Les prix, le choix et la disponibilité varient selon la succursale et en ligne sur Walmart.ca. Pour connaître les conditions applicables aux offres en ligne, visitez Walmart.ca. Certains articles sont sous réserve de frais environnementaux de manipulation, de recyclage ou d'élimination supplémentaires. Le montant et l'application de ces frais varient selon l'article et la province. Détails en magasin.

Réfection majeure à la piscine du Cégep

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu réalisera des travaux majeurs de réfection à sa piscine, du 2 juin 2014 au mois d'avril 2015. La piscine sera donc fermée durant toute la durée des travaux.

En février dernier, le Cégep avait annoncé le report des travaux qui auraient dû débuter en juin dernier. Mais les travaux avaient été reportés en raison de leur ampleur trop importante.

La piscine a été construite au début

des années 1970. Le collège procédera au remplacement de la tuyauterie d'origine dont la durée de vie utile est déjà dépassée. De plus, des travaux de peinture des murs du local de la piscine et de réfection du système de ventilation seront effectués. Le projet dépasse les deux millions de dollars.

ALTERNATIVES

Des mesures alternatives sont actuellement à l'étude pour permettre d'offrir des cours de natation aux cégépiens dans d'autres installations voisines de la municipalité.

Pour ce qui est du programme de service aquatique à la communauté, la saison 2013-2014 sera écourtée. La direction du Cégep indique travailler en étroite collaboration avec la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et ses partenaires afin de minimiser les impacts de cette fermeture et maintenir le maximum d'activités aquatiques destinées à la population selon les ressources disponibles.

Durant la période des travaux, les activités seront regroupées aux piscines Marie-Rivier, Claude-Raymond et du Complexe sport Absolu.

Le Cégep assure que la clientèle des activités aquatiques recevra régulièrement les informations relatives aux inscriptions et pourra consulter les programmations offertes sur le portail MIA.

Au cours des travaux, le Cégep informera la communauté collégiale, les clientèles concernées et les partenaires par différents autres moyens de communication: infolettres par courriel, foire aux questions en ligne sur le site Web du Cégep, <http://www.cstjean.qc.ca/services-a-la-population>, et sur le portail d'inscription MIA (activités aquatiques). ■



La piscine du Cégep sera fermée de juin 2014 à avril 2015 durant les travaux majeurs.

BLACK FRIDAY BLACK FRIDAY BLACK FRIDAY BLACK FRIDAY BLACK FRIDAY

CLUB PROFORM
c'est une famille!

6 mois
d'entraînement pour

24⁹⁵\$
/mois + taxes

Vendredi le 29 novembre 2013 seulement!

ou 149,70 \$ + taxes pour les 6 mois

8 centres pour mieux garder la forme

BROSSARD 24 h CANDIAC ÉLITE CHAMBLY DELSON 24 h CHÂTEAUGUAY
LA PRAIRIE VAUDREUIL-DORION SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 24 h

514 866 form (3676) **clubproform.ca**

HOCKEY IHL
Ligue de Hockey pour adultes
hockeyihl.com 450 679-9636

ATHLETIC NUTRITION
MOVAXION
f WiFi

5297626

Offre le 29 novembre 2013 seulement. Voir site Web pour conditions complètes. Frais de réseau de 15 \$ en sus. 10 \$ de plus par mois chez Proform Élite.



CORPORATION DU FORT ST-JEAN
SERVIR... NOTRE FORCE

15, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8R8
Tél. : 450 358-6500
Télé. : 450 358-6555
www.cfsj.qc.ca

MÉGA PARTY
de fin d'année
de la Corporation du Fort St-Jean

le 31 décembre 2013

Collège militaire royal de Saint-Jean
Grande salle à manger - Pavillon Dextraze
Arrivée 18h • Repas 19h à 21h

Prestation musicale
The Soocombs

Buffet chaud et froid

Cocktail et bulles de minuit inclus

Musique et animation
Prix de présence valeur de 3 000 \$

Service de bar sur place

Billets en vente jusqu'au 27 décembre
85\$ frais de service et taxes incluses

Réservation: 450 358-6600

5323069

Premier parlement écolier à Notre-Dame-du-Sacré-Coeur

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Un premier parlement écolier composé de quinze jeunes a été mis sur pied à l'école primaire Notre-Dame-du-Sacré-Coeur.

Le 11 novembre, le député de Saint-Jean à l'Assemblée nationale, Dave Turcotte, a visité l'école et a procédé à l'assermentation des membres du parlement.

Il félicite d'ailleurs Leïann L-Gauthier, la première ministre, Jean-Christophe Lasnier, le vice-premier ministre, les députés et attachés

politiques, Guillaume St-Amand, Raphael Gravel, Xavier Grenier, Guillaume Comeau, Rosemarie Choinière, Maude Lambert, Antoine-Olivier Lajoie, Djibril Sadoun, Florence Gravel, Gabrielle Lambert, Megan Pelletier, Darren Goyette et Camille Devroede.

Nancy Côté, Isabelle Lemay, Marianne Van Rossum et Claire Boisvert étaient les organisatrices de l'événement. Le parlement écolier permettra aux élèves de découvrir les rouages de la démocratie, de débattre d'idées et de formuler des propositions.

Le 8 novembre, le député Turcotte avait rencontré les élèves du programme



Le député Dave Turcotte est entouré des jeunes du parlement écolier de l'école Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, du directeur d'école, Carl DuSault, de la commissaire Annik Tomlinson (à l'extrême gauche), d'enseignantes et de personnes responsables de l'activité.

Sports-Arts-Études, à l'école Saint-Lucien. Il a échangé avec eux sur le rôle du député et le fonctionnement de nos institutions démocratiques.

M. Turcotte rappelle qu'il se fait un devoir depuis son élection de rencontrer les élèves pour faire le pont entre la jeune génération et la classe politique. ■

LE MÉGASOLDE

12 JOURS!



20 PAIRES SEULEMENT

50%
DE RABAIS SUR LA SÈCHEUSE À L'ACHAT DE LA LAVEUSE

Ensemble laveuse (3,4 pi.cu.) - sècheuse (3,9 pi.cu.) frontales. Technologie AntiVibration. Blanc.

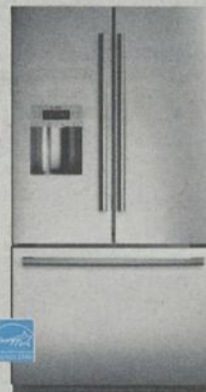
PRIX RÉG. 2549⁹⁹
PTR: 344853 - 344809 **BOSCH**



450\$
DE RABAIS PRIX SPÉCIAL: 999⁹⁹

Lave-vaisselle avec cuve haute en acier inoxydable, 44 dBA. Muni d'un 3^e panier qui permet de placer facilement les outils culinaires spécialisés. Acier inoxydable.

PRIX RÉG. 1449⁹⁹
PTR: 367423 **BOSCH**



1070\$
DE RABAIS

PRIX SPÉCIAL: 2199⁹⁹

Réfrigérateur 26 pi.cu. avec portes françaises et congélateur inférieur. Distributeur d'eau et de glaçons. Fonction de refroidissement SuperCool^{MC}. Acier inoxydable.

PRIX RÉG. 3269⁹⁹
PTR: 355770 **BOSCH**



560\$
DE RABAIS PRIX SPÉCIAL: 1999⁹⁹

Cuisinière électrique Integra^{MC} avec une capacité de 4,6 pi.cu. Autonettoyante. Technologie Genuine European Convection^{MC}. Noir et acier inoxydable.

PRIX RÉG. 2559⁹⁹
PTR: 335383 **BOSCH**



330\$
DE RABAIS PRIX SPÉCIAL: 1069⁹⁹

Cuisinière au gaz Evolution^{MC} avec une capacité de 5 pi.cu. Autonettoyante. Convection. 5 brûleurs scellés. Acier inoxydable.

PRIX RÉG. 1399⁹⁹
PTR: 353498 **BOSCH**

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

DÉCOCENTRE BOUVREUIL
100, RUE MOREAU
450 349-0066

ICI ON RECYCLE!
INCORPORÉ DANS UN DÉCHÈTE RESPONSABLE

CORBEIL
ÉLECTROMÉNAGERS

Ouvert tous les jours. Heures d'ouverture et plus de détails au CORBEILELECTRO.COM

Sur marques et modèles sélectionnés. Promotion en vigueur du 21 novembre au 2 décembre 2013. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre promotion. Quantités limitées. Des conditions s'appliquent. Les photos peuvent différer des modèles offerts. Détails en succursale.

CÉGEP ET UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

Une recherche pour améliorer l'enseignement des sciences

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@tc.tc

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu et l'Université de Montréal obtiennent une subvention de 165 000\$ pour mener un projet de recherche ayant pour but d'améliorer l'enseignement des sciences. Le projet vise à corriger les fausses conceptions des phénomènes scientifiques que peuvent avoir les étudiants.

Le député de Saint-Jean à l'Assemblée nationale, Dave Turcotte, en a fait l'annonce lundi au nom du ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, de la Science et de la Technologie, Pierre Duchesne.

La subvention est accordée dans le cadre du Programme de collaboration universités-collèges du ministère. Elle sera répartie sur deux ans.

M. Turcotte s'est réjoui du partenariat développé entre le collège et l'université. Il a rappelé que la Politique nationale de la recherche et de l'innovation de son gouvernement prévoit des investissements de 3,7 milliards \$ sur cinq ans.

De son côté, la directrice générale du Cégep, Chantal Denis, a exprimé le souhait que le collège, à titre d'institution d'enseignement supérieur, contribue de plus en plus à des projets de recherche.

Michèle Comtois, directrice des études du Cégep, a signalé que les projets de recherche acceptés répondent à de hauts



Jesus Vazquez-Abad, professeur de l'Université de Montréal, Alexandre Tremblay, enseignant au Cégep, Chantal Denis, DG du collège, le député Dave Turcotte, Nathalie Beaudoin, directrice des communications du Cégep, Michèle Comtois, directrice des études du Cégep.

standards de qualité. Elle a ajouté que le projet améliorera les apprentissages des cégépiens.

PROJET

Le projet a pour titre *Comprendre et diagnostiquer les conceptions alternatives en sciences au collégial: formations pour les enseignants et plateforme Web basées sur la recherche.*

Alexandre Tremblay, chercheur et enseignant en physique au Cégep, mène la recherche avec Jesus Vazquez-Abad,

professeur agrégé de l'Université de Montréal et titulaire de la Chaire d'étude et de recherche en enseignement des sciences et technologies en milieu scolaire et collégial.

Une conception est dite alternative en regard de la conception scientifique, explique M. Tremblay. Il fournit quelques exemples de conceptions erronées ou naïves comme l'idée que les plantes ne respirent pas ou que la digestion se fait uniquement par le tube digestif. Ou encore les étudiants qui poussent un objet et le voient s'arrêter peuvent entretenir la conception qu'il en sera toujours ainsi.

Depuis une quarantaine d'années. La recherche en didactique a montré que les élèves arrivent en classe avec des représentations qui ne sont pas en accord avec le savoir scientifique. Pour être efficace, l'enseignement des sciences doit tenir compte des conceptions erronées.

PLATEFORME

Le projet vise entre autres à développer une plateforme Web qui servira aux enseignants à diagnostiquer les conceptions erronées de leurs étudiants et permettra également aux chercheurs universitaires d'obtenir des données sur les conceptions des cégépiens.

Une section sera consacrée à l'inventaire des conceptions tandis qu'une autre traitera des différentes stratégies pour modifier le changement conceptuel et remédier aux conceptions dites alternatives que se font les élèves. Pour les enseignants, il s'agit de savoir comment arriver à déconstruire ces conceptions alternatives. L'objectif est de faire en sorte que la plateforme soit fonctionnelle en septembre 2014.

L'autre année du projet de recherche sera davantage consacrée à offrir une série d'ateliers de formation aux enseignants du collégial.

Le projet veut donc contribuer à accroître l'efficacité de l'enseignement des sciences au collégial en améliorant les apprentissages des étudiants, en participant à la recherche en didactique des sciences, en faisant le lien entre la recherche et la pratique et en impliquant les enseignants du collégial.

FOIRE D'EMPLOI



PREMIUM STAFFING LTD.

SAMEDI LE
23 NOVEMBRE 2013
DE 8HR A 15HR

Lieu: Hôtel Relais Gouverneur de Saint-Jean-sur-Richelieu
725, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

PREMIUM STAFFING LTD. DOIT RECRUTER DES
CANDIDATS POUR COMBLER 160 POSTES POUR UN
IMPORTANT CLIENT AVANT LA FIN DE L'ANNEE!

LES POSTES SONT LES SUIVANTS:

- Emballeurs
- Préparateurs de commandes
- Opérateurs de chariot élévateur
- Commis d'entrepôt
- Techniciens aux douanes
- Superviseurs d'entrepôt
- Chefs d'équipes

Pour ceux et celles qui ne pourraient être présents, s.v.p. faire parvenir immédiatement votre curriculum vitae à l'adresse courriel suivante:

hr@premiumstaffingltd.com
Ou appelle au 514-904-1317

Montreal Office:
8925 St. Laurent Blvd. #120
Montreal, QC. H2N 1M5

LES AVANTAGES OFFERTS SONT:

- Taux horaire progressif majoritairement de 12,15\$/h à 17,85\$/h, selon le poste occupé;
- Prime de quart de travail (soir et nuit)
- Régime de retraite
- Assurance collective
- Formation offerte
- Possibilité de promotion
- Horaires de travail majoritairement de jour et de soir
- Ambiance de travail professionnelle
- Entrepôt neuf sécuritaire avec technologie de pointe

SOULAGER LES DOULEURS
en moins de 5 MINUTES

Avec l'aide de la **Thérapie Coréenne des mains**
découverte il y a 37 ans

SOIRÉES D'INFORMATION EXTRAORDINAIRES

ST-JEAN-RICHELIEU
Jeudi 21 nov.
à 19 h
Holiday Express
700 rue Gadbois

GATINEAU
Vendredi 29 nov.
à 19 h
Entre Deux Roues
124, Ste-Marie

Apprenez comment soulager les douleurs
en moins de 5 minutes

- tensions au cou
- douleurs au poignet
- migraines
- énurésie de votre enfant
- main ou bras lourds
- nausées en voyage
- raideurs musculaires
- douleurs aux hanches et au dos
- problèmes respiratoires
- début de mal de gorge
- sensations d'engourdissement

Simple et facile
Sans douleurs
Sans effets secondaires
Sans pilules ni granules
Sans aiguilles

Vous pourrez bénéficier
d'un soin gratuit

Valide sur présentation à l'événement

COURS DE 2 JOURS
7 & 8 décembre
St-Jean-Richelieu
30 nov. & 1er déc.
Gatineau

ENTRÉE GRATUITE
et TIRAGE

Yves-Samuel Tanguay N.D., H.D.,
santéticien

www.ystanguay.com

Le livre est aussi disponible en librairie
Infos: 1-877-TANGUAY



PROMOTION

—
DU TEMPS DES FÊTES

Dès ce samedi 23 novembre

FRUITS & PASSION



Tous les produits,
coffrets cadeaux et
marchandise régulière

30%
de rabais

Quantité limitée

Fleurs Jean
Guillet

927 A, boulevard du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 359-4409 • www.fleursjeanguillet.com

CHARTRE DES VALEURS

Le ministre Drainville répond aux préoccupations des militants

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Bernard Drainville, ministre responsable des institutions démocratiques, a répondu aux interrogations sur la Charte des valeurs à la cinquantaine de sympathisants péquistes du comté d'Iberville réunis au café St-Henry, samedi après-midi.

Une dame a fait remarquer qu'elle s'était rendue dans un hôpital où elle avait eu affaire à une employée voilée et qu'elle n'en avait pas fait tout un plat. Quel est le problème, a-t-elle demandé.

Le ministre lui a fait valoir le principe de la neutralité de l'État. Or, le visage de l'État dans la vie quotidienne, a-t-il plaidé, c'est celui de l'infirmière, de la policière, de l'éducatrice.

M. Drainville a dit comprendre l'effort qu'il demande aux personnes affichant actuellement un signe religieux. «Ce n'est pas contre elles. On ne veut pas de départs», a-t-il ajouté assurant qu'il allait tout faire pour les convaincre de respecter les dispositions de la Charte. La demande qui est faite à ces personnes de ne pas porter de signes religieux au travail ne lui apparaît pas déraisonnable.

Le ministre a rappelé qu'au cours des années 1960, le Québec avait décidé de la séparation de l'État et de l'Église et plusieurs religieux qui portaient la soutane l'avaient abandonnée progressivement sur les lieux de travail. Pourquoi ce qui était valable pour l'Église catholique, ne le seraient pas pour les autres religions cinquante ans plus tard, a-t-il lancé aux péquistes pour raffermir leurs convictions sur le bien-fondé de la Charte.

Quant à ceux qui craignent l'attaque de la Charte des valeurs devant les tribunaux, le ministre leur a répondu que le gouvernement ne peut s'empêcher de la



Le ministre Bernard Drainville qui pilote le projet de la Charte des valeurs a échangé avec les militants péquistes d'Iberville.

voter de crainte qu'elle puisse un jour être contestée.

«On ne peut miser uniquement sur nos différences individuelles. Il faut se retrouver autour de la table et décider ce qui fait que nous sommes unis, que nous sommes tous des Québécois», a-t-il lancé jugeant que le débat sur la Charte est essentiellement à ce sujet.

Le ministre a ajouté que la décision à prendre le sera pour les cent prochaines années et que c'est maintenant qu'il faut affirmer les grandes valeurs contenues à la Charte. Aucun autre parti que le Parti québécois aura le courage de le faire, a-t-il déclaré.

ACCOMODEMENTS

Le député du comté de Marie-Victorin avait apporté son tableau explicatif pour exposer les grands principes de la Charte qui veut d'abord clarifier les règles en matière d'accommodements religieux qui sont actuellement inexistantes. Le

Parti libéral connaissait tellement le problème qu'il a mis sur pied la commission Bouchard-Taylor dont il a tabletté par la suite le rapport, a rappelé le ministre.

L'égalité des hommes et des femmes est une autre des grandes valeurs réaffirmées, a-t-il exposé. À l'avenir, il n'y aura plus d'accommodements qui remettront en question cette égalité, a-t-il soutenu avec fermeté. Des exemples d'accommodements inacceptables à ses yeux, il en a donné trois: la personne qui n'accepte pas d'être soignée par une femme, le refus de faire affaire avec une femme fonctionnaire ou encore la femme policière qui doit se tasser du chemin pour laisser un collègue faire l'intervention.

La Charte réaffirme aussi la neutralité religieuse de l'État. Tout comme on demande aux fonctionnaires de conserver pour eux leurs convictions politiques, il doit en être de même pour la religion, a poursuivi M. Drainville. L'apparence de

neutralité religieuse doit être absolue, a-t-il insisté.

Le ministre a commenté l'actualité des derniers jours sur la déclaration de la députée Fatima Houada-Pépin contre le port de tchador par une députée. La situation a évolué en début de semaine alors que la députée s'est finalement réconciliée avec son parti.

Le ministre a dit percevoir l'appui des citoyens tout au long du débat et c'est pour cela qu'il ne faut pas lâcher, a-t-il demandé aux militants. Il s'est dit prêt à améliorer la Charte, mais sur les grands principes, il n'est pas question de reculer. Il est convaincu qu'un jour la Charte sera adoptée. ■

VILLE DE
SAINT-JEAN-
SUR-RICHELIEUDivision acquisitions,
approvisionnement & projetsAPPEL D'OFFRES
NO : SA-866-AD-13SERVICES POUR LA
VALORISATION AGRICOLE
DES BIOSOLIDES
(INCLUANT LE TRANSPORT)

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu recevra des soumissions cachetées pour le projet précité, au plus tard le 12 décembre 2013, à 14 h, heure en vigueur localement.

Quel que soit le mode d'envoi que le soumissionnaire choisit d'adopter, toute soumission doit obligatoirement, pour être valablement acceptée, être sous pli cacheté dans une enveloppe choisie par le fournisseur. Cependant, il est impératif d'inscrire sur l'enveloppe les informations concernant l'appel d'offres, soit le numéro SA-866-AD-13, le titre ainsi que le nom de votre compagnie.

La soumission doit se trouver physiquement au bureau de la Division approvisionnement de la Ville, au 105 rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, J3B 6K2, à la date et à l'heure indiquées ci-haut. Chaque enveloppe est estampillée à l'horodateur du service et un reçu peut être exigé.

DISPONIBILITÉ DES DOCUMENTS DE
SOUMISSION

Toute personne ou firme intéressée pourra se procurer les documents de soumission à compter de 9 h, le jeudi 21 novembre 2013, sur le système électronique d'appel d'offres (www.seao.ca).

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

LIEU : Division acquisitions,
approvisionnement & projets
105, rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)

DATE : Jeudi le 12 décembre 2013

HEURE : 14 h ou immédiatement après

Les soumissionnaires sont invités à y assister.

N.B. : Cet avis est assujéti à l'A.Q.O., à l'A.Q.N.B. et à l'annexe 502,4 de A.C.I.

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres reçues et ouvertes, et il ne sera pas tenu compte des soumissions non conformes au devis ou à la formule de soumission.

Le chef de division et contrôleur de la Division acquisitions approvisionnements et projets,

Patrick Dubois

5321903

Le PQ d'Iberville en assemblée annuelle

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

Les membres et militants du Parti québécois d'Iberville sont conviés à leur assemblée générale annuelle, le dimanche 24 novembre. Le rassemblement est prévu à 9h30 à la salle du Club de l'âge d'or de Marieville située au 400, rue du Docteur-Poulin.

Les membres du Parti québécois feront le bilan de la dernière année, éliront les membres qui constitueront l'exécutif de circonscription et pourront échanger avec la députée d'Iberville, Marie Bouillé.

«Beaucoup de sujets ont alimenté les débats au Québec depuis l'élection du gouvernement du Parti québécois. Nous n'avons qu'à penser au dépôt récent du projet de loi sur la Charte des valeurs québécoises, la lutte à la corruption, le moratoire sur le gaz de schiste, la lutte à la pauvreté et la sauvegarde de notre environnement pour comprendre à quel point notre gouvernement a rempli ses promesses faites lors des dernières élections générales» précise Luc Morel, président du PQ d'Iberville.

«Cet événement représente l'occasion de mettre sur table les réalisations de notre parti, mais également de planifier l'avenir

ensemble. Notre parti repose sur des bases démocratiques où chaque membre apporte une contribution concrète.

«En situation de gouvernement minoritaire, poursuit Mme Bouillé, nous devons toujours être prêts à un déclenchement d'élections hâtif et nous aurons l'occasion de discuter ensemble

des thèmes à aborder lors d'un prochain scrutin. Je réserve d'ailleurs une surprise pour les participants à l'occasion de notre assemblée générale.»

Les membres et les militants sont invités à confirmer leur présence le plus rapidement possible par courriel à pqberville@live.ca. ■

Nous sommes déménagés !

Romichane Inc.
Articles de cuisine

Pour Noël, venez nous visiter à notre nouvelle adresse!

OUVERT AU PUBLIC
Maintenant ouvert les jeudis et vendredis jusqu'à 19 h 30 et samedis jusqu'à 17 h

CERTIFICAT CADEAU

LACOR Dépositaire RICARDO VICTORINOX

www.romichane.com **450 346-3534**

745, local # 6, Grand-Bernier N. Saint-Jean-sur-Richelieu

ÉGLISE SAINT-ATHANASE

Près de 170 000\$
amassés en un anMARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@tc.tc

À la même date l'an dernier, la fabrique de la paroisse Saint-Athanase sonnait l'alarme. Pour réparer le toit de l'église, il fallait trouver au plus vite 225 000\$. Douze mois plus tard, cet objectif est sur le point d'être atteint.

Bien que les fidèles désertent de plus en plus les églises, les citoyens sont toujours attachés à cet héritage. La campagne de financement de l'église de la 1^{re} Rue en est la preuve.

En un an, les bénévoles ont réussi à amasser près de 170 000\$. «C'est très bien, mentionne d'emblée le curé de la paroisse, Réal Decelles. Cela signifie que les gens sont prêts à collaborer pour conserver une belle église. Ils veulent la garder dans le paysage.»

Autre bonne nouvelle, la facture estimée par l'entrepreneur ne s'est pas avérée aussi élevée que prévu. La paroisse doit ainsi déboursier 200 000\$ au final.

On se rappellera que le problème à la toiture venait des anciennes tôles d'acier qui laissaient passer de l'eau depuis leur installation dans les années 60. La structure était désormais si fragile qu'on craignait une chute des plaques.

L'entrepreneur avait estimé le coût du remplacement de la toiture par un revêtement en acier inoxydable à 750 000\$.

Comme il s'agit d'un bâtiment à valeur patrimoniale, 70% de la somme est remboursée par le Conseil du patrimoine religieux du Québec. Il restait donc 225 000\$ à assumer par la paroisse.

FINANCEMENT

Pour amasser les fonds, la fabrique a organisé plusieurs activités de financement au cours des douze derniers mois. Richard Abel, Cornéliu, Marie-Ève Janvier et Jean-François Breau ont tous accepté de mettre leur talent au service de la cause.

Le comité responsable de la collecte de fonds a aussi convié les paroissiens à participer à un tournoi de golf et un souper-bénéfice. Deux activités qui ont été populaires.

«Nous avons aussi eu une belle participation financière au moment de la dîme. Nous proposons aux citoyens de faire un don pour la réfection du toit. Plusieurs ont offert une somme spécifiquement pour le bâtiment», souligne Réal Decelles.

Au cours de prochains mois, la paroisse devra trouver les 30 000\$ manquants pour combler l'emprunt. On pense déjà à la tenue d'un autre tournoi de golf et d'un souper spaghetti.

«C'est très encourageant. Les gens ont collaboré dès le début. Même s'ils ne fréquentent pas assidument leur église, ils y tiennent», conclut le curé. ■

INFIRMIÈRES
RECHERCHÉES

Redécouvrir
sa profession,
c'est possible
à Info-Santé.

Infirmières, profitez de
conditions de travail uniques.

VENEZ NOUS RENCONTRER LORS DE NOTRE JOURNÉE PORTES OUVERTES
SAMEDI 30 NOVEMBRE - 10H à 15H
700, RUE MARTEL, RICHELIEU J3L 5R6

Pour connaître tous les détails : macarriere811.ca

CLUB PROFORM

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 24 h

On fête notre
premier anniversaire
et on vous gâte!

6 mois

d'entraînement pour

24⁹⁵\$

/mois + taxes

ou 149,70 \$ + taxes pour les 6 mois*

Offre valide du 15 au 24 novembre 2013

Exclusif au Club Proform Saint-Jean-sur-Richelieu

LES ENFANTS
S'ENTRAÎNENT
GRATUITEMENT!

les samedis et dimanches seulement,
10 à 13 ans (à compter de 10 h)

AGRANDISSEMENT
Printemps 2014

8 centres pour mieux garder la forme

BROSSARD 24 h CANDIAC ÉLITE CHAMBLY DELSON 24 h CHÂTEAUGUAY
LA PRAIRIE VAUDREUIL-DORION SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 24 h

clubproform.ca 514 866 form (3676)

*valable du 15 au 24 novembre 2013. Voir détails et conditions sur place. Frais de mise de 15 \$ en sus. 1 0e enfant entre 10 et 13 ans accompagné d'un parent en tout temps. Voir détails et conditions sur place.

Décès de Diane Houle

CHRISTIANE DUMONT
christiane.dumont@tc.tc

Diane Houle, directrice générale du Parrainage civique du Haut-Richelieu depuis 24 ans, est décédée accidentellement la fin de semaine dernière, semant tristesse et consternation dans le milieu communautaire.

Elle laisse derrière elle un souvenir de passion et d'intégrité. Femme d'engagement, elle était bien connue de la communauté johannaise pour son implication citoyenne très active, mais surtout pour sa vitalité, son empathie et sa générosité.

Dévouée aux causes les plus sensibles, Diane Houle accumulait les mandats. Elle s'est impliquée non seulement au Parrainage civique du Haut-Richelieu, mais aussi dans le milieu des personnes handicapées ainsi que dans l'organisation «Les Flyés», qu'elle a fondée et présidée pour les personnes de 50 ans et plus.

Son départ laisse un grand vide dans la vie communautaire johannaise. La grande famille du Parrainage civique du Haut-Richelieu tient à transmettre ses plus sincères condoléances à sa famille et à ses proches. ■



Diane Houle



L'organisme la Porte Ouverte recueille des dons pour venir en aide aux sinistrés du typhon Haiyan. De gauche à droite: Kemal Aykurt, Elze Espanol, Danielle Bruneau et Nuria Cardenas.

À LA PORTE OUVERTE

Collecte de fonds pour les Philippines

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@tc.tc

En voyant l'émotion dans les yeux d'Anita Paduga, une Philippine vivant à Saint-Jean-sur-Richelieu, les membres de l'organisme la Porte Ouverte ont décidé de se mobiliser pour venir en aide aux sinistrés du typhon Haiyan.

Ils ont été touchés par le récit de cette ancienne élève, dont le frère, les trois sœurs et les 21 neveux et nièces étaient portés disparus. C'est pourquoi ils ont décidé d'organiser une collecte de fonds.

Depuis la dernière parution du journal, Anita Paduga a toutefois eu des nouvelles rassurantes. Un proche lui a appris que tous les membres de sa famille avaient survécu au passage du terrible cyclone. Néanmoins, l'argent manque pour l'achat de biens de première nécessité, tels la nourriture et les vêtements.

Cette situation est partagée par quatre millions de Philippines qui se trouvent sans abris depuis une dizaine de jours. L'aide tarde à s'organiser pour ces réfugiés, surtout ceux vivant dans les régions éloignées. C'est le cas de la famille d'Anita Paduga qui demeure sur l'île de Leyte, l'une des provinces les plus dévastées.

COLLECTE

«Nous avons organisé une collecte de fonds pour Haïti, alors que nous n'avions aucun élève originaire de cet endroit. Plus d'une vingtaine de Philippines ont fréquenté l'école au cours des dernières années. C'est normal de se mobiliser pour leur pays», explique la coordonnatrice de la Porte Ouverte, Danielle Bruneau.

L'organisme qui offre des services d'alphabétisation et de francisation aux immigrants propose aux Johannais de donner pour la cause de trois manières.

D'abord, les gens peuvent offrir des

bouquins usagés qui seront vendus à leur centre du livre. Ils peuvent ensuite magasiner à ce même endroit, puisqu'un pourcentage des ventes ira directement au fond pour les sinistrés du typhon.

Sur place, il sera aussi possible de faire un don en argent qui sera remis entièrement à deux organisations jugées fiables, c'est-à-dire la Croix-Rouge et l'Association philippine québécoise.

Toutes les personnes intéressées sont invitées à se présenter au 81, rue Frontenac, du lundi au mercredi, de 13 à 18 heures et les jeudis de 13 à 20 heures. Pour les dons de livres, il est possible de les déposer en tout temps dans la chute prévue à cet effet.

Selon le dernier bilan de l'ONU, le nombre de victimes serait évalué à 4500 morts. Le gouvernement du Québec a versé 300 000\$ pour aider les sinistrés. Plus de 34 000 personnes originaires des Philippines vivent actuellement dans la province. ■

Concours



PRÉSENTÉ PAR



Du 17 sept.
au 9 déc. 2013

À GAGNER



TIRAGES HEBDOMADAIRES

OBTENEZ
DES COUPONS

APPLICABLES CHEZ VOS
MARCHANDS PARTICIPANTS À
visitezvotremarchand.ca/coupons



20 000 \$
chez
Super C

1 GRAND PRIX
DE 5 000 \$
300 PRIX DE 50 \$

PARTICIPEZ EN VISITANT VISITEZVOTREMARCHAND.CA

tc • MEDIA



TRAITEMENT DES RIDES - AGENTS DE COMPLEMENT

L'acide hyaluronique est une substance présente naturellement dans la peau. Elle favorise l'hydratation de la peau et le volume de ses tissus sous-cutanés. Hormonalement, dès l'âge de 25 ans environ, la synthèse de collagène dans l'épiderme commence à ralentir.

On commence à noter une perte de collagène, de l'élasticité et l'ovale du visage est moins clair. Ce qui explique l'apparition de rides, ridules et sillons.

Les agents de comblement ne causent que peu d'inconfort et peu de temps de récupération auprès des patients et son résultat est pratiquement instantané.

Avec l'acide hyaluronique, nous pouvons:

- Adoucir les rides du sourire et du pourtour des lèvres
- Restaurer le volume dermique des joues
- Augmenter le volume des lèvres
- Définir le tour, l'ovale du visage

L'acide hyaluronique est un produit destiné à la restructuration du visage nécessitant un volume important de produit, l'acide hyaluronique permet d'améliorer l'harmonie du visage par l'augmentation des tissus sous-cutanés, la création de volumes (pommettes, joues, menton) et la correction immédiate des dépressions cutanées profondes. Ses propriétés rhéologiques et son fort pouvoir volumateur assurent un beau résultat et un remodelage parfait du visage.

Aussi disponible: Botox, sclérothérapie (traitement des varices), Sueur excessive (Hyperidrose), lipodissolution



AVANT



APRÈS

*Photos à titre indicatif et ne représentant en aucun cas une garantie de traitement.

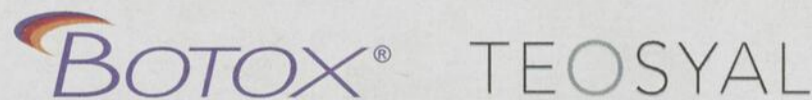


FINANCEMENT DISPONIBLE

Pour plus d'information venez rencontrer notre Médecin, Dr. Sylvain Simard, omnipraticien pour une consultation.

Parce que la beauté vous va si bien

Botox à **8 \$** l'unité seulement ! prix régulier 12 \$
Seringue **400 \$** prix régulier 500 \$
Pour un temps limité, renseignez-vous !
Sylvain Simard, Omnipraticien



Avant et après TEOSYAL

Traverser les âges avec MariDerm!

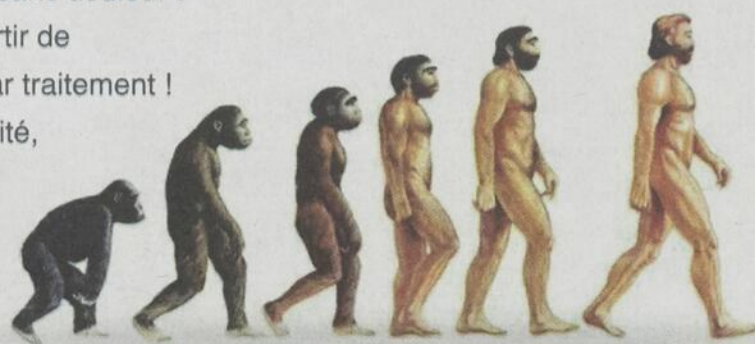


Clinique Médico-Esthétique
650, rue Boucher, suite 102
Saint-Jean-sur-Richelieu

438-838-2821
www.mariderm.com

Parce que la beauté vous va si bien...même au masculin !

Épilation au laser sans douleur !
Dos ou torse à partir de
seulement **99 \$** par traitement !
Pour un temps limité,
renseignez-vous !



La technologie évolue...vous aussi !



5310642

LES TROIS VIOLETTES

Une nouvelle résidence pour Frères maristes et laïcs

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

Les Frères maristes ont vécu de grands changements cette année. Depuis le mois de mai, des religieux de Laval, Rawdon et Saint-Jean-sur-Richelieu sont maintenant tous regroupés à une même adresse, sur le chemin des Patriotes. Bienvenue à la Résidence Les Trois Violettes, la toute nouvelle résidence privée pour aînés voisine de l'école secondaire Marcellin-Champagnat.

La Résidence Les Trois Violettes comprend 55 logements, dont 35 logements de deux pièces et demie et 20 autres de trois pièces et demie. La plupart sont situés dans la nouvelle bâtisse située au 20, chemin des Patriotes Est.

Les cinq autres ont été entièrement réaménagés dans l'Ermitage, l'ancienne résidence des Frères maristes qui a été rénovée du plancher jusqu'au plafond.

La vieille bâtisse comprend aussi quatre chambres de visiteurs.

Les religieux sont encore les seuls pour le moment à occuper la résidence. Leur souhait est d'ouvrir leurs portes aux laïcs afin d'y partager un milieu de vie chaleureux.

ACCREDITATION

Moderne et spacieuse, la Résidence Les Trois Violettes répond à tous les standards d'une résidence privée pour personnes autonomes et semi-autonomes. Son accréditation est en cours auprès de l'Agence de la santé et des services sociaux de la Montérégie. L'actionnaire principal demeure la communauté des Frères maristes, mais la gestion de l'édifice a été confiée aux Habitations populaires du Québec.

Lentement mais sûrement, les Frères maristes s'habituent à leur nouvelle demeure. «C'est le jour et la nuit avec mon ancienne chambre de l'Ermitage.



La Résidence Les Trois Violettes est adossée à l'ancien Ermitage des Frères maristes, lui aussi rénové.

Garder sa porte fermée n'était pas dans notre mentalité, ni d'avoir un réfrigérateur personnel. Avoir de la bière dans sa chambre, c'était mal vu!», confie

le frère Denis Croteau.

Une salle de détente est toujours à leur disposition. On y retrouve des films et même une console Wii. «On ajuste nos services selon les besoins des frères pour leur offrir une belle qualité de vie et des outils pour maintenir leur autonomie. C'est ce qu'ils veulent», affirme Lucie Vallée, directrice générale de la résidence.

CHAPELLE

L'ancien Ermitage abrite encore une magnifique chapelle dont tout le mobilier a été sculpté par un frère de la communauté. Enfin, les Frères maristes peuvent compter sur la présence d'une infirmière auxiliaire le jour et de préposés le soir et la nuit.

Six mois après son ouverture, la Résidence Les Trois Violettes tiendra une journée portes ouvertes le samedi 23 novembre prochain. Les visiteurs sont attendus entre 14 heures et 16h30 pour faire le tour du propriétaire. Une quinzaine de studios sont toujours libres. Pour plus d'information, on peut communiquer avec le personnel de la résidence au 514 972-1923. ■



Les religieux et les laïcs partagent une même salle à manger très lumineuse.

Il retrace l'histoire des 130 écoles maristes du Québec

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

Gilles Lamoureux s'est donné tout un projet de retraite. Le passionné d'histoire a entrepris de numériser et mettre en ligne l'ensemble des archives des 130 écoles maristes qui ont existé à travers la province. Si tout va comme prévu, il terminera son travail en 2017, juste à temps pour le bicentenaire de la communauté.

Voilà une tâche colossale, pour ne pas dire un travail de moine, à laquelle s'attaque l'enseignant à la retraite de l'École secondaire Marcellin-Champagnat. Une école à la fois, il numérise tout ce qui lui tombe sous la main aux archives maristes, à Château-Richer.

«Nous numérisons toute la documentation à deux pendant quatre jours. Après, ça nous prend quatre mois pour tout classer. Quand j'ai eu cette idée, en 2006, je ne savais pas dans quoi je m'embarquais!», explique Gilles Lamoureux.



«Les archives personnelles d'anciens élèves sont uniques. La vraie histoire, elle est là!», affirme Gilles Lamoureux.

Il tient mordicus à ce que son projet se réalise. «Je ne voulais pas faire de livre, car mon but est de rendre vivante l'histoire des écoles maristes au Québec, dit-il. Le dernier ouvrage sur le sujet a été publiée en 1960!»

16 ÉCOLES EN LIGNE

Déjà, les internautes peuvent voir un aperçu de son travail en visitant la section Patrimoine, sur le site freresmaristes.qc.ca. M. Lamoureux y a complété l'archivage en ligne de 16 écoles, comme l'école Sacré-Cœur d'Henryville et l'Académie d'Iberville.

Il a commencé par élaborer la liste des directeurs, puis a créé des albums photo et reproduit des textes intégraux, comme l'historique des écoles que des frères avaient jadis tapé à la machine à écrire. «Je publie tous les documents dans leur forme originale. Ça fait toute la différence», affirme Gilles Lamoureux.

Il a aussi épluché toutes les archives du

Canada Français. Ses recherches lui ont donné une impressionnante collection de 800 articles publiés depuis 1885.

COLLECTIONS PRIVÉES

La plupart du matériel provient des archives «officielles» des Frères maristes. Grâce à ses complices, Gilles Lamoureux trouve aussi de véritables joyaux, comme des photos inédites, gardées en souvenir dans quelque coffre au grenier.

«Les archives personnelles d'anciens élèves sont uniques. C'est sur quoi je veux me fier le plus possible. J'y trouve des informations incroyables et je les mets en ligne en priorité, avoue-t-il. La vraie histoire, elle est là!»

Quiconque a étudié dans un établissement des Frères maristes, que ce soit une école primaire ou secondaire, un juvénat, un noviciat ou un scolasticat, et en a conservé des souvenirs de son passage est invité à communiquer avec M. Lamoureux au 450 349-4493 ou à gilleslamoureux@hotmail.com. ■

Guide des SPÉCIALISTES

CARROSSIER

Carrossier ProColor LE MAÎTRE CARROSSIER
Iberville

- Débosselage • Peinture
- Voiture de remplacement
- Accrédité par les assurances

118, Route 104
Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville)

Yves Fontaine Propriétaire **450 358-2166**

COMPTABILITÉ

Tenue de livres Diane Lefort
«Une comptabilité en ordre est une entreprise en santé.»

Partenaire ACOMBA Simple Comptable
AUTORISÉ

Services Professionnels de Qualité
Formation Acomba Fortsum & Simple Comptable

Information : 514 606-4762
Courriel : info@tldi.ca www.tldi.ca

CLINIQUE DE VACCINATION

CLINIQUE DE VACCINATION

- Immunisation de base
- Santé des voyageurs
- Protection personnelle
- Rencontre pré-voyage
- Carnet de vaccination

Proxim SUR RENDEZ-VOUS À TOUS LES MARDIS DE 10 H À 18 H

Martine Clouâtre 450 359-1202
145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean

COUTURE / NETTOYEUR

BÉDARD
Reçu avant 11h, près pour 16h30

- + Nettoyage à sec
- + Service de couture
- + Buanderie
- + Pressage
- + Nettoyage après sinistre

Les Ateliers Bédard inc.
450 346-6042
33 rue St-Charles, St-Jean
450 359-8260
310 boul. St-Luc, St-Luc

DÉBOUCHAGE

Le spécialiste DÉBOUCHE TOUT urgence 24 heures

GREENDALE service d'égoûts

DÉBOUCHAGE ET NETTOYAGE DE DRAINS DE TOUS GENRES
TOILETTE-BAIN-LAVABO-DOUCHE-ÉVIER-DRAIN PRINCIPAL

Inspection par caméra
Dégel des tuyaux
Test de fumée pour mauvaises odeurs
Détection électronique des tuyaux
Nettoyage par pression
Service de vacuum
Nettoyage d'intercepteur de gras

450 346-8045

DENTISTE

CLINIQUE DENTAIRE DE DOMINIC MASSÉ

Bienvenue aux nouveaux patients

- Dentisterie générale et familiale
- Stérilisation complète
- Service de prothèses dentaires régulières et sur implants (dentiers et partiels)
- Blanchiment • Dentisterie esthétique
- Chirurgie mineure • Endodontie • Parodontie
- Réclamation électronique

Dr. Dominic Massé d.m.d.

sur rendez-vous 450 359-4100
132, rue Saint-Gérard, porte 100
Saint-Jean-sur-Richelieu

ENTRETIEN

Entretien Yvon Enr.

- ☆ Traitement de plancher ciré
- ☆ Lavage de vitres
- ☆ Entretien général (conciergerie)

Industriel, Commercial.

Président Yvon De Pessemier
Tél.: 450 347-3824
Cell.: 514 970-8197
Fax: 450 347-4921

☆☆ Notre profit c'est de vous satisfaire ☆☆☆

GARAGE

Centre du Camion M.C.

- Mécanique générale
- Automobiles - Camions
- Techniciens qualifiés

30 ans d'expérience à votre service

450 347-6825
895, rue Aubry,
Saint-Jean-sur-Richelieu

André Pigeon

GARAGE

AUTOPRO Garage André Roy

MÉCANIQUE GÉNÉRALE

- Freins
- Suspension • Électricité
- Pose et vente de pneus
- Silencieux • Alignement

261, rue Jacques-Cartier Sud,
Saint-Jean-sur-Richelieu 450 347-4422

JOUETS / LIBRAIRIE

LE PLUS GRAND MAGASIN DE JEUX DE LA

Librairie Moderne

Depuis 1980

- Jeux et jouets pour enfants et adultes
- Jeux de rôles et de stratégies
- Jeux de société
- Jouets pour bébés
- Peinture à numéros
- Casse-tête

450 349-45
1001, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean
www.librairiemoderne.com

LIBRAIRIE

Le seul et unique

Buro PLUS LIBRAIRIE DU RICHELIEU

LIBRAIRIE AGRÉÉE

- Papeterie
- Livres
- Ameublement de bureau
- Jeux et jouets éducatifs
- Cadres et emballages cadeaux
- Service aux collectivités
- Équipement de bureau
- Service de livraison rapide
- Commandes téléphoniques et par télécopieur
- Achat en ligne

EXPOSITIONS SCOLAIRES

Prix, choix, service, c'est garanti!

450 347-6446
Michel et Serge Tassé, propriétaires
tasse@librairiedurichelieu.ca
903 Boul. Séminaire Nord, Saint-Jean-Sur-Richelieu

MASSOTHÉRAPIE

Thérapie Louise Guay

Massothérapie

- * Massage suédois
- * Drainage lymphatique
- * Massage aux pierres chaudes
- * Massage femme enceinte
- * Shiatsu
- * Kinésithérapie
- * Massage sur chaise

1005, boul. Séminaire Nord, local 103
Saint-Jean-sur-Richelieu 450 359.6161

MAZOUT / PROPANE

BEAUCHEMIN LUBRIFIANT

Qualité - Honnêteté - Service

Modes de versements égaux sous conditions

Service de brûleur

- Effectuons vidange de réservoirs
- Consigne de réservoir avec pompe

HUILE À FOURNAISE #2
HUILE À POËLE #1
ESSENCE SANS PLOMB
DIESEL COLORE, DIESEL CLAIR
GAZ PROPANE

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • FERMES • INDUSTRIEL

Service d'urgence
450 359-4440 775, rue Gaudette, Saint-Jean
info@beauchemin.com

NETTOYEUR

Nettoyeur **Martin** Depuis 1935

Spécialiste cuir et suède
Couturière sur place

285, rue Saint-Jacques 450-347-2373
950, boul. du Séminaire Nord 450-348-8383
www.nettoyeurmartin.ca

Service de nettoyage, d'uniformes et de tapis

OPTOMÉTRISTES

OPTOMÉTRISTES

Pour un service personnalisé, courtois et efficace, venez nous voir!

GRANGER SERRIER OPTOMÉTRISTES

383, boul. du Séminaire Nord, bureau 215
Saint-Jean (Les Cours Singer)
450 348-0021

PHARMACIE

UNIPRIX Pharmacie Bessette & Gince

- Pilulier
- Dermocosmétique
- Prothèses mammaires
- Monitoring ambulatoire de pression artérielle (MAPA)
- Prélèvements sanguins
- Photo carte d'assurance maladie et passeports
- Valideuse Loto Québec

Ouvert 7 jours

Livraison gratuite
450 347-0361
395, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

REMORQUAGE

REMORQUAGE **Conrad D**

- Remorquage légers et lourds
- Recouvrement lors d'accidents
- Transport spécialisé Québec et Ontario
- Transport avec landoli et fardier
- Déverrouillage de portières
- Service plate-forme • Surveillance 12V
- Accident et panne • Camion 5 passagers, etc.

755, rue Gaudette, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348-5838 SERVICE ROUTIER D'URGENCE 24 H / 7 JOURS

SOIN DES PIEDS

Clinique du pied

Line Lefebvre
infirmière auxiliaire en soins des pieds

Soulagement de la douleur et inconfort aux pieds

NOUVEAU
Laser pour champignon sur ongles et verrues plantaires (sur prescription médicale)

921 boul. Séminaire Nord, bureau 108, 2^e étage
Pour prendre rendez-vous 514 346-8189

SYNDIC DE FAILLITE

Inquiété par vos dettes?
Un simple Appel suffit pour en finir avec vos ennuis
Laissez-nous vous aider!

Consultation gratuite - sans obligation

Bureau sur rendez-vous
170, Longueuil 450 358-5555
St-Jean-sur-Richelieu 1 888 932-4115

MNP APPEL
Bureau principal : 1, Westmount Square, bureau 900, Montréal

www.mnpdettes.ca

VITRERIE

VITRERIE **SARAN**

VISITEZ NOTRE SALLE D'EXPOSITION DE MIROIRS DÉCORATIFS

Vitre de table / Fenêtres thermos
Miroirs / Miroirs décoratifs / Gravure sur verre
Devantures de magasins / Serres / Plexiglass
Réparation moustiquaires
Douche de verre sur mesure

RÉSIDENTIEL / COMMERCIAL / Service d'urgence

450 348-6191
965 Boul. Du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
vitrieresaran.com

En attente d'une greffe rein-pancréas depuis un an

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@tc.tc

Nancy Croteau essaie de mener la vie la plus normale possible malgré son insuffisance rénale. En attente d'une greffe du rein et du pancréas depuis un an, son quotidien va au rythme de ses trois à quatre séances de dialyse par semaine. Sa condition lui impose un style de vie bien précaire. Heureusement, des âmes charitables se sont manifestées pour l'aider.

Le lundi, le mercredi et le vendredi sont de longues journées pour la résidente du secteur L'Acadie. Elle quitte son domicile à 7h30 pour se rendre en autobus jusqu'à l'Hôpital Charles-Lemoyne pour y subir sa dialyse.

Pourquoi aller si loin quand le service est offert à l'Hôpital du Haut-Richelieu? «On me suit là-bas depuis plus de 30 ans, raconte la femme de 39 ans. Je représente un cas particulier. J'ai beaucoup d'allergies, beaucoup de problèmes de santé. J'aime mieux me faire soigner par une équipe qui me connaît, car elle sait ce qui me convient ou non.»

Chaque dialyse dure une demi-journée afin de débarrasser son corps de tous les déchets que ses reins ne filtrent plus. Mme Croteau souffre d'insuffisance rénale depuis longtemps. Sa maladie est la conséquence directe du diabète qui l'afflige depuis l'âge de quatre ans.

GRAVE RÉACTION

Une banale intervention chez le

dentiste leur a donné leur coup de grâce. Nancy Croteau savait qu'elle était allergique au latex, mais pas au point d'en faire une réaction très sévère. Son corps a si mal réagi au contact du produit que ses reins en ont été les premières victimes. Ils ont complètement flanché.

De là, une greffe est devenue inévitable. Elle a bien reçu un nouveau rein il y a deux ans, «mais une erreur de jugement à l'opération et des erreurs médicales ont voué l'opération à l'échec». Nancy Croteau est donc de retour sur la liste d'attente depuis bientôt un an.

À la différence que cette fois, on veut aussi en profiter pour lui greffer en plus un pancréas. «C'est à cause de mon diabète, explique-t-elle. La durée de vie du rein diminue à cause de lui, alors vaut mieux régler le problème à sa base et me greffer tout de suite un pancréas qui fonctionne.»

ORGANE FRAGILE

Il est difficile de trouver un pancréas en bon état, car il s'agit d'un organe très fragile. La preuve, Nancy Croteau a reçu deux appels de l'hôpital, en mars et en juin dernier, lui annonçant que sa greffe aurait lieu le jour même. Le branle-bas de combat a chaque fois été annulé 30 minutes plus tard «parce que le pancréas n'était pas bon».

Mme Croteau ignore pour combien de temps encore son insuffisance rénale va lui empoisonner la vie. L'attente peut



Nancy Croteau, 39 ans, doit subir des traitements de dialyse un jour sur deux.

être d'autant plus longue à cause de son groupe sanguin de type B, qui se retrouve seulement chez 9% de la population.

Elle garde néanmoins un bon moral. «J'essaie d'être comme tout le monde, dit-elle. Je fais du bénévolat, de l'exercice et je m'occupe de mes animaux. Ça m'occupe, je me sens utile.»

DONS RECHERCHÉS

Pendant ce temps, les dettes s'accroissent. Nancy Croteau a besoin de 5000\$ pour combler ses besoins immédiats, que ce soit pour payer son loyer, ses comptes et des pansements spécialisés. Par exemple, celui qui recouvre son cathéter lui coûte 15\$ par jour.

Au courant des prochains jours, la clientèle du Café des Cours, de la boulangerie Grand-mère Délia, du restaurant Patio Vidal et du Tim Horton's sur le boulevard du Séminaire seront invités à lui verser une contribution volontaire.

Nancy Croteau organisera aussi un bingo bénéfique «Avon-Tupperware», le jeudi 28 novembre, chez Pasquier. L'activité débutera à 14 heures par des massages avec des produits Avon, suivis d'une démonstration culinaire avec des accessoires Tupperware. Un souper sera servi avant le bingo où il y aura plusieurs prix à gagner. L'événement se terminera à 21 heures. Il en coûte 20\$ pour y participer. Les personnes intéressées peuvent communiquer avec Mme Croteau au 514 261-7377. ■

Un nouveau groupe pour gais et lesbiennes

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@tc.tc

Les gais, lesbiennes, bisexuels et transgenres auront bientôt un nouveau lieu de rencontre à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le jeudi 28 novembre, Marc Bigras et Denis Brunet attendent leurs invités pour la reprise d'un groupe de discussion qui a déjà été fort populaire.

Marc Bigras et Denis Brunet, les initiateurs du groupe GBLT-Saint-Jean, ont plusieurs idées en tête pour dynamiser les rencontres. Ils envisagent d'inviter des conférenciers et

d'organiser des présentations sur les différents services offerts à la communauté GBLT. Des sujets d'ordre plus personnel seront aussi abordés, comme la sortie du placard (*coming out*), l'estime de soi et la santé sexuelle.

«Les thèmes que suggéreront les participants en fonction de leur vécu et de leurs préoccupations seront aussi les bienvenus», précise M. Bigras. Il indique aussi que les rencontres se termineront toujours par un volet de socialisation. Cet aspect est d'autant plus important que les gais, lesbiennes, bisexuels et transgenres n'ont aucun lieu pour se rencontrer

à Saint-Jean-sur-Richelieu, comme un bar ou un restaurant.

Face à ce manque, le besoin de sortir de l'isolement est grand. «Créer de nouvelles relations, mieux comprendre son orientation sexuelle et être mieux outillé pour l'affirmer, de même que se sentir moins complexé sont tous des enjeux qui nous interpellent», affirme Marc Bigras.

AUX DEUX SEMAINES

Le groupe GBLT-Saint-Jean se rencontrera aux deux semaines dans la salle du conseil des Services de réadaptation du Sud-Ouest et du Renfort,

au 315, rue MacDonald. La soirée débutera à 19 heures et se poursuivra jusqu'à 21h25.

Jusqu'à nouvel ordre, les rencontres auront lieu aux deux semaines, mais feront relâche pour la période des fêtes. Il se pourrait que leur fréquence augmente en fonction des besoins des participants. Les prochaines à l'horaire sont prévues le 12 décembre, ainsi que le 9 et le 23 janvier. Pour obtenir plus d'information sur le groupe, les personnes intéressées peuvent communiquer avec Denis Brunet au 450 358-5055, ou avec Marc Bigras, à l'adresse bmarcoparticulier@gmail.com. ■



Denis Brunet et Marc Bigras souhaitent attirer entre 12 et 20 personnes aux premières rencontres du groupe GBLT-Saint-Jean.

Une vidange d'huile au profit d'Opération Enfant Soleil

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@tc.tc

Pour sa deuxième année d'implication, le réseau d'ateliers Midas souhaite aider davantage de familles du Québec. Jusqu'en septembre 2014, les vidanges d'huile chez Midas se feront au profit d'Opération Enfant Soleil.

Les automobilistes sont invités à soutenir la cause des enfants malades en visitant l'atelier Midas participant le plus près de chez eux. Un montant de 1\$ sur le prix régulier des vidanges d'huile sera versé à l'organisme. Tous les détails de la campagne Vidange d'huile au profit d'Opération Enfant Soleil de Midas sont disponibles

aux ateliers Midas participants et sur le site midasmontreal.com.

La campagne de 2012 a permis à Midas de remettre la somme de 14 220\$ à l'organisme. Cette initiative s'était déroulée les samedis du mois de septembre seulement. L'entreprise peut d'ores et déjà penser à dépasser largement ce résultat.

L'œuvre d'Opération Enfant Soleil rayonne dans toute la province. Depuis 2005, l'organisme a versé 285 000\$ au Centre de santé et de services sociaux (CSSS) Haut-Richelieu-Rouville. Et ce n'est pas fini. Cette année, le CSSS a reçu un octroi de 49 000\$ pour l'acquisition d'un pousse-aiguille, de quatre moniteurs néonataux et d'une table de réanimation. ■

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

■ Dîner des nouvelles

Le Dîner des nouvelles reprend ses rencontres bimensuelles le mardi 19 novembre, de 11h45 à 13h15, au restaurant Les Glaces, 665, 1^{re} Rue. L'événement a pour but d'échanger sur les sujets d'actualité de l'heure dans la région avec des conférenciers invités. Assister au Dîner des nouvelles est gratuit. Les participants n'ont qu'à défrayer le coût de leur repas.

■ Centre des œuvres

Le Centre des œuvres tient son Assemblée générale annuelle le vendredi 22 novembre, à 16 heures, au 40, rue Frontenac.

■ Opti-danse

Le club Optimiste Saint-Eugène organise une danse pour les enfants de 7 à 12 ans le vendredi 22 novembre, de 19 à 22 heures, à l'école Dr-Alexis-Bouthillier.

■ Créateurs du roi

La cinquième édition de l'exposition artisanale Créateurs du roi rassemblera 45 kiosques le vendredi 22 novembre, de 11 à 20 heures, et le samedi 23 novembre, de 9 à 17 heures, à la Chapelle chrétienne du Haut-Richelieu, 345, 6^e Avenue. Les profits serviront à confectionner des paniers de Noël.

■ Saint-Vincent de Paul

Le 19^e brunch au bénéfice de la Société de Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean-sur-Richelieu se déroulera le dimanche 24 novembre, de 9 à 11 heures et de 11h30 à 13h30, à l'hôtel Relais Gouverneur. Coût: 23\$ par adulte, 12\$ par enfant de 5 à 12 ans. Information: Lucie Rouiller, 450 357-2095.

■ Centre de femmes

Vous cherchez des idées pour emballer vos cadeaux en récupérant du matériel de la maison? Venez voir de nouvelles façons artistiques de bricoler en compagnie de Maryel Poutré, le jeudi 28 novembre, de 9 à 11 heures, au Centre de femmes du Haut-Richelieu, 165, rue Roman. Gratuit pour les membres, 10\$ pour les non-membres. Inscription obligatoire au 450 346-0662.

■ La Porte Ouverte

La Porte Ouverte tient son assemblée générale annuelle le jeudi 28 novembre, à 19 heures, au 81, rue Frontenac. Un léger goûter sera servi à la fin de la soirée. Information: 450 346-3283.

■ Droit à l'emploi

Le Droit à l'emploi tient son Assemblée générale le mercredi 4 décembre, à 17 heures, au 49, rue Saint-Jacques. Information: 450 347-6692.

■ CAB Iberville

La période d'inscription pour les paniers de Noël du Centre d'action bénévole d'Iberville est en cours depuis le 11 novembre. Pour prendre rendez-vous: Suzanne Briault, 450 347-1172. ■

Un trek dans les Rocheuses pour la fondation Bon départ

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

Sept sommets en 32 heures échelonnés sur une semaine: voilà le défi que s'est donné Louise Gélinas cet été en participant à un trek dans les Rocheuses pour la fondation Bon départ. Celle qui n'était jamais allée dans l'Ouest canadien a découvert d'une façon unique les splendeurs de Jasper, du lac Louise et de Banff.

Du 6 au 14 septembre, la randonneuse a parcouru 88 kilomètres à pied dans des sentiers escarpés, entre falaises et précipices. «On nous avait dit que c'était une aventure de niveau intermédiaire, mais il y avait des pentes abruptes assez difficiles», décrit-elle.

Celle qui a toujours été très sportive touchait souvent au sommet la première, même à 4600 mètres d'altitude. «Je suis très disciplinée et orgueilleuse, confie-t-elle. J'ai été en affaires pendant 25 ans. Quand j'entreprends quelque chose, il faut que ça fonctionne!»

La conjointe de Raymond Lewis, propriétaire du Canadian Tire de Saint-Jean-sur-Richelieu, s'entraînait à ce défi depuis le mois de mai. Réussir cette épreuve revêtait pour elle un très fort caractère symbolique. «Ça a été une aventure pour le dépassement de soi et le ressourcement, de même qu'un temps d'arrêt», dit-elle.



Louise Gélinas a parcouru une randonnée intensive de 88 kilomètres en sept jours entre Jasper, Banff et le lac Louise.

COMPOSTELLE

Le groupe comprenait 16 participantes, toutes des conjointes de propriétaires de la bannière. Sept d'entre elles provenaient du Québec. La chimie a si bien

opéré entre elles que certaines femmes du groupe projettent même de fouler le sentier de Compostelle ensemble.

La randonnée, baptisée «Atteindre les sommets pour les enfants», a donné l'occasion à Louise Gélinas d'admirer les Rocheuses d'un point de vue unique et spectaculaire. «C'était magnifique, résume-t-elle. Les matins étaient frais, mais il faisait jusqu'à 30 degrés Celsius le jour.»

L'activité servait aussi à amasser des fonds. Grâce à elle, Bon départ a pu récolter 105 000\$ qu'elle investira directement dans les communautés des participants.

POUR LES ENFANTS

La mission de Bon départ de Canadian Tire est de permettre aux enfants qui n'ont pas les moyens de participer à des activités sportives et récréatives organisées.

Pour la fondation, le sport n'a pas que des vertus pour le corps. Il augmente les chances de réussite chez l'enfant qui découvre tout en participant, gagne de l'assurance, s'épanouit et acquiert des compétences en leadership.

Louise Gélinas a pour sa part amassé 5630\$ au profit de Bon départ. La conjointe de Raymond Lewis, propriétaire du Canadian Tire de Saint-Jean-sur-Richelieu, a choisi de remettre sa contribution au Centre jeunesse de la Montérégie, plus précisément au bureau régional de Saint-Jean. ■

Le Renfort Grande Ligne vous attend à son 2^e zumbathon

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

La deuxième édition du zumbathon de la Fondation Le Renfort Grande Ligne arrive à grands pas. Le samedi 23 novembre, les amateurs de danse se rendront à compter de 13 heures à la polyvalente Marcel-Landry pour deux heures de musique endiablée.

Le zumbathon est une idée originale de Véronique Massé. Étant elle-même psychoéducatrice aux Services de réadaptation du Sud-Ouest et du Renfort, elle est bien au fait des besoins de la Fondation Le Renfort Grande Ligne. À la suite du succès qu'a connu l'événement l'an dernier, elle remet ça cet automne avec l'aide de Valérie Bédard et Mélissa Doyon, deux autres instructrices de zumba dans la région.

Le zumbathon s'adresse aux personnes de 14 ans et plus. Il se déroulera à la polyvalente Marcel-Landry, située au 365, avenue Landry, dans le secteur Iberville. Les portes seront ouvertes à compter de 13 heures et l'activité débutera à 13h30.

Les billets, au coût de 25\$ par personne, sont en vente en ligne (lerenfort.com), auprès des instructrices ou d'André Bernard, au 450 348-6121, poste 2306. La population est également invitée à faire des dons en ligne ou sur place au nom des participants.



Le zumbathon est une idée originale de Véronique Massé.

MISSION

La Fondation Le Renfort Grande Ligne a pour mission de favoriser l'intégration sociale de personnes qui ont une déficience intellectuelle ou un trouble envahissant du développement. Elle encourage aussi les efforts déployés par les familles et les organismes de la région en apportant

un soutien financier ou par le prêt ou la location d'équipement.

Depuis quelques années également, la Fondation aide continuellement des familles qui ont un besoin criant de répit. De plus en plus de personnes reçoivent un diagnostic de trouble du spectre de l'autisme, en particulier en Montérégie. ■

INDEX DES DÉCÈS

BÉCHARD Jean-Luc
Saint-BrunoCHARBONNEAU Jacques
HenryvilleCHOQUETTE Jean-Claude
Saint-Jean-sur-RichelieuDESGROSEILLIERS Irénée
Sainte-MartineDEXTRAZE Jean-Guy
Saint-Jean-sur-RichelieuFLEURANT Ghislain
Saint-Jean-sur-RichelieuGEOFFRION PINSONNEAULT
Marie-Berthe
Saint-Jean-sur-RichelieuGUERTIN Mario
Saint-Jean-sur-RichelieuHOULE Diane
Saint-Jean-sur-RichelieuLAROSE Philippe
Saint-Jean-sur-RichelieuPAQUETTE Michèle
Saint-Jean-sur-RichelieuREMILLARD Gilles
NapiervilleRONDEAU René
Saint-Jean-sur-Richelieu

DÉCÈS

BÉCHARD
Jean-Luc
(1940 - 2013)

À Saint-Bruno, le 16 novembre 2013, à l'âge de 72 ans, est décédé Jean-Luc Béchard, époux de Lucie Campbell. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils Jean-Frédéric (Marie Gagnon), Étienne et Jonathan (Carolynne Dormoy), son frère Normand (Huguette Gamache), son beau-frère Roger Lefebvre (feu Murielle), ainsi que plusieurs autres parents et amis.

La famille recevra les condoléances au :

COMPLEXE FUNÉRAIRE

URGEL BOURGIE

1559, MONTARVILLE,
SAINT-BRUNO

www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le lundi 25 novembre 2013 à 11 h en l'église paroissiale de Saint-Bruno (1668, Montarville).

Des dons à la Société d'Alzheimer seraient appréciés.

Heures des visites : dimanche de 14 h à 17 h et 19 h à 21 h et lundi dès 10 h à l'église.

Fleurs
Jean
GuilletPorteur de message
depuis 1990

450.359.4409

CHARBONNEAU
Jacques
(1924 - 2013)

À l'hôpital du Haut-Richelieu, le 11 novembre 2013, à l'âge de 88 ans, est décédé monsieur Jacques Charbonneau, époux de feu Françoise Ménard. Il laisse dans le deuil ses enfants Denis, Francine, sa petite-fille Julie, sa sœur Cécile, une belle-sœur Carmelle (feu Jean-Guy Charbonneau), ainsi que ses neveux, nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 30 novembre 2013 à 14 h 30, en la chapelle du :

Complexe funéraire
LeSieur & Frère95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 13 h.

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville - (Fonds de l'Hôpital du Haut-Richelieu) seraient appréciés de la famille.

CHOQUETTE
Jean-Claude
(1931 - 2013)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 11 novembre 2013, à l'âge de 81 ans, est décédé monsieur Jean-Claude Choquette, époux de madame Denyse Paradis. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Andrew (Carol), Cassandra Keighran, ses petits-enfants Matthew, Ian, Jack, son frère Jean-Rémi, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis.

Il a servi dans les Forces armées canadiennes de 1954 à 1974 avec le R22R et le corps des ingénieurs.

Selon ses dernières volontés, il ne sera pas exposé et un hommage lui a été rendu à la Légion Royale Canadienne.

DESGROSEILLIERS
Irénée
(1935 - 2013)

Le 16 novembre 2013, à l'âge de 78 ans, est décédée Irénée Desgroseilliers, de Sainte-Martine, conjoint d'Angèle Ste-Marie.

Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil ses enfants Serge, Chantal et leur conjoint(e), ses petits-enfants Joelle, Thomas, Gabriel, Édouard et Laurence, ses soeurs Lucille, Marielle et Louise ainsi que ses neveux et nièces.

La famille vous accueillera à la résidence funéraire :

J.M. LOISELLE
22, PICARD
SAINTE-MARTINE
TÉL. 450-427-2332

www.residence-loiselle.com

le vendredi 22 novembre de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le samedi 23 novembre les funérailles auront lieu à 10 h 30, en l'église paroissiale de St-Urbain-Premier.

En témoignage de votre sympathie, des fleurs ou des dons à la Fondation de l'Hôpital Anna-Laberge seraient appréciés (formulaire disponibles au salon funéraire).

PAQUETTE
Michèle
(1965 - 2013)

À Piedmont, le 17 novembre 2013, à l'âge de 47 ans, est décédée madame Michèle Paquette, conjointe de monsieur Mario Beauvais.

Outre son conjoint, elle laisse dans le deuil son père monsieur Normand Paquette, ses soeurs Jocelyne et Lorraine, son frère François, ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, plusieurs autres parents et amis, ainsi que tous les chats qui étaient sa passion.

Elle sera exposée le samedi 23 novembre de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et une réunion de prières aura lieu à 20 h au : Salon funéraire Guay, 955 rue Grignon Ste-Adèle, J8B 2R7.

DEXTRAZE
Jean-Guy
(1933 - 2013)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 12 novembre 2013, à l'âge de 80 ans, est décédé monsieur Jean-Guy Dextraze, époux de madame Gisèle Ethier. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Yves (Julie St-Jean), Lyne (Jean-Luc Grégoire), ses petits-enfants Maude, Jérémie, ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis.

Les funérailles ont eu lieu le samedi 16 novembre 2013 en l'église la Cathédrale de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Direction funéraire

Complexe funéraire
LeSieur & Frère95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

FLEURANT
Ghislain
(1955 - 2013)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 12 octobre 2013 est décédé monsieur Ghislain Fleurant. Il laisse dans le deuil ses filles Isabelle (Francis), Martine (Carl), sa maman Fernande Grenier, son frère Alain, sa sœur Francine, sa nièce Nancy et ses enfants Samuel et Léa (Mario, Naomy et Jeremy), ainsi que parents et amis.

La famille recevra les témoignages de sympathie le dimanche 8 décembre à 13 h 30 au Centre Georges Phaneuf, 230, rue Jacques-Cartier, Saint-Jean-sur-Richelieu, suivi d'une célébration de la Parole à 14 h.

GEOFFRION
PINSONNEAULT
Marie-Berthe
(1924 - 2013)

Entourée des siens, le 14 novembre 2013, à l'âge de 89 ans, est décédée madame Marie-Berthe Geoffrion, épouse de feu Paul Pinsonneault. Elle laisse dans le deuil ses enfants Manon (Michel), Johanne (Pierre), Luc (Lyna), Guy (Liette), ses petits-enfants Jean-Philippe, Mélanie, Geneviève, Etienne, Manuelle, Eve, Roxane, David, Simon, ses arrière-petits-enfants Jérémie, Hugo, Charlotte, Lancelot, William, Emma, Emile, Mya, Megan, Marc-Antoine, Mikaelle, Guillaume, ainsi que de nombreux parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le vendredi 22 novembre 2013 à 11 h, en la chapelle du :

Complexe funéraire
LeSieur & Frère95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 h.

Des dons à la Société Alzheimer du Haut-Richelieu seraient appréciés par la famille.

Pour un DÉCÈS, un REMERCIEMENT,
ou un ANNIVERSAIRE,
ou simplement un SOUVENIR
UN SEUL
NUMÉRO : 450 347-0323

• Règlement de
succession

• Testaments

• Mandats
d'inaptitude

• Immobilier

• Mariage

Me Lucie Bédard, LL.B., D.D.N.
Notaire et conseillère juridique1546, rue Baillargeon
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J2W 2B4

lucie.bedard@notarius.net

Tél. : 450 930-2608

Télé. : 450 930-2726

MONUMENTS YVES GOYETTE

450 347-4426

• Monuments
• Lettrage
• Nettoyage et réparation828, Boul. d'Iberville
www.monumentsgoyette.caLuc Bessette
514 231-5886
www.lucbessette.netJoane Curadeau
514 237-0624
www.joanecuradeau.com• Relogement
• Reprise de finance
• Succession
Sutton 4660242

GUERTIN
Mario
(1929 - 2013)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 18 novembre 2013, à l'âge de 84 ans, est décédé monsieur Mario Guertin, époux de madame Thérèse Guertin. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Carole (Mario), Pierre (Violeta), Guy (Guylaine), ses petits-enfants Marc-André, Nicolas, Jean-François, Antoine, Alec, sa sœur Lise (Simon), ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis chez :

Ordre de la Croix de Coeur Le Sieur
Résidences funéraires
530, 4E RUE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, QC
J2X 3M6
450 346-6020

le vendredi 22 novembre 2013 à compter de 14 h. Les funérailles auront lieu le samedi 23 novembre à 11 h, en la Cathédrale de Saint-Jean-sur-Richelieu, 215, rue Longueuil, J3B 6P6.

Heures des visites : vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi de 9 h à 10 h 30.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés par la famille.

HOULE
Diane
(1950 - 2013)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 18 novembre 2013, à l'âge de 63 ans, est décédée madame Diane Houle. Elle laisse dans le deuil ses enfants Carine Morin (François Racine), Gabriel Houle Morin (Geneviève Gloutnez), ses petits-enfants Médéric, Élodie, Juliette, ses sœurs et frères, ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

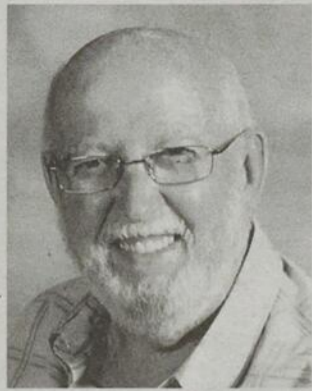
La famille accueillera parents et amis au :

Complexé funéraire Le Sieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

le samedi 23 novembre 2013 de 19 h à 21 h et dimanche le 24 novembre 2013 de 13 h à 15 h.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don au Parrainage Civique du Haut-Richelieu.

LAROSE
Philippe
(1933 - 2013)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 13 novembre 2013, à l'âge de 80 ans, est décédé monsieur Philippe Larose, conjoint de madame Denise Boudreau. Il laisse dans le deuil son fils Yves, ses petits-enfants Steve, Kevin, Karl, Jayson, Mélissa, les enfants de sa conjointe Lynda, Robert, Alain, ses sœurs Annette, Fernande, Simone, ainsi que parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au :

Complexé funéraire Le Sieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

le samedi 23 novembre 2013 à compter de 11 h. Une célébration de la Parole aura lieu le même jour à 14 h, en la chapelle du Complexe funéraire.

Des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés de la famille.

RÉMILLARD
Gilles
(1922 - 2013)



Au CHSLD Champagnat, le 10 novembre 2013, est décédé, à l'âge de 91 ans, monsieur Gilles Remillard. Il laisse dans le deuil ses enfants Jean, Michel, Guy (Ginette Boucher), ses petits-enfants, Judith, Sophie, Myriam, Julien, Etienne et Léo, ses sœurs Suzanne et Adèle, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, ainsi que plusieurs parents et amis.

La famille recevra les condoléances le vendredi 22 novembre 2013 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, ainsi que le samedi 23 novembre de 9 h 30 à 10 h 30 à la :

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE LA RIVE-SUD DE MONTRÉAL
RÉSIDENTE FUNÉRAIRE RENÉ FORTIN
435 ST-JACQUES
NAPIERVILLE, QC.
450-245-3355

Les funérailles auront lieu le samedi 23 novembre à 11 h en l'église de Napierville.

RONDEAU
René
(1927 - 2013)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 14 novembre 2013, est décédé à l'âge de 86 ans, monsieur René Rondeau, époux de feu Lucienne Lambert.

Il laisse dans le deuil ses enfants Denis (Manon), Claude (Suzie), Luc (Johanne), Guy, Serge, Lyne (Mario), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, frères et sœurs, beaux-frères, belles-sœurs et amis.

La famille recevra les condoléances le samedi 23 novembre 2013 à partir de midi au :



CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
110, RUE ST-GEORGES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
GERMAINE BLACKBURN, DIRECTRICE
450 346-1124 7 514 990-9771

Les funérailles auront lieu le samedi 23 novembre à 13 h 30 en la chapelle du Centre funéraire Desrochers.

REMERCIEMENTS

GINGRAS
Béatrice
(1922 - 2013)



Suite au décès de madame Béatrice Gingras, survenu le 28 octobre dernier, nous désirons remercier parents et amis qui ont témoigné des marques de sympathie. Nous vous en sommes reconnaissants et vous prions de considérer ces remerciements comme personnels.

Don in memoriam
Un don de réconfort et d'espoir

1 800 363-0063
www.fqc.qc.ca



ANNIVERSAIRES

1^{er} anniversaire
LANGLOIS
André
(1934 - 2012)



Un an déjà que tu n'es plus là. Ta présence nous manque. Nous pensons très très souvent à toi. Que de très bons souvenirs. Merci pour tout ton amour. Tu es et seras toujours le meilleur des papas. Ton épouse, tes filles et petits-enfants

1^{er} anniversaire
À la douce mémoire de
PARADIS
Rock
(1940 - 2012)



Si loin de nous, mais toujours si près. Je ne t'oublierai jamais. Son épouse, les enfants et les petits-enfants

2^e anniversaire
MÉNARD
Réjean
(23 novembre 2011 -
23 novembre 2013)



De là-haut, continue de veiller sur moi. Tu es toujours présent dans mon cœur. Ta conjointe Agathe

7^e anniversaire
BLOUCARD
Françoise
(19 novembre 2006)



Chère maman, Sept ans se sont écoulés depuis ton départ. Continue de veiller sur nous. Tu nous manques beaucoup. Nous t'aimons. Ta famille

14^e anniversaire
RENAUD
Maurice
(1921 - 1999)

Cher papa, L'arrivée de l'hiver me rappelle ton départ. Quatorze ans déjà... Le temps passe mais tu es toujours présent dans nos cœurs. Ta force, ta sérénité, ton courage devant l'adversité, la maladie... nous soutient dans nos moments d'inquiétude et de remise en question.

Papa, continue de veiller sur nous. Ginette

25^e anniversaire
GOSSELIN
Conrad
(1928 - 1988)



Il y a 25 ans que tu nous quittais le 26 novembre 1988. Nos pensées sont encore avec toi.

Une messe sera célébrée le 24 novembre à 11 h pour toi ainsi que ton épouse Armande qui est partie te retrouver l'an dernier.

Je tiens à remercier l'ancien conseil de la municipalité de Saint-Athanase pour avoir nommé une rue en son honneur pour les 25 ans qu'il avait passés au conseil.

Tes enfants Robert, Diane, André et Daniel ainsi que tes brus et ton gendre, tes petits-enfants et tes arrière-petits-enfants

Remercier tous ceux qui se sont présentés aux funérailles ou qui ont omis de s'inscrire au registre avec facilité et efficacité. En utilisant notre section «REMERCIEMENTS» du journal Le Canada Français 450 347-0323 (avant le mercredi midi)

TOURNOI SPIRIT INTERNATIONAL

Étienne Papineau et ses coéquipiers font bonne figure

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

L'équipe canadienne de golf a réussi une bonne performance en se hissant au huitième rang parmi vingt pays lors du tournoi Spirit International présenté au début novembre, au Texas.

Le golfeur de 17 ans de Saint-Jean-sur-Richelieu faisait équipe avec les Ontariens Tony Gil et Brooke Henderson, ainsi que Jaclyn Lee de Calgary. Les Canadiens ont terminé à dix-coups de l'équipe américaine, qui mettait la main sur un troisième titre consécutif.

Globalement, la troupe canadienne a joué quinze coups sous la normale sur le très difficile parcours du Whispering Pines Golf Club, à Trinity.

ÉQUIPE DE DÉVELOPPEMENT

Ce tournoi s'est tenu une dizaine de jours après que Golf Canada eut dévoilé la composition de l'équipe nationale de développement pour la saison 2014.

Étienne Papineau est l'un des dix golfeurs (cinq garçons et cinq filles) à faire partie de cette formation qui représentera le Canada lors de diverses compétitions.

Au cours de l'été, le Johannais a

notamment remporté le Championnat du Québec Premiers élans CN et le Championnat provincial junior avec une avance de treize coups.

Il s'est aussi distingué lors du Championnat canadien junior masculin, terminant au huitième rang. Puis, avec l'équipe du Québec aux Jeux du Canada, il a décroché la médaille d'argent au chapitre individuel et la médaille de bronze en équipe.

Étienne Papineau et les autres membres de l'équipe nationale participeront à un camp d'entraînement, du 17 au 22 novembre, à Houston.



Étienne Papineau fait son entrée avec l'équipe nationale de développement.

Photo Golf Québec

TABLEAUX INDICATEURS

BILLARD

Ligue du mardi

Moules & usinage Moreau

Classement 12 novembre 2013

Équipe	PG	PP	Pt	Moy.
Breuvages Classique	496	343	839	591
Pétrole Lucar	467	395	862	542
Peint. Mercier & Frère	458	391	849	539
Les Boys Coiff. lui	448	425	873	513
Moules & Usi. Moreau	432	421	853	506
Garage du travailleur	394	446	840	469
Alim. Plus inc.	389	487	876	444
RTC Réparation Plus	345	518	863	400

Classement des joueurs

	PG	PP	Pt	Moy.
A. Lapointe, Mercier & Frère	30	10	40	750
D. Ouellet, Mercier & Frère	106	39	145	731
F. Tourangeau, Moules Moreau	20	11	31	645
R. Legault, Café classique	94	54	148	635
D. Bonneau, Café classique	84	50	134	627

Ligue du mercredi

Lucar produits pétroliers

Classement 13 novembre 2013

	PG	PP	Pt	Moy.
Vitrierie Saran	370	314	684	541
Ultra Clair	351	316	667	526
A. C. Carbone	337	313	650	518
Équipe 4	330	312	642	514
Paré Ass. et Serv. Fin.	342	330	672	509
LATAQUA 5	335	330	665	504
Spec Design Int.	309	354	663	466
Laudiom Son Ecl.	295	366	661	427

Classement des joueurs

	PG	PP	Pt	Moy.
André Berniquez	67	33	100	670
Alain Richard	69	35	104	663
Gaétan Roy (c)	54	30	84	643
Gilles Beauvieu	65	38	103	631
Michel Nadeau (c)	66	42	108	611

Restaurant Ti-Pitales

Classement 13 novembre 2013

	PG	PP	Pt	Moy.
Carrosserie Fafard	336	267	603	557
MÉKANIC R.&D.	351	301	652	538
Daudi Pavage et Exc.	329	294	623	528
Équipe 8	331	299	630	525
Équipe 1	331	306	637	520
Outzone	313	325	638	491
PME Inter Not. Mont.	291	344	635	458
Équipe 7	260	411	671	387

Classement des joueurs

	PG	PP	Pt	Moy.
Gérard Roy, MÉKANIC	73	35	108	676
Danielle Fortier (c), Carr. Fafard	70	37	107	654
Ralph Barnes Carr. Fafard	71	42	113	628
Stéphane Demers, Équipe 8	50	30	80	625
Pierre Blais, Carr. Fafard	67	42	109	615

Ligue du jeudi

Billard O'Tips

Classement 14 novembre 2013

Équipe	PG	PP	Pt	Moy.
Londero Sport	745	647	1392	535
Constr. B. Lajoie-Peinture Y. Mercier	706	675	1381	511
Nett. Ph. Théberge	692	688	1380	501
Lave-Auto SD	678	677	1355	500
Services ACM Inc.	683	687	1370	499
Services Collis Rich.	683	690	1373	497
Lavage Haut-Richelieu	664	700	1364	487
R. Guay Serv. Fin.	630	719	1349	467

Classement des joueurs

	PG	PP	Pt	Moy.
S. Deslauriers, Londero	164	89	253	648
P. Fréchette, PH Théberge	159	98	257	619
C. Frénette, Serv. ACM	108	78	186	581
F. Goyette, Papineau	159	115	274	580
P. Diamond, B. Lajoie	151	114	265	570

HOCKEY

Ligue de Hockey Senior O'Bock

Ligue «B» Classement

Équipe	PJ	V	D	DF	BP	BC	Pts
Const. J. Veilleux	11	11	0	0	90	35	22
Équ. Guillet Inc.	11	9	2	0	66	43	18
Les Hawks	10	5	4	1	44	63	11

Classement des pointeurs

Joueur	PJ	B	P	Pts	Moy.
Stéphane Goulet (Const. J. Veilleux)	10	17	15	32	3.20
Fred Fleury (Const. J. Veilleux)	10	16	15	31	3.10
Joe Boulais (Équip. Guillet)	8	18	8	26	3.25
J.-P. Veilleux (Const. J. Veilleux)	11	12	13	25	2.27
Patrick Languedoc (Équip. Guillet)	10	7	18	25	2.50

Classement des gardiens

Joueur	PJ	V	D	DF	BP	BC	Pts	Moy.
Stéph. Béliveau (Const. J. Veilleux)	10	10	0	0	3.20			
Dédé St-Germain (Équip. Guillet)	11	9	2	0	3.91			
J.P. Allaire (Const. J. Veilleux)	7	3	4	0	5.14			
P.-Y. Gagnon (Les Hawks)	10	5	4	1	6.20			

Ligue «C» Classement

Équipe	PJ	V	D	DF	BP	BC	Pts
Shop Crossfit	9	6	3	0	44	38	12
Bar le Dorchester	9	5	3	1	48	41	11
Maçonnerie Luc Leclerc	9	5	4	0	35	37	10
Formica	9	4	5	0	41	34	8
Phil Transmission	8	2	6	0	26	44	4

Classement des pointeurs

Joueur	PJ	B	P	Pts	Moy.
Dominic Vivier (Dorchester)	8	13	6	19	2.38
Stéphane Benoit (Formica)	8	12	3	15	1.88
Vincent Guérin (Crossfit)	9	5	10	15	1.67
Pascal Quintal (Maçonnerie)	9	4	11	15	1.67
J.P. Roberge (Crossfit)	5	6	7	13	2.60

Classement des gardiens

Joueur	PJ	V	D	DF	BP	BC	Pts	Moy.
Benoit Beauchemin (Formica)	9	4	5	0	3.78			
Olivier Tougas (Crossfit)	5	3	2	0	3.80			
Ben Landry (Maçon. L. Leclerc)	7	3	4	0	4.00			
Steph Rondeau (Le Dorchester)	9	5	3	1	4.33			

QUILLES

Pépinière Jacques Cartier

Équipe	PG	PP	QA
Francois	57	31	24519
Serge C.	50	38	22407
Marcel	47	41	24344
Janvier	46	42	24581
Réal	46	42	22124
Daniel	46	42	22032
Martin	44	44	25421
Michel	36	52	26701
Christian	36	52	19482
Thérèse	32	56	22994

Semaine Plus haut simple

Denis Lefebvre	238
Thérèse Bouchard	213

Semaine Plus haut triple

Denis Lefebvre	533
Thérèse Bouchard	485

Les Joyeux Naufragés

Équipe	PG	PP	QA
Michel Tétreault	46	34	17444
Jocelyne Bessette	42	38	17575
Daniel Viens	38	42	17216
Luc Laplante	34	46	17656

Semaine Plus haut simple

Claude Beaudin	203
Johanne Vallée	178

Semaine Plus haut triple

Luc Laplante	522
Jocelyne Bessette	484

Auto Parts +

Équipe	PG	PP	QA
Yvan Isabelle	48	32	19488
Ghislain Cayer	46	34	21053
Robert St-Germain	46	34	19747
Robin Dallaire	42	38	19207
Renald Fournier	40	40	18618
Jean Gagné	40	40	19098
François L. Dallaire	38	42	19133
Richard Girard	36	44	19338
Sylvain Gagnon	36	44	19162
Yves Dallaire	28	52	19543

Semaine Plus haut simple

Renald Fournier	244
-----------------	-----

Semaine Plus haut triple

Nancy Campbell	192
Rénald Fournier	661
Nancy Campbell	540

Évasion

Équipe	PG	PP	QA
Les Mongol-fiers	26	14	17868
Les H2O	25	15	18376
Les Nouveaux	23	17	13860
Puma d'or	21	19	19021
A-SUR-ANSE	21	19	17898
Robin Dallaire	19	21	15737
Par-Téléphone	18	22	18416
Les Ramones	17	23	20010
Les Bo-Leur	16	24	17103
Charlie et ses dames	14	26	19466

Semaine Plus haut simple

Marcel Thibault	237
Suzie Blain	188

Semaine Plus haut triple

Marcel Thibault	675
Suzie Blain	526

La Relève

Équipe	PG	PP	QA
Transport Normandin	52	28	12975
Thérapies Louise Guay	48	32	14370
Ébéniste Petit Pierre	46	34	16668
Tougas Alignement	46	34	13675
Resto Marie & Cie	38	42	15163
Comptabilité F.M.	32	48	14940
Boucherie Unique	30	50	16001
Gaétean St-Jean Ébénisterie	28	52	17060

Semaine Plus haut simple

Michel Rousseau	190
Maude Gervais	146

Semaine Plus haut triple

Michael Rousseau	494
Maude Gervais	388

Les Joyeux Retraités

	Semaine	Plus haut simple
Fernand Bisailion	188	

Claude Raymond SUR LE TERRAIN

Vous avez des photos, événements ou anniversaires? Contactez-moi à claudio.raymond@tc.tc



Une belle saison pour nos Géants

Même s'ils n'ont pas remporté le Bol d'or, les Géants de Saint-Jean nous ont offert une très belle saison de football.

De se rendre à la finale, c'est déjà un grand accomplissement. Les Géants affrontaient une excellente équipe et il faut féliciter les Titans de Limoilou pour leur saison parfaite et leur victoire au Bol d'or, samedi dernier, à Chicoutimi.

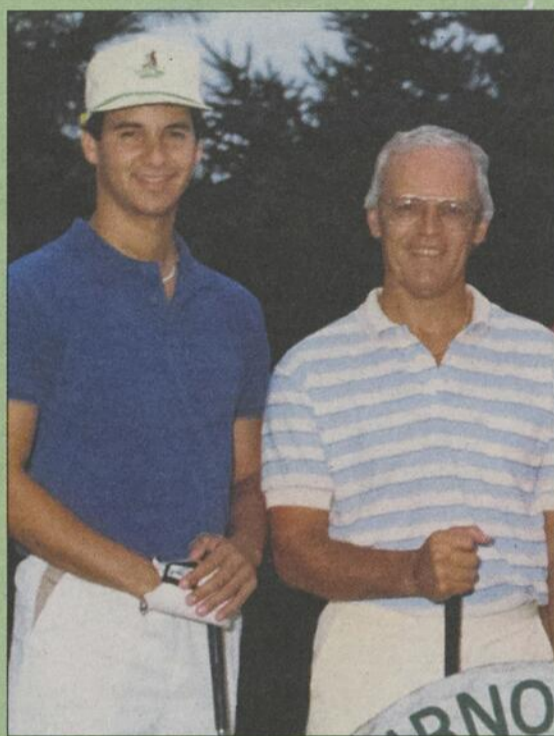
Malgré le fait que plusieurs joueurs en étaient à leur dernier match, les Géants ont encore un très bon noyau auquel se grefferont des jeunes talents la saison prochaine. L'avenir est prometteur pour cette équipe dirigée par Alex Surprenant et son personnel d'entraîneurs.

Depuis plusieurs années, le Fonds Claude-Raymond supporte les Géants et contribue toujours pour le Stade Alphonse-Desjardins. Nous sommes heureux d'apporter notre appui aux Géants, qui ont un riche passé et représentent une fierté pour toute la région.

On me rapporte que la défaite des Géants au Bol d'or a été dure à avaler pour Jean Patenaude, qui a le «G» tatoué sur le cœur. Notre nouveau retraité est inconsolable depuis samedi

Pour demeurer dans le monde du football, je voudrais souhaiter bonne chance à Mathieu Masseau, qui participera au match de la Coupe Vanier samedi, contre les Dinos de Calgary. Le secondeur du Rouge et Or de l'Université Laval tentera de remporter un deuxième titre consécutif.

Dans mon album...



Cette photo a été prise lors de mon tournoi de golf, en 1984. Je suis en compagnie de Terry Francona, qui portait alors les couleurs des Expos de Montréal. La semaine dernière, il a été nommé le gérant de l'année dans la Ligue américaine de baseball, lui qui a conduit les Indiens de Cleveland en séries éliminatoires.

Ici et là...

Bravo à **Terry Francona** qui a été choisi le gérant de l'année dans la Ligue américaine de baseball. L'ancien joueur des Expos a effectué tout un travail avec les Indiens de Cleveland qui, après une saison de misère en 2012, ont accédé aux séries éliminatoires.

Francona est un de mes favoris. J'ai joué avec son père, **Tito**, en 1967, 1968 et 1969, avec les Braves d'Atlanta. Terry évoluait avec l'équipe d'Arizona State en compagnie de Brad Mills et Tim Wallach lorsque les Expos l'ont sélectionné en première ronde au repêchage de 1980.

Avec les Expos, Francona portait mon ancien numéro, le 16.

Après sa carrière de joueur, il a eu beaucoup de succès comme gérant, remportant deux fois les Séries mondiales avec les Red Sox de Boston.

Dans la Ligue nationale, l'honneur du gérant de l'année a été décerné à **Clint Hurdle**, un excellent choix. Il a mené les Pirates de Pittsburgh en séries éliminatoires, une première depuis 1992.

Parmi les autres trophées au baseball majeur, c'est sans surprise que les lanceurs **Max Scherzer** des Tigers de Detroit et **Clayton Kershaw** ont raflé les honneurs du Cy Young.

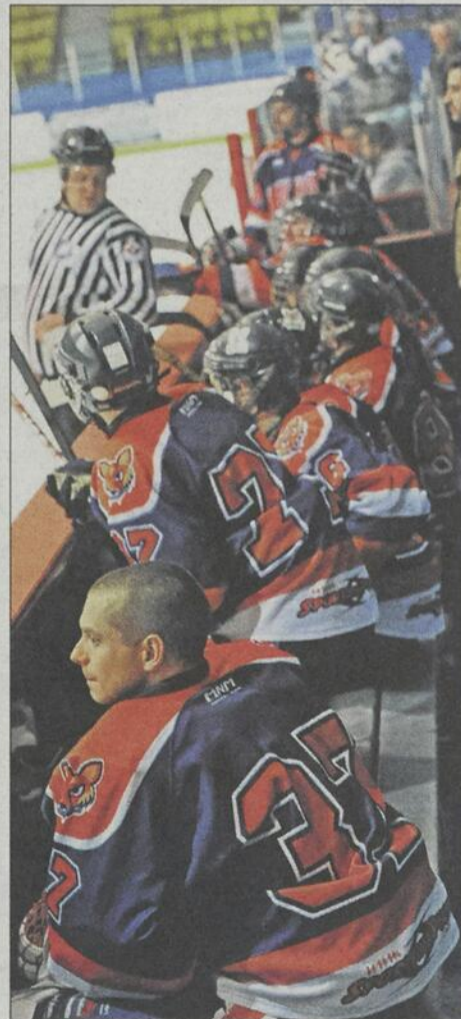
Quant aux joueurs par excellence, j'avais choisi **Mike Trout** des Angels, dans la Ligue américaine, mais **Miguel Cabrera** des Tigers est un très bon choix. Dans la Ligue nationale, je croyais que **Yadier Molina** des Cards l'emporterait, mais **Andrew McCutcheon** a connu une autre bonne saison et n'a pas volé cet honneur. Je suis tombé pile pour les recrues de l'année avec **Wil Myers** des Rays et **Jose Hernandez** des Marlins. À noter que Cabrera et Kershaw remportent le titre pour une deuxième année de suite.



(Photo: Stéphanie Brûlé)

Les As s'illustrent

Quatre porte-couleurs de l'école Les As ont fait belle figure lors de la compétition Georges-Éthier et des épreuves de sous-section tenues dernièrement à Beauport. Il s'agit de Jade Apréa-Ricard (médaillon d'argent de son groupe et 10^e sur 167 patineuses), William Langlois (huitième), Karianne Lalande (quatrième dans son groupe et 11^e au classement) et Kellyanne Keller (26^e dans son groupe et 78^e au classement). Ces résultats ont permis aux trois patineuses de prendre part aux Championnats de section A présentés au début novembre à Sherbrooke. ■



(Photo: Julien Saguez)

SPORTS ET LOISIRS

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

■ Basketball

L'équipe féminine de basketball de Saint-Jean-sur-Richelieu a conservé sa fiche parfaite en remportant une cinquième victoire de suite, vendredi dernier, surclassant les Spartiates du Vieux-Montréal, 67 à 39.

Jessica Hamelin a dirigé l'offensive des Géants avec 24 points. Noémie Fortin (11 points), Audrey Robert (9), Alexandra Lachance-Milette (6), Kim Lehoux (6), Stéphanie Guinois-Côté (5), Alice Thérout (4) et Noémie Leclerc (2) ont complété le pointage pour les Johannaises qui accueilleront les Blues de Dawson ce vendredi, à 19 heures.

C'est tout le contraire pour l'équipe masculine qui a encaissé un cinquième

revers en autant de matchs, s'inclinant 100 à 68, devant les Spartiates, vendredi soir.

Samuel Dansereau a inscrit 17 points, les autres allant à Alexandre Dupont (13), Olivier Blanchette (12), Vincent Rodrigue (8), Alexandre Desjardins (7), Benjamin Morency (5), Jérémie Gousy-Quintin (4) et Marc-André Chartier (2).

La séquence s'est poursuivie dimanche, alors que les Géants ont subi un revers de 110 à 76 contre les Cheetahs à Vanier.

Les Johannais recevront également les Blues, vendredi, à 21 heures.

■ Volleyball

En première division, l'équipe masculine de volleyball du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a encaissé deux autres défaites en fin de semaine dernière. Les

Géants ont été balayés en trois manches par les Titans de Limoilou samedi avant de subir le même sort le lendemain contre les Faucons de Lévis-Lauzon.

Les Johannais, qui ont perdu six de leurs sept premiers affrontements, profitent d'une pause jusqu'au 7 décembre.

En deuxième division, la troupe féminine a complété le troisième tournoi de la saison avec une fiche de .500. Après avoir vaincu Saint-Jérôme en deux manches et Ahuntsic en trois sets, les filles ont baissé pavillon devant Marianopolis et Montmorency. Les Géants occupent présentement le troisième rang du classement, trois points derrière Montmorency et Ahuntsic. Le prochain tournoi aura lieu ce dimanche, 24 novembre, au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Les Géants affronteront Édouard-Montpetit à 9 heures, Montmorency à 10h20, Ahuntsic à 13 heures et Valleyfield à 15h40. ■

SPORT COLLÉGIAL

De retour sur la glace

Après avoir profité d'un week-end de congé, les Renards seront de retour à l'action ce samedi, alors qu'ils recevront la visite des Red Wings de Saint-Lambert, à 21h30, au Colisée Isabelle-Brasseur. La troupe de Saint-Jean-sur-Richelieu se maintient au milieu du classement avec une fiche de cinq victoires contre deux échecs et une défaite en prolongation. ■



LES GÉANTS AU BOL D'OR

Chicoutimi 16 novembre 2013



Simon Proulx a inscrit un des deux touchés des Géants. À droite, Laurent Ladouceur.



La photo d'équipe après le match.

Si près du but...

Justin Ouellette a été choisi le joueur du match chez les Géants. Il reçoit les félicitations du directeur général du Réseau du sport étudiant, Alain Roy.



Les 11 finales des Géants

- 2013 Limoilou 35 : Saint-Jean 20
- 2004 Trois-Rivières 31 : Saint-Jean 8
- 1998 Saint-Jean 44 : Jonquière 6
- 1997 Saint-Jean 21 : Maisonneuve 7
- 1996 Saint-Jean 10 : Maisonneuve 6
- 1995 Saint-Jean 44 : Trois-Rivières 34
- 1992 Saint-Jean 27 : Collège Français 10
- 1986 Saint-Jean 47 : Remparts CMR 3
- 1985 Saint-Jean 31 : Victoriaville 10
- 1984 Saint-Jean 28 : Saint-Laurent 13
- 1981 Saint-Jean 35 : Victoriaville 0



L'entraîneur-chef, Alex Surprenant, a mené son équipe en finale dès sa première saison.



Plusieurs partisans des Géants s'étaient déplacés à Chicoutimi pour assister au match du Bol d'or.



La défensive des Titans n'a concédé aucun point aux Géants en deuxième demie.

« Si je vous ai bien compris, vous êtes en train de dire à la prochaine fois... »

DAVE TURCOTTE
Député de Saint-Jean
Fier partisan des Géants

Au travail
pour le sport

450 346-3040
dave.turcotte-saje@assnat.qc.ca
www.daveturcotte.org

ASSEMBLÉE NATIONALE QUÉBEC

5319912

48 heures Géants

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Le Canada Français a accompagné les Géants tout au long du week-end du Bol d'or à Chicoutimi. Voici les principaux moments qui ont marqué cette grande aventure.

VENDREDI 15 NOVEMBRE

14h15: Arrivée dans le stationnement du Cégep. On a le temps de faire quelques entrevues avant le départ. Jacqueline Massé, responsable de l'équipement, nous racontait qu'elle en a vu des matchs de football, dont plusieurs Bols d'or des Géants. Elle s'est assurée que rien ne manque avant le départ et que tout soit bien en ordre. «C'est le cerveau de l'équipement», lance Annie Mathieu, conseillère à la vie étudiante au Cégep. Mme Massé nous a confirmé qu'elle ne songeait pas à la retraite. Une bonne nouvelle pour l'organisation des Géants.



Les thérapeutes sportives, Maryline Gaboriault (photo) et Dominique Cliche, ont trimé dur lors de la séance de taping.

Charles St-Martin, lui, c'est le cerveau des quarts-arrières. Le nouvel entraîneur y est pour beaucoup dans les succès de Jérémie Mongeon-Duby et Nicolas English cette saison. C'est plutôt rare de voir dans l'alignement deux quarts-arrières de premier plan au sein d'une même équipe collégiale. Un gars de chiffres et d'analyses, St-Martin souligne que la compétition a permis aux deux joueurs d'élever leur jeu d'un cran lorsqu'ils étaient envoyés dans la mêlée. Incidemment, St-Martin était le quart-arrière partant lorsque les Géants ont participé à leur dernier Bol d'or en 2004.



Annie Mathieu, de la Corporation des Géants, Bruno Guay, Pierre Sénécal, Marc Soulières, Pierre Thériault, président de la Corporation, Jean Patenaude et Bruno Monat.

À l'aube du match ultime, l'entraîneur-chef, Alex Surprenant, ne pouvait espérer un meilleur scénario à sa première saison à la barre de l'équipe. Avec sept victoires en neuf matchs au calendrier régulier, deux victoires en séries éliminatoires et une participation au Bol d'or, c'était mission accomplie même avant le duel contre Limoilou. Il a rappelé que sa jeune équipe a bien progressé de semaine en semaine et que l'objectif final de gagner le Bol d'or était à sa portée.

Un de ceux qui auraient bien aimé mettre ses souliers à crampons pour le match du Bol d'or, c'est bien Gabriel Polan. Blessé sévèrement à la cheville lors de la septième semaine d'activité contre les Phénix d'André-Grasset, le porteur de ballon a assisté à la rencontre en béquilles. Même s'il n'a pu aider l'équipe sur le terrain, le numéro 20 a encouragé ses coéquipiers au banc des joueurs. Il promet de revenir en force la saison prochaine, lui qui avait d'excellentes statistiques avant cet incident.

14h50: Départ de l'autobus

Visiblement, les joueurs sont d'un calme olympien en ce début de voyage. Les uns ont les yeux rivés sur le petit écran pour visionner le film alors que les autres pianotent sur leur téléphone. C'est préférable de les laisser tranquilles... pour le moment.

Mon voisin dans l'autobus, Arnaud Joncas-Sarrazin, a disputé son dernier match dans sa carrière collégiale. Blessé lors du premier affrontement de la saison contre Limoilou, le second est revenu au jeu pour disputer les matchs de séries éliminatoires. Ancien joueur des Gaulois et des Astérix de Jean-Jacques-Bertrand, il était anxieux à l'idée de fouler le terrain pour cette finale du Bol d'or. Lui et le demi-défensif, Pascal Monnier, ont joué au football ensemble au cours des huit dernières années. Arnaud vise à poursuivre sa carrière dans la Ligue universitaire. Le Rouge et Or de Laval et le Vert & Or de Sherbrooke sont ses deux choix.

17h30: Petit arrêt d'une dizaine de minutes à Québec. Puis on reprend la route. Un peu de neige dans le parc, mais au moins pas de trace d'originaux.

20h15: Arrivée à Chicoutimi, souper chez Georges, un incontournable ici.



Le coordonnateur de la défensive, Alexandre Vendette, donne ses directives à ses joueurs quelques heures avant le match.

Avant de se rendre à l'hôtel, arrêt au stade de l'Université pour assister aux derniers instants de la finale du Bol d'or de la troisième division opposant Valleyfield à Chicoutimi. «J'aime bien visualiser. Ça va permettre aux gars de voir le terrain et de se mettre dans l'ambiance», a commenté Alex Surprenant. Une belle occasion en fait de montrer aux Géants la joie d'une équipe gagnante et la peine de celle qui perd...

23h15: Arrivée à l'hôtel pour la première nuit.

SAMEDI 16 NOVEMBRE

10h00: Déjeuner d'équipe à l'hôtel puis en route vers le Cégep pour la réunion de préparation de l'offensive et de la défensive. Les coordonnateurs précisent aux joueurs les stratégies qui seront utilisées contre l'adversaire.

Pour avoir assisté à la rencontre des joueurs de la défensive, on peut dire que rien n'est laissé à l'improvisation. Le coordonnateur, Alexandre Vendette, a rappelé à ses joueurs la façon de réagir selon chaque jeu et les a préparés à contrer l'attaque au sol des Titans de Limoilou.

12h30: L'équipe visionne le match opposant le Rouge et Or de l'Université Laval aux Mounties de Mount Allison, question de se plonger dans l'ambiance.

16:45: Départ pour le stade de l'Université de Chicoutimi. Une heure de taping avec les thérapeutes sportives et une autre heure d'entraînement sur le terrain. Les joueurs peuvent enfin se défouler un peu.

19:00: Les spectateurs commencent à arriver au Stade. La foule est de plus en plus bruyante dans les gradins, tant du côté des Géants que de celui des Titans. Paul Ladouceur ne pouvait rater ce rendez-vous, lui qui avait vu son fils Laurent jouer les héros la semaine précédente en captant une passe avec une seconde à faire pour permettre aux Géants de vaincre les Phénix d'André-Grasset. M. Ladouceur était confiant de voir les Géants l'emporter. «Les gars ont bien évolué cette saison. Et il y a un bel esprit d'équipe.»

Un peu plus loin, François Vincent arborait fièrement les couleurs de l'équipe. «Le dernier match a été très émotif. Ce soir, ça va prendre beaucoup de discipline. Les joueurs devront éviter les erreurs et garder leur sang-froid». M. Vincent assistait du même coup au dernier match de son fils Benoit, vétéran joueur de ligne défensive.



Marc-Antoine Bellefroid et Raphaël Leblanc dans le vestiaire avant le match.

Tel que promis, le député Dave Turcotte assistait à cette finale du Bol d'or. Qu'est-ce qui va faire la différence dans ce match, monsieur Turcotte? Le jeu de passe des Géants, l'attaque au sol des Titans, la défensive ou les unités spéciales? «La détermination. Les Géants, c'est une équipe déterminée», nous a répondu le député.

19h40: Dernier discours de l'entraîneur-chef avant le match. Alex Surprenant a tenu à remercier ses joueurs pour la saison qu'ils ont connue et leur rappeler qu'il reste un match à gagner.

19h50: Entrée des deux équipes sur le terrain. Les Géants sont gonflés à bloc. On sent la nervosité des joueurs et des entraîneurs. Un bon stress, comme on dit.

20h00: Début du match

22h30: Fin du match. Message de l'entraîneur-chef, Alex Surprenant à ses joueurs et photo d'équipe. Les parents, amis et partisans se joignent aux joueurs sur le terrain. Des pleurs, des yeux rougis, des accolades et des scènes émouvantes, surtout pour ceux qui disputaient leur dernier match au football collégial.

23h30: Sortie d'après-match dans un pub pour «oublier» la défaite et terminer la soirée.

DIMANCHE 17 NOVEMBRE

10h00: Déjeuner d'équipe à l'hôtel.

12h00: Départ de Chicoutimi en autobus. La défaite de la veille n'est pas encore digérée, d'autant plus que la nuit a été courte... On s'attend à un retour très paisible.

14h20: Bref arrêt à Saint-Nicolas pour casser la croûte avant la dernière portion du voyage de retour.

17:30: Arrivée au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Fin du chapitre du Bol d'or 2013. ■



LES GÉANTS AU BOL D'OR

Chicoutimi 16 novembre 2013

GÉANTS D'ESTRADE

■ En chiffres

Après avoir connu une bonne première demie avec 20 points, l'offensive des Géants est tombée en panne par la suite. Le quart-arrière, Jérémie Mongeon-Duby, a complété 14 de ses 29 passes pour des gains de 286 verges. Simon Proulx a été sa cible préférée avec cinq ballons pour 125 verges. Charles-Olivier Bérubé a amassé 57 verges avec deux passes. Quant à l'attaque au sol, elle n'a généré que 136 verges en 23 courses. Samuel Dupuis a fait le travail presque à lui seul en courant à 20 reprises pour 123 verges, incluant un touché.

Comme il fallait s'y attendre, le jeu au sol a été l'arme favorite des Titans. Les porteurs de ballon ont couru 57 fois pour des gains de 388 verges. Par la voie des airs, le quart-arrière, Mathieu Demers, a complété 14 de ses 25 passes pour 183 verges.

En défensive, Justin Ouellette a effectué neuf plaqués solos, un de plus que Pascal Monnier et Marc-Antoine Bellefroid.

■ Deuxième défaite

Il s'agissait de la deuxième défaite de suite des Géants à un match du Bol d'or. En 2004, la troupe dirigée par Martin Caron s'était inclinée, 31 à 8, devant les Diablos de Trois-Rivières. Auparavant, les Géants avaient remporté la victoire à chacune de leurs neuf premières participations à une finale.

■ «Nounou» s'en va!

Yvon Pineault en était à son dernier match comme préposé à l'équipement chez les Géants. Après une association de quinze ans avec les Obélix de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, celui qu'on appelle «Nounou» a complété sa cinquième année avec l'équipe collégiale. M. Pineault, qui quitte la région pour l'Outaouais, affirme qu'il a bien aimé son séjour avec les Géants.

■ Tour de force

La Corporation des Géants et le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu ont réussi tout un tour de force pour organiser, en peu de temps, le voyage de l'équipe à Chicoutimi. Pour assurer le déplacement, les frais de repas et l'hébergement de la délégation de 68 personnes, la facture s'élève à près de 15 000\$. Heureusement, la Corporation et le Cégep ont pu compter sur la contribution de divers commanditaires pour réduire les coûts.

■ Gala Méritas

Les Géants tiendront leur Gala Méritas le vendredi 6 décembre, lors d'un 5 à 7, au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean. L'équipe en profitera pour faire le bilan de la saison et décerner les honneurs individuels aux joueurs de l'année.



Les Géants ont subi une défaite de 35 à 20 aux mains des Titans de Limoilou.

Le 10^e Bol d'or attendra

LES GÉANTS S'INCLINENT, 35 À 20, DEVANT LIMOILLOU

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc



Les Géants ont échoué dans leur tentative de remporter un dixième Bol d'or. Face à un adversaire de taille, la troupe du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu s'est inclinée, 35 à 20, devant les Titans de Limoilou, samedi soir dernier, sur le terrain de l'Université de Chicoutimi.

Après avoir pris les devants 20 à 10 au deuxième quart, l'attaque des Géants a été réduite au silence par la suite. De leur côté, les Titans ont profité de quelques revirements et de gros jeux à l'offensive pour renverser les rôles et contrôler le reste du match.

La soirée avait bien mal commencé pour les Géants, alors que les Titans ont recouvré un ballon échappé dès la première séquence. L'attaque de Limoilou a menacé à la porte des buts, mais a dû se contenter d'un placement.

L'offensive des Géants n'a pas tardé à répliquer. Jérémie Mongeon-Duby a décoché une passe de 55 verges à Simon Proulx, qui a filé jusque dans la zone des buts.

Accusant un retard de quatre points, les Titans ont écopé de quelques punitions, ouvrant la porte aux Géants. Cette fois, Jérémie Mongeon-Duby a lancé

une passe de 35 verges à Charles-Olivier Bérubé. Deux bonnes courses de Samuel Dupuis ont conduit le ballon à 14 verges des buts. Simon Proulx a ajouté un placement, permettant d'accroître l'avance à 10 à 3.

Les Titans ont répliqué à leur tour avec une passe de 18 verges de Mathieu Demers à Christopher Charest pour le majeur, créant l'égalité 10 à 10.

De retour sur le terrain, l'attaque des Géants a continué à jouer de façon agressive. Des passes de 28 verges à Samuel Dupuis et de 15 verges à Charles-Olivier Bérubé ont permis de rapprocher le ballon à 22 verges des buts. Simon Proulx a réussi un autre placement pour redonner les devants aux Géants, 13 à 10.

Après que la défensive johannaise eut stoppé les Titans, les Géants ont continué à attaquer. Samuel Dupuis a complété une poussée avec une course pour inscrire le touché, portant le score à 20 à 10.

REVIREMENTS

Malgré le retard de dix points, les Titans n'ont pas pesé sur le bouton de panique.

Ils ont pris la défensive des Géants par surprise, en traversant la moitié du terrain sur un jeu renversé. Vincent Pruneau a fini le travail avec une petite course pour le touché, réduisant l'écart à 20 à 17.

Puis, un botté court recouvré par les Titans a relancé leur attaque. Cette fois,

pas trop de dommage pour les Géants, alors que la défensive a recouvré un ballon à sa ligne de huit verges. Qu'à cela ne tienne, Limoilou a repris l'attaque pour inscrire un autre touché et reprendre les commandes, 24 à 20, avec une minute à faire avant la mi-temps.

AUCUN POINT

Au retour de la pause, les Titans ont effectué une poussée, mais ont dû se contenter d'un simple sur un placement raté.

À leur séquence suivante, ils ont réussi un touché pour se donner une avance de 32 à 20 avec un peu plus de trois minutes à faire au troisième quart.

Les Titans ont ajouté un placement à mi-chemin au quatrième quart pour creuser l'écart à quinze points.

Une longue passe de 45 verges à Laurent Ladouceur a permis aux Géants de se retrouver dans la zone «rouge». Mais une feinte de placement s'est transformée en une interception. Un jeu qui a en quelque sorte mis fin aux espoirs des hommes en jaune et blanc.

Un peu plus tard, la défensive des Titans a réalisé une autre interception pour reprendre le ballon et écouler les dernières secondes du match. ■



VISIONNEZ DES EXTRAITS VIDÉO SUR
www.canadafrancais.com

«Je suis fier des gars»

- Alex Surprenant

RICHARD HAMEL

richard.hamel@tc.tc

C'était écrit dans le ciel que les Titans allaient passer la soirée à courir avec le ballon. La consigne chez les Géants? Limiter les dégâts et espérer marquer suffisamment de points, au moins une trentaine, pour avoir une chance de gagner.

L'attaque johannaise a fait le travail durant une bonne partie de la première demie, alors que la défense n'a pu stopper l'adversaire dans les dernières minutes du deuxième quart. À cela s'ajoutent quelques revirements profitables à la bande de Limoilou.

«On leur a donné des points gratuits. Et on ne peut pas faire ça contre une équipe comme Limoilou. On a aussi manqué d'exécution à l'attaque», a commenté Alex Surprenant.

Le coach fait entre autres référence au botté d'envoi recouvré par les Titans qui ont réussi un placement dès de début et à la passe qui a glissé dans les mains de Charles-Olivier Bérubé dans la zone des buts. Au lieu d'un touché, les Géants ont dû se contenter d'un placement. Le ballon échappé par Laurent Ladouceur qui

a été recouvré par les Titans a également fait mal, alors que l'offensive était sur une lancée.

Les Titans n'ont pas dérogé de leur plan de match. Avec un peu de patience au début de la rencontre, ils ont graduellement pris le contrôle du ballon. De gros jeux leur ont permis de capitaliser. Leurs joueurs de ligne offensive et leurs porteurs de ballon ont eu la défense des Géants à l'usure.

«On a été agressifs à l'attaque. Malheureusement, ça n'a pas fonctionné en deuxième demie», souligne Alex Surprenant, ajoutant que la défense a fait le travail par la suite, n'accordant que onze points à Limoilou après la pause.

UN PAS EN AVANT

Cette défaite en finale a certes déçu plusieurs joueurs, notamment les vétérans qui complétaient leur séjour avec l'équipe collégiale. Mais pour ceux qui restent, il s'agit d'une aventure qui, espèrent les entraîneurs, sera profitable pour l'an prochain.

«Je l'ai dit à mon arrivée au mois de janvier. Il fallait amener cette équipe-là à un autre niveau et on l'a fait. Les gars



Malgré la défaite au Bol d'or, l'entraîneur-chef, Alex Surprenant, dresse un bon bilan de la saison des Géants.

ont appris à gagner et on a finalement eu du succès en séries éliminatoires. C'est une première participation au Bol d'or en neuf ans. Il y a eu une belle évolution durant la saison. Je suis fier des gars», affirme Alex Surprenant.

La prochaine étape, c'est de mettre la main sur le précieux trophée. Pour ce faire, les entraîneurs se remettront bientôt au travail afin de combler le départ d'une douzaine de joueurs, dont les deux quarts-arrières et trois receveurs de passe.

L'attaque risque donc d'avoir un visage différent en 2014.

«Notre présence au Bol d'or va nous aider dans notre recrutement», note le coach.

L'offensive a pris une nouvelle direction cette saison et les résultats ont donné raison aux Géants puisque les 322 points marqués en saison régulière représentent un sommet en deuxième division du circuit collégial. ■

De la déception à la fierté

RICHARD HAMEL

richard.hamel@tc.tc

Après le match, nous avons recueilli les commentaires de quelques joueurs. Certains étaient inconsolables, alors que d'autres prenaient cette défaite comme une expérience de plus dans leur bagage.

«On a perdu, c'est plate, mais on s'est tout de même rendus jusqu'ici. Ça ne sert à rien de pleurer. La météo nous était favorable et on a connu un bon début. Le match a été serré en première demie, mais ça été difficile par la suite», nous racontait le quart-arrière, Jérémie Mongeon-Duby. L'ancien des Citadins de la Cité-des-Jeunes de Vaudreuil-Dorion mentionne que l'équipe a eu une belle saison et qu'il était personnellement satisfait de sa performance.

Jérémie en était à son dernier match avec les Géants, lui qui vient de compléter sa troisième saison. Il affirme n'avoir jamais regretté sa décision de se joindre à la troupe johannaise après son séjour chez les juvéniles. Il s'attend à poursuivre sa carrière dans une équipe universitaire à Montréal.

FIERTÉ

Même si la défaite a fait mal, Alexandre Masseau n'affichait pas un air de déprimé. «On s'attendait à ce genre de match. On avait l'avance et on pouvait tous y croire, mais on a manqué d'opportunisme.»

Cela dit, le vétéran receveur de passe dresse un bilan très positif de la saison, sa dernière lui aussi avec les Géants. «Il faut être très fier de notre équipe. Le simple fait de se rendre au Bol d'or, c'est déjà un bel accomplissement.»

Le scénario était rêvé en 2013 pour la famille Masseau de remporter deux championnats. Mathieu, le frère d'Alexandre, se rendra également à la finale avec le Rouge et Or de l'Université Laval. Le secondeur vise une deuxième Coupe Vanier, samedi, contre les Dinos de Calgary.

RETOUR

Le match a été particulièrement épuisant pour la défense, qui a passé une bonne partie de la soirée à tenter de contrer l'attaque au sol des Titans. Malgré tous, elle n'a accordé qu'un seul touché en deuxième demie.

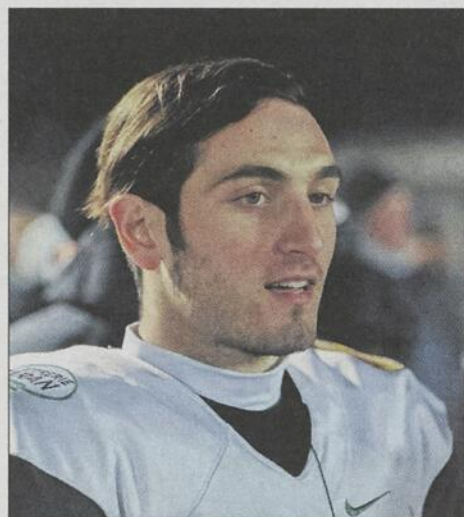
Le joueur de ligne, Jonathan Arseneault, n'affichait pas une mine déconfite, en dépit d'avoir raté une chance de mettre la main sur le Bol d'or.

«On savait que c'était la fin ce soir (samedi) et on doit être satisfaits. On a

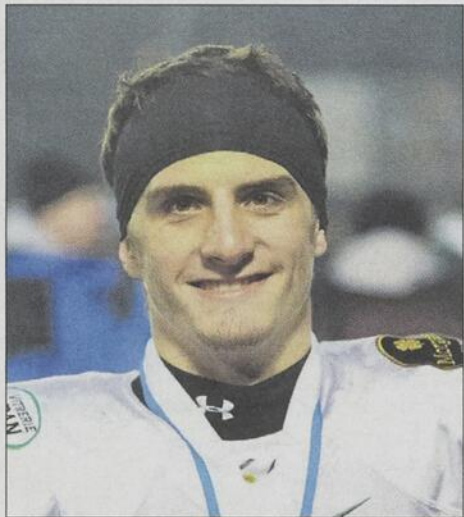
gravi les échelons cette année et on a accompli de belles choses.»

Les Géants seront heureux l'an prochain de pouvoir compter sur le retour de Jonathan Arseneault pour une troisième saison. Il sera encore l'un des piliers de la défense.

Les Géants pourront aussi saluer le retour de Pierre-Karl Lanctôt. Le centre-offensif avait déjà goûté à trois Bols d'or avec les équipes scolaires des Cactus du collège Notre-Dame et espérait en ajouter un quatrième. «Ça prend un gagnant et un perdant. On va revenir plus forts l'an prochain», lance-t-il. «On était heureux de se retrouver ici pour le Bol d'or. Mais disons que ce soir, j'étais très nerveux», note pour sa part son père, Pierre Lanctôt, que l'on a croisé sur le terrain. «Les gars ont joué un gros match, mais quelques revirements ont fait mal.» ■



Jérémie Mongeon-Duby



Alexandre Masseau



Jonathan Arseneault



Pierre-Karl Lanctôt est réconforté par sa copine, Amalia Weinzing.

RONDEAU

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 359-9990

CHRYSLER DODGE Jeep RAM

**MAINTENANT
OUVERT LE SAMEDI**

www.rondeau.ca

5321601



DODGE RAM
2014

À PARTIR DE **25 995\$**



VENEZ DÉCOUVRIR LE TOUT NOUVEAU
RAM PROMASTER 2014

DODGE DART SE 2013

À PARTIR DE **16 995\$**

GRANDE LIQUIDATION 2013

FINANCEMENT
À L'ACHAT DE

0%



*Photo à titre indicatif. Détails en succursale.

RONDEAU

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

CHRYSLER DODGE Jeep RAM

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 359-9990
www.rondeau.ca



CONTACTEZ
MARCEL RICHARD
514 910-9099

Suivez-nous sur

SOYEZ EN SÉCURITÉ AVEC NOS VÉHICULES INSPECTÉS!

HYUNDAI SANTA FE GL 2010 C13642A-1



Automatique, AWD, cuir,
toit ouvrant,
démarréur à distance

14 987\$

94 897 km

DODGE CHARGER SXT 2010 C12605B



Climatiseur, intérieur cuir,
régulateur de vitesse,
lecteur CD

15 692\$

VEDETTE DE LA SEMAINE!

**OUVERT LE SAMEDI
DE 10 H À 16 H
PLUSIEURS VÉHICULES
EN INVENTAIRE!**

DODGE JOURNEY CREW 2013 C13301



Automatique, climatiseur,
groupe électrique,
sièges chauffants

26 492\$

200 km

DODGE NITRO SXT 2010 F14006A



Automatique, 4X4,
climatiseur, cuir,
groupe électrique

15 995\$

64 014 km

JEEP COMPASS 2013 CU220



Automatique,
4 portes, climatiseur,
régulateur de vitesse

20 937\$

17 743 km

MAZDA MAZDA5 GS 2007 CU210A



Automatique,
climatiseur,
groupe électrique.

9 492\$

38 648 km

CHRYSLER 300 TOURING AWD 2010 F14009A



Automatique, climatiseur,
chauffe-moteur,
groupe électrique

16 992\$

44 771 km

DODGE JOURNEY RT AWD 2011 C13535A



Automatique,
intérieur en cuir,
una seul proprio

21 847\$

43 983 km

HYUNDAI VERACRUZ 2010 C12569A-1



Automatique, climatiseur,
banquette 3e rangée,
sièges chauffants

16 887\$

100 787 km

DODGE RAM 1500 ST 2011 CU224



Automatique,
climatiseur, marche-pieds,
groupe électrique

20 292\$

71 145 km

MAZDA MAZDA5 GS 2010 C12605C-2



Automatique,
climatiseur,
groupe électrique.

12 999\$

57 276 km